

LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™ Airless lineafstribningsanlæg /  
 LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™ -järjestelmällä toimiva  
 korkeapainetiemiementälaite / LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Autolayout™  
 högtryckslinjemålningssystem / LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™  
 høytrykks stripesystem / LineLazer™ IV 3900, 5900, 200HS Auto-Layout™ -система  
 бескомпрессорных устройств для нанесения дорожной разметки

312192B

- Til påføring af afstribningsmaterialer -
- Viivojen maalaukseen -
- För applicering av linjemålningmaterial -
- For påføring av veimarkeringerprodukter -
- Для нанесения разметочных материалов -

Maksimalt arbejdstryk: 3.300 pli (228 bar, 22,8 MPa) / Suurin käyttöpainne on 3 300 psi (22,8 MPa, 228 bar) / 22,8 Мпа, 228 бар максималт  
 arbetstryck / Maksimalt arbeidstrykk 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar) / Максимальное рабочее давление 3300 фунтов/кв. дюйм  
 (22,8 МПа, 228 бар)



**Vigtige sikkerhedsforskrifter**

Læs alle advarsler og vejledninger i denne brugerhåndbog. Gem disse forskrifter.

**Tärkeitä turvaohjeita**

Lue kaikki tämän käyttöohjeen varoitukset ja ohjeet. Säilytä nämä ohjeet.

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**

Läs alla meddelanden och föreskrifter i handboken. Spara föreskrifterna.

**Viktige sikkerhetsinstruksjoner**

Les alle advarsler og instruksjoner i denne håndboken. Ta vare på disse instruksjonene.

**Важные инструкции по технике безопасности**

Прочтите в настоящем руководстве все предупреждения и инструкции. Сохраните эти инструкции.



**Relaterede håndbøger /  
 Muita käyttöoppaita /  
 Tillhörande  
 handböcker /  
 Relaterte håndbøker /  
 Сопутствующие  
 руководства**



312195



310643



309741



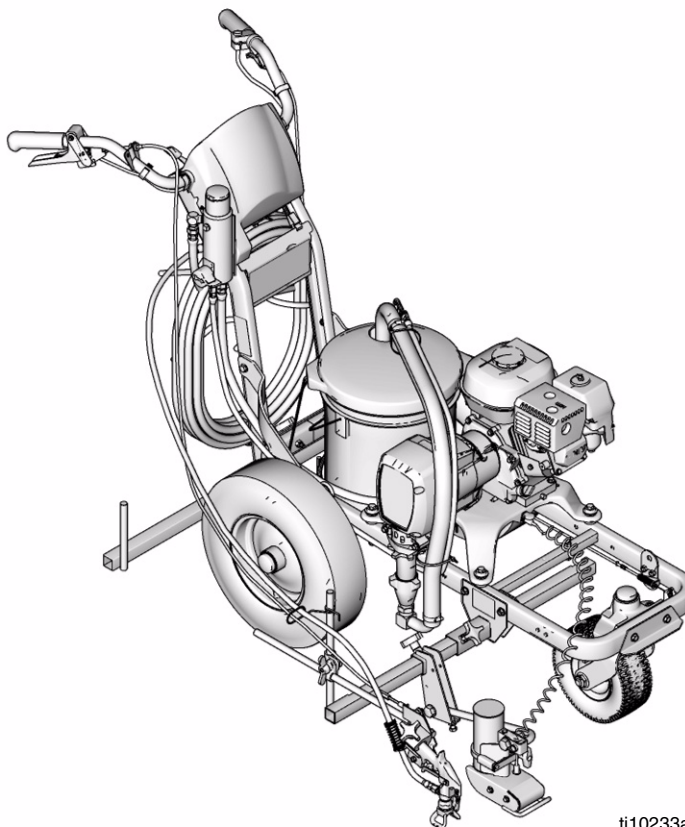
309055



312220



312307



ti10233a

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

## Indhold

Advarsler .....	4
Valg af sprøjtedyse .....	14
Komponentoversigt .....	15
Opstilling .....	17
Opstart .....	2
Pistolplacering .....	26
Auto-Layout System .....	30
Procedure for trykaflastning .....	50
Rengøring .....	51
Garanti .....	55

## Sisältö

Varoitukset .....	6
Suuttimen valinta .....	14
Osat .....	15
Valmistelut .....	17
Käynnistys .....	2
Pistoolin sijoittaminen .....	26
Auto-Layout-järjestelmä .....	30
Paineenpoisto .....	50
Puhdistus .....	51
Takuu .....	55

## Innehåll

Säkerhetsföreskrifter .....	8
Val av munstycke .....	14
Komponenters funktion och placering .....	15
Förberedelser .....	17
Start .....	22
Pistolplacering .....	26
Autolayoutsystem .....	30
Tryckavlastning .....	50
Rengöring .....	51
Garanti .....	55






## Innhold






Advarsler .....	10
Valg av dyse .....	14
Identifikasjon av komponenter .....	15
Sammensetting .....	17
Oppstart .....	22
Plassering av pistol .....	26
Auto-Layout System .....	30
Trykkavlastning .....	50
Rengjøring .....	51
Garanti .....	55






## Содержание

Предупреждения .....	12
Выбор наконечников .....	14
Обозначение деталей .....	15
Подготовка к работе .....	17
Пуск .....	22
Установка распылителя .....	26
Система Auto-Layout (Автоматическая разметка) ..	30
Сброс давления .....	50
Очистка .....	51
Гарантия .....	55

# Omfattede modeller / Mallit / Modeller / Modellene / Рассматриваемые модели










 3900				
253920	✓		✓	
253953		✓	✓	
255151	✓			✓
255152		✓		✓





 5900				
253921	✓		✓	
253954		✓	✓	
255153	✓			✓
255154		✓		✓

 200HS				
253922	✓		✓	
253955		✓	✓	
255155	✓			✓
255156		✓		✓

# Advarsler







I det følgende beskrives generelle advarsler vedrørende sikker opsætning, brug, jordforbindelse, vedligeholdelse og reparation af dette udstyr. I denne håndbog gør udråbstegn-symbolet brugeren opmærksom på en advarsel, og faresymbolet henviser til specifikke risici. Brug disse sider om generelle advarsler som reference. Yderligere procedurespecifikke advarsler inkluderes, hvor dette er relevant.





	<h2 style="text-align: center;">Advarsler</h2>
  	<p><b>BRAND- OG EKSPLOSIONSFARE</b></p> <p>Brændbare dampe i et <b>arbejdsområde</b>, såsom dampe fra opløsningsmidler og maling, kan eksplodere eller antændes. Forebyggelse af brand- og eksplosionsrisiko:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvend kun udstyret på et sted med god udluftning.</li> <li>• Fyld aldrig brændstof på tanken, når motoren kører eller er varm; sluk motoren, og lad den køle af. Brændstof er brændbart og kan eksplodere eller antænde, hvis det spildes på en varm overflade.</li> <li>• Fjern alle antændelseskilder, f.eks. vågeblus, cigaretter og bærbare elektriske lamper, og undgå faren ved statiske buedannelser fra plastforhæng.</li> <li>• Sørg for, at arbejdsområdet er ryddeligt, samt at der ikke forefindes f.eks. opløsningsmidler, klude og benzin.</li> <li>• Sæt ikke stik i stikkontakter, tag ikke stik ud, og tænd og sluk ikke for strøm eller lys, når der er brændbare dampe til stede.</li> <li>• Jordforbind udstyret og alle elektrisk ledende genstande inden for arbejdsområdet. Se vejledningen under <b>Jordforbindelse</b>.</li> <li>• Anvend kun jordforbundne slanger.</li> <li>• Hold pistolen godt fast mod siden af en jordforbundet metalspand, før pistolens aftrækker aktiveres.</li> <li>• Hvis der opstår statisk gnistdannelse, eller du mærker elektrisk stød, <b>skal pumpearbejdet standses øjeblikkeligt</b>. Anvend ikke udstyret, før du har lokaliseret og afhjulpet problemet.</li> <li>• Sørg for, at der er et brandslukningsapparat på arbejdsområdet.</li> </ul>
	<p><b>KULILTEFARE</b></p> <p>Udstødningen indeholder giftig kulilte, som er farveløs og lugtfri. Inhalering af kulilte kan forårsage død. Undgå betjening i et lukket rum.</p>
 	<p><b>FARE FOR INJICERING GENNEM HUDEN</b></p> <p>Væske under højt tryk fra pistolen, utætte slanger eller sprængte komponenter kan gennemtrænge huden. Skaden kan se ud som et almindeligt snitsår, men skal betragtes som en alvorlig personskade, der kan medføre behov for amputation. <b>Søg lægehjælp øjeblikkeligt (kirurgisk behandling)</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ret aldrig pistolen mod andre personer eller mod nogen del af kroppen.</li> <li>• Læg aldrig din hånd eller fingre over sprøjtedysen.</li> <li>• Forsøg ikke at standse eller afbøje lækager med hænderne, kroppen, handsker eller klude.</li> <li>• Foretag ikke sprøjtearbejde uden dyseholder og aftrækkersikring monteret.</li> <li>• Aktivér aftrækkersikringen, når sprøjten ikke anvendes.</li> <li>• Følg den anviste <b>Procedure for trykafastning</b> i denne vejledning, når du standser sprøjtearbejdet, og før du foretager rengøring eller eftersyn af udstyret.</li> </ul>
	<p><b>FARE VED BRUG AF TRYKSAT UDSTYR</b></p> <p>Væske fra pistolen/doseringsventilen, utætheder eller sprængte komponenter kan blive sprøjtet ind i øjne eller på huden og dermed forårsage alvorlig personskade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Følg den anviste <b>Procedure for trykafastning</b> i denne vejledning, når du standser sprøjtearbejdet, og før du foretager rengøring eller eftersyn af udstyret.</li> <li>• Tilspænd alle væsketilslutninger, før udstyret tages i anvendelse.</li> <li>• Kontroller slanger, rør og koblinger dagligt. Udskift slidte eller ødelagte dele øjeblikkeligt.</li> </ul>
	<p><b>FARE I FORBINDELSE MED DELE I ALUMINIUM</b></p> <p>Anvend ikke 1,1,1-trichloroethan, methylenchlorid, andre halogensubstituerede kulbrinteopløsninger eller væsker, der indeholder sådanne opløsningsmidler, i tryksat udstyr, der er fremstillet af aluminium. En sådan anvendelse kan medføre en alvorlig kemisk reaktion med efterfølgende sprængning af udstyret. Dette kan resultere i død, alvorlig personskade og tingskade.</p>

	<p><b>FARE VED FORKERT ANVENDELSE AF UDSTYR</b></p> <p>Forkert anvendelse kan forårsage død eller alvorlig personskade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overskrid aldrig det maksimale arbejdstryk eller den maksimale tilladte temperatur for den svageste komponent i systemet. Nærmere oplysninger om dette findes i afsnittet <b>Tekniske data</b> i alle udstyrshåndbøgerne.</li> <li>• Anvend kun væsker og opløsningsmidler, der er kemisk forenelige med dette udstyrs våddele. Nærmere oplysninger om dette findes i afsnittet <b>Tekniske data</b> i alle udstyrshåndbøgerne. Læs advarslerne fra producenterne af væske- og opløsningsmidler.</li> <li>• Kontrollér udstyret dagligt. Reparer eller udskift slidte eller ødelagte dele øjeblikkeligt.</li> <li>• Foretag aldrig ændringer eller modifikationer på udstyret.</li> <li>• Anvend kun udstyret til dets påtænkte formål. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til din Graco forhandler.</li> <li>• Slanger og kabler skal altid føres i sikker afstand fra trafikerede områder, skarpe kanter, bevægelige dele og varme overflader.</li> <li>• Slangerne må ikke knækkes eller bøjes for meget, og slangerne må ikke anvendes til at trække udstyret.</li> <li>• Der må ikke opholde sig børn eller dyr i arbejdsområdet.</li> <li>• Overhold alle relevante gældende love og bestemmelser.</li> </ul>
	<p><b>FARE FOR FORBRÆNDINGER</b></p> <p>Udstyrets overflader og opvarmet væske kan blive meget varme under brug. For at undgå forbrændinger - må du ikke røre ved varmt væske eller udstyr. Vent indtil udstyret/væsken er kølet helt af.</p>
	<p><b>FARE I FORBINDELSE MED BEVÆGELIGE DELE</b></p> <p>Dine fingre og andre kropsdele kan komme i klemme eller blive skåret over af de bevægelige dele.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold sikker afstand til alle bevægelige dele.</li> <li>• Anvend ikke udstyret med afskærmninger eller dæksler afmonteret.</li> <li>• Tryksat udstyr kan starte uden varsel. Før du kontrollerer, flytter eller foretager eftersyn på udstyret, skal du følge den anviste <b>Procedure for trykaflastning</b> i denne håndbog. Afbryd strømmen eller lufttilførslen.</li> </ul>
	<p><b>PERSONBESKYTTELSESDUSTYR</b></p> <p>Du skal altid være iført passende beskyttelsesudstyr, når du betjener eller efterser udstyret, eller når du befinder dig inden for udstyrets arbejdsområde. Dette kan beskytte dig mod alvorlig personskade, herunder beskadigelse af øjnene, indånding af giftige dampe, forbrændinger og tab af hørevnen. Sådant udstyr omfatter, men er ikke begrænset til:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beskyttelsesbriller</li> <li>• Arbejdstøj og åndedrætsværn i overensstemmelse med væske- og opløsningsmiddelproducenternes anbefalinger</li> <li>• Handsker</li> <li>• Høreværn</li> </ul>

# Varoitukset







Alla luetellut yleiset varoitukset liittyvät laitteen turvalliseen asennukseen, käyttöön, maadoitukseen, huoltoon ja korjaukseen. Tekstissä olevat huutomerkit viittaavat varoituksiin ja vaaran merkit viittaavat laitteen käyttöön liittyviin riskeihin. Katso tarvittaessa näitä yleisiä varoituksia uudelleen. Tekstissä on lisävaroituksia asianmukaisissa kohdissa.

	<h2 style="text-align: center;">Varoitukset</h2>
	<p><b>TULIPALON JA RÄJÄHDYKSEN VAARA</b></p> <p><b>Työskentelyalueella</b> olevat syttyvät höyryt, kuten liuotin- ja maalihöyryt, voivat syttyä tai räjähtää. Estä tulipalo ja räjähdys seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Käytä laitetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.</li> <li>• Älä täytä polttoainesäiliötä, kun moottori käy tai se on kuuma, vaan sammuta moottori tai anna sen jäähtyä. Helposti syttyvä polttoaine voi leimahtaa tai räjähtää, jos sitä roiskuu kuumalle pinnalle.</li> <li>• Poista kaikki sytytyslähteet, kuten sytytysliekit, savukkeet, kannettavat sähkövalaisimet ja muoviset suojaverhot (staattisen sähköön vaara).</li> <li>• Pidä roskat, liuottimet, rätit ja bensiini poissa ruiskutusalueelta.</li> <li>• Älä liitä tai irrota virtajohtoja äläkä kytke virta- tai valokytkimiä päälle tai pois, kun tiloissa on helposti syttyviä höyryjä.</li> <li>• Maadoita välineet ja sähköä johtavat esineet työskentelyalueella. Katso <b>Maadoitusohjeet</b>.</li> <li>• Käytä ainoastaan maadoitettuja johtoja.</li> <li>• Pidä pistoolia tukevasti maadoitettua astiaa vasten, kun vedät liipaisimesta.</li> <li>• Jos laitetta käytettäessä syntyy kipinöitä tai tuntuu sähköisku, <b>lopeta laitteen käyttö välittömästi</b>. Älä käytä laitetta, ennen kuin ongelma on tunnistettu ja korjattu.</li> <li>• Pidä palonsammutin valmiina työskentelyalueella.</li> </ul>
	<p><b>HIILIMONOKSIDIVAARA</b></p> <p>Pakokaasussa on myrkyllistä hiilimonoksidia, joka on väritöntä ja hajutonta. Sen hengittäminen voi aiheuttaa kuoleman. Älä käytä tätä laitetta suljetussa rakennuksessa.</p>
	<p><b>NESTEEN TUNKEUTUMISVAARA</b></p> <p>Korkeapaineinen neste pistoolista, vuotavasta letkusta tai murtuneesta osasta voi puhkaista ihon. Vamma saattaa näyttää tavalliselta haavalta, mutta kyseessä on vakava vamma, joka saattaa johtaa amputointiin. <b>Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä osoita pistoolilla ketään tai mitään kehon osaa kohti.</li> <li>• Älä laita kättä ruiskutussuuttimen eteen.</li> <li>• Älä yritä pysäyttää tai estää vuotoja kädelläsi, kehollasi, käsineellä tai rätillä.</li> <li>• Älä käytä ruiskua, jos suuttimen ja liipaisimen suojia ei ole asennettu.</li> <li>• Lukitse aina liipaisimen lukko, kun et käytä ruiskua.</li> <li>• Noudata tämän käyttöohjeen <b>paineenpoistotoimia</b> koskevia ohjeita lopettaessasi ruiskutuksen sekä ennen laitteen puhdistamista, tarkastamista tai huoltamista.</li> </ul>
	<p><b>PAINEISTETUN LAITTEEN AIHEUTTAMA VAARA</b></p> <p>Pistoolista/annosteluventtiilistä, vuotokohdista tai särkyneistä komponenteista voi roiskua nestettä silmiin tai iholle ja aiheuttaa vakavan vamman.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudata tämän käyttöohjeen <b>paineenpoistotoimia</b> koskevia ohjeita lopettaessasi ruiskutuksen sekä ennen laitteen puhdistamista, tarkastamista tai huoltamista.</li> <li>• Kiristä kaikki nesteliitokset ennen laitteen käyttöä.</li> <li>• Tarkista letkut, putket ja liittimet päivittäin. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat välittömästi.</li> </ul>
	<p><b>PAINEISTETTUIJEN ALUMIINIOSIEN AIHEUTTAMAT VAARAT</b></p> <p>Älä käytä paineistetuissa alumiinivälineissä 1,1,1-trikloorietaani- tai metyleenikloridiliuottimia äläkä muita halogenoituja hiilivetyliuottimia tai nesteitä, jotka sisältävät tällaisia liuottimia. Se saattaa aiheuttaa vakavia kemiallisia reaktioita ja välineiden hajoamisen ja johtaa kuolemaan, vakaviin vammoihin ja omaisuusvahinkoihin.</p>





	<p><b>LAITTEISTON VÄÄRINKÄYTÖN VAARA</b></p> <p>Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä ylitä alimman nimellispaineen kestävän osan suurinta käyttöpainetta tai huonoiten kuumuutta sietävän osan lämpötilaluokitusta. Katso lisätietoja kaikkien laitteiden käyttöoppaiden kohdasta <b>Tekniset tiedot</b>.</li> <li>• Käytä nesteitä ja liuottimia, jotka soveltuvat nesteiden kanssa kosketuksissa oleviin laitteen osiin. Katso ohjeita kaikkien laitekäsikirjojen <b>Teknisistä tiedoista</b>. Lue nesteen ja liuottimen valmistajien varoitukset.</li> <li>• Tarkasta laite päivittäin. Korjaa tai vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat välittömästi.</li> <li>• Älä muuta laitetta millään tavalla.</li> <li>• Käytä laitetta ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Jos haluat lisätietoja, ota yhteys Gracon jälleenmyyjään.</li> <li>• Pidä letkut ja kaapelit poissa kulkuväylien, terävien kulmien, liikkuvien osien tai kuumien pintojen läheisyydestä.</li> <li>• Älä kierrä tai taivuta letkuja äläkä siirrä laitetta letkuista vetämällä.</li> <li>• Pidä lapset ja eläimet poissa työskentelyalueelta.</li> <li>• Noudata kaikkia turvallisuusmääräyksiä.</li> </ul>
	<p><b>PALOVAMMOJEN VAARA</b></p> <p>Laitteiston pinnat ja lämmitettävät nesteet voivat tulla erittäin kuumiksi käytön aikana. Älä kosketa kuumia nesteitä tai kuumaa laitteistoa, jotta välttäisit vakavat palovammat. Odota, kunnes laitteisto/neste on jäähtynyt täysin.</p>
	<p><b>LIKKUVIEN OSIEN AIHEUTTAMA VAARA</b></p> <p>Liikkuvat osat voivat puristaa tai katkaista sormia tai muita ruumiinosia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pysy etäällä liikkuvista osista.</li> <li>• Älä käytä laitetta ilman suojuksia ja suojakansia.</li> <li>• Paineistettu laite saattaa käynnistyä vahingossa. Noudata tämän käyttöohjeen <b>paineenpoistotoimia</b> koskevia ohjeita ennen laitteen puhdistamista, tarkastamista tai huoltamista. Katkaise ilman tai virran syöttö.</li> </ul>
	<p><b>HENKILÖKOHTAISET SUOJARUUSTEET</b></p> <p>Käytä asianmukaisia suojavarusteita käyttäessäsi ja huoltaessasi laitetta ja ollessasi sen käyttöalueella. Varusteet suojaavat sinua vakavilta vammoilta, kuten silmävammoilta, myrkköhöyryjen hengittämiseltä ja palovammoista johtuvilta vammoilta ja kuulovaurioilta. Suojavarusteisiin kuuluvat, niihin kuitenkin rajoittumatta, seuraavat varusteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Suojalasit</li> <li>• Käytä aina nesteen ja liuotinaiseen valmistajan suosittelimia suojavaatteita ja hengityssuojaimia</li> <li>• Käsineet</li> <li>• Kuulosuojaimet</li> </ul>

# Säkerhetsföreskrifter

Nedan följer allmänna säkerhetsföreskrifter beträffande förberedelser, drift, jordning, skötsel och reparation av utrustningen. I texten uppmärksammar utropstecken på risker och varningssymboler anger specifika risker. Studera sidorna med allmänna säkerhetsföreskrifter. Ytterligare säkerhetsföreskrifter återfinns i texten där så är tillämpligt.










	<h2 style="text-align: center;">Säkerhetsföreskrifter</h2>
	<p><b>RISK FÖR BRAND OCH EXPLOSION</b></p> <p>Brandfarliga ångor i <b>arbetsområdet</b>, från t.ex. lösningsmedel och färg, kan antändas eller explodera. Förhindra brand och explosion genom att:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Endast använda maskinen i välventilerade områden.</li> <li>• Inte fylla på bränsletanken medan motorn går eller är varm; stäng av motorn och låt den svalna. Bränsle är brandfarligt och kan antändas eller explodera om det spills på varma ytor.</li> <li>• Avlägsna gnistkällor, t. ex. sparlågor, cigaretter, sladdlampor och plastdraperier (risk för gnistbildning av statisk elektricitet).</li> <li>• Hålla arbetsområdet fritt från skräp, inräknat lösningsmedel, trasor och bensin.</li> <li>• Inte sätta i eller dra ut sladdar eller tända och släcka ljus när det finns eldfarliga ångor.</li> <li>• Jorda systemet och alla elektriskt ledande föremål och enheter i arbetsområdet. Se avsnittet <b>Jordning</b>.</li> <li>• Endast använda jordade slangar.</li> <li>• Hålla pistolen stadigt mot kanten när pistolen trycks av ned i det jordade kärlet.</li> <li>• <b>Omedelbart stänga av maskinen</b> vid statisk gnistbildning eller om du får elektriska stötar. Använd inte maskinen förrän du lokaliserat och rättat till felet.</li> <li>• Ha en brandsläckare tillgänglig vid arbetsplatsen.</li> </ul>
	<p><b>KOLOXIDSRISKER</b></p> <p>Avgaser innehåller giftig koloxid som är färglös och luktfri. Inandning av koloxid kan leda till döden. Kör aldrig systemet i slutna utrymmen.</p>
	<p><b>VÄTSKEINTRÄNGNINGSRISK</b></p> <p>Högtrycksstrålar från pistolen, slangläckor eller spruckna komponenter tränger genom huden. Detta kan se ut som ett lindrigt sår men är en allvarlig skada som kan leda till amputation. <b>Sök läkare omedelbart.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rikta inte pistolen mot en person eller en kroppsdel.</li> <li>• Håll inte handen eller fingrar över sprutmunstycket.</li> <li>• Försök inte stoppa eller rikta om läckstrålar med handen, någon kroppsdel, handske eller trasa.</li> <li>• Spruta aldrig utan att munstycksskydd och avtryckarspär är monterade.</li> <li>• Lås avtryckarspärren när du inte sprutar.</li> <li>• Följ <b>Anvisningar för tryckavlastning</b> i handboken när ni slutar spruta och före rengöring, kontroll eller service av utrustningen.</li> </ul>
	<p><b>RISKER MED TRYCKSATT UTRUSTNING</b></p> <p>Vätska från pistolen/fördelningsventilen, läckor eller trasiga komponenter kan stänka in i ögonen eller på huden och orsaka svåra skador.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Följ <b>Anvisningar för tryckavlastning</b> i handboken när ni slutar spruta och före rengöring, kontroll eller service av utrustningen.</li> <li>• Dra åt alla vätskeanslutningar före sprutning.</li> <li>• Kontrollera slangar, rör och kopplingar dagligen. Byt ut slitna och skadade delar omedelbart.</li> </ul>
	<p><b>RISKER MED ALUMINIUMDELAR UNDER TRYCK</b></p> <p>Använd inte 1,1,1-triklorethan, metylenklorid, andra halogenerade kolväten eller vätskor som innehåller dessa lösningsmedel i tryckutrustning av aluminium. Allvarliga kemiska reaktioner kan uppstå och utrustningen brista, vilket kan leda till döden, allvarliga kroppsskador och materiella skador.</p>







	<p><b>FARA VID FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN</b></p> <p>Felaktig användning kan orsaka svåra och t.o.m. dödliga kroppsskador.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Överskrid inte maximalt arbetstryck eller märktemperatur för den komponent i systemet som har lägst gränser. Se avsnittet <b>Tekniska data</b> i alla handböcker.</li> <li>• Använd vätskor och lösningsmedel som är kemiskt förenliga med materialet i de delar av maskinen som kommer i kontakt med vätskan. Se avsnittet <b>Tekniska data</b> i alla handböcker. Läs säkerhetsföreskrifterna från tillverkaren av vätskor och lösningsmedel.</li> <li>• Kontrollera maskinen dagligen. Byt ut eller reparera slitna eller skadade delar omedelbart.</li> <li>• Ändra inte och bygg inte om utrustningen.</li> <li>• Använd endast maskinen för det ändamål den är avsedd. Kontakta Graco-distributören för upplysningar.</li> <li>• Dra slangar och kablar på avstånd från passager, skarpa kanter, rörliga delar eller varma ytor.</li> <li>• Knäck inte slangen, böj den inte kraftigt och dra inte i slangen för att flytta maskinen.</li> <li>• Låt inte barn och djur befinna sig inom arbetsområdet.</li> <li>• Följ alla gällande säkerhetsföreskrifter.</li> </ul>
	<p><b>RISK FÖR BRÄNNSKADOR</b></p> <p>Maskinytor och vätskor som värms upp kan bli mycket varma under drift. Undvik brännskador och vidrör inte varma vätskor eller maskiner. Vänta tills maskinen/vätskan svalnat helt.</p>
	<p><b>RISKER MED SNURRANDE DELAR</b></p> <p>Snurrande delar kan klämma och slita av fingrar och andra kroppsdelar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Håll fingrarna borta från snurrande delar.</li> <li>• Kör inte maskinen med skydd eller kåpor borttagna.</li> <li>• Trycksatt utrustning kan starta utan förvarning. Följ <b>Anvisningar för tryckavlastning</b> i handboken innan maskinen kontrolleras, flyttas eller repareras. Koppla bort sladdar eller luftförsörjning.</li> </ul>
	<p><b>PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING</b></p> <p>För att skydda dig mot svåra skador, bland annat ögonskador, inandning av giftiga ångor, brännskador och hörselskador, måste du bära lämplig skyddsutrustning vid användning och reparation av maskinen och när du befinner inom dess arbetsområde. I skyddsutrustningen skall minst ingå:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyddsglasögon</li> <li>• Skyddsdräkt och andningsskydd som rekommenderas av vätske- och lösningsmedelstillverkaren</li> <li>• Handskar</li> <li>• Hörselskydd</li> </ul>

# Advarsler

Det som følger er generelle advarsler som gjelder sikker sammensetting, jording, vedlikehold og reparasjon av dette utstyret. Symbolene med utropstegn i teksten i denne instruksjonsboken gjør deg oppmerksom på en advarsel, og faresymbolet viser til spesifikke risikoer. Bruk disse sidene med generelle advarsler som referanse. Ekstra advarsler som gjelder spesielle prosedyrer vil være inkludert der dette er aktuelt.





	Advarsler
  	<p><b>BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE</b></p> <p>Brannfarlig damp, som løsemiddel- og malingsdamp, i <b>arbeidsområdet</b> kan antennes eller eksplodere. For å unngå brann og eksplosjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utstyret må kun brukes på steder med god ventilasjon.</li> <li>• Det må ikke fylles drivstoff på tanken mens motoren er i gang eller varm; stans motoren og la den avkjøle seg. Drivstoff er brannfarlig og kan antennes eller eksplodere ved kontakt med en varm flate.</li> <li>• Alt som kan antenne må fjernes, slik som åpen ild, sigaretter, bærbare elektriske lamper og plastduker (kan danne elektrostatiske elektrisitet).</li> <li>• Arbeidsplassen må holdes fri for malingsrester, løsemidler, filler og annet brennbart materiale.</li> <li>• Elektriske ledninger må ikke settes i/tas ut av kontakten og brytere og lys må ikke slås av eller på når det er brannfarlig damp tilstede.</li> <li>• Utstyret og elektrisk ledende gjenstander på arbeidsplassen må jordes. Se instruksjonene for <b>Jording</b>.</li> <li>• Bruk kun slanger med jording.</li> <li>• Hold pistolen godt mot siden av et jordet spann mens avtrekkeren trekkes inn og væsken sprøytes ned i spannet.</li> <li>• Hvis du oppdager elektrostatiske gnister eller får et støt mens du bruker dette utstyret, må du <b>stoppe sprøytingen øyeblikkelig</b>. Utstyret må ikke brukes igjen før feilen er blitt funnet og reparert.</li> <li>• Sørg for å ha en brannslukker på arbeidsplassen.</li> </ul>
	<p><b>FARLIG KARBONMONOKSID</b></p> <p>Eksos inneholder giftig karbonmonoksid, som er fargeløs og luktfri. Innånding av karbonmonoksid kan være dødelig. Dette utstyret må ikke brukes i trange rom.</p>
 	<p><b>VÆSKEINJEKSJONSFARE</b></p> <p>Væske under høyt trykk fra pistol, slangelekkasjer eller ødelagte komponenter vil trenge gjennom huden. Dette kan se ut som et vanlig sår, men det er en meget alvorlig skade som kan resultere i amputasjon. <b>Søk kirurgisk behandling øyeblikkelig.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La aldri pistolen peke mot andre mennesker eller mot noen del av kroppen.</li> <li>• Legg aldri hånden over dysen.</li> <li>• Forsøk aldri å stoppe eller forhindre lekkasjer med hånden, kroppen, hansker eller filler.</li> <li>• Sjekk alltid at dyseholderen og avtrekkersikringen er montert før du sprøyter.</li> <li>• Sett alltid låsen på avtrekkeren når du ikke sprøyter.</li> <li>• Følg <b>Trykkavlastningsprosedyren</b> i denne instruksjonsboken hver gang du stanser sprøytingen og før du rengjør, sjekker eller utfører service på utstyret.</li> </ul>
	<p><b>FARE VED BRUK AV UTSTYR UNDER TRYKK</b></p> <p>Væske fra pistolen/dysen, lekkasjer eller sprukne komponenter kan skvette i øynene eller på huden og forårsake alvorlige skader.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Følg <b>Trykkavlastningsprosedyren</b> i denne instruksjonsboken hver gang du stanser sprøytingen og før du rengjør, sjekker eller utfører service på utstyret.</li> <li>• Alle koblinger må skrus godt fast før utstyret tas i bruk.</li> <li>• Undersøk slanger, rør og koplinger hver dag. Skift ut slitte eller skadde deler med en gang.</li> </ul>
	<p><b>FARE FORÅRSAKET AV ALUMINIUMSDELER UNDER TRYKK</b></p> <p>Det må ikke brukes 1,1,1-triklor-etan, metylenklorid, andre halogeniserte hydrokarbonløsemidler eller væsker som inneholder slike løsemidler i utstyr som har aluminiumsdelene under trykk. Bruk av slike løsemidler/væsker kan forårsake en farlig kjemisk reaksjon og at utstyret sprenges. Dette kan resultere i at noen blir drept eller alvorlig skadet og skade på eiendom.</p>

	<p><b>FARE VED FEIL BRUK AV UTSTYRET</b></p> <p>Feil bruk av utstyret kan forårsake at noen blir drept eller alvorlig skadet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruk aldri høyere trykk eller temperatur enn det maksimale arbeidstrykket eller temperaturgrensen som gjelder for den svakeste delen i systemet. Se <b>Tekniske data</b> i alle manualer som tilhører utstyret.</li> <li>• Bruk væsker og løsemidler som er kjemisk forenlig med de "våte" delene i systemet. Se under <b>Tekniske data</b> i alle håndbøker som tilhører utstyret. Les advarslene fra væskeprodusenten.</li> <li>• Utstyret må sjekkes hver dag. Ødelagte eller slitte deler må repareres eller skiftes ut øyeblikkelig.</li> <li>• Utstyret må ikke endres eller modifiseres.</li> <li>• Dette utstyret må kun brukes til sitt tiltenkte formål. Ta kontakt med din Graco forhandler for å få informasjon.</li> <li>• Slangere og kabler må plasseres slik at de ikke ligger i trafikkerte områder og de må holdes unna skarpe kanter, bevegelige deler og varme flater.</li> <li>• Slangene må ikke knekkes eller bøyes for mye og de må ikke brukes til å dra utstyret med.</li> <li>• Barn og dyr må holdes unna arbeidsområdet.</li> <li>• Følg alle offentlige sikkerhetsforskrifter.</li> </ul>
	<p><b>FARE FOR FORBRENNING</b></p> <p>Utstyrets overflater og væsken som varmes opp kan få høy temperatur under drift. Unngå alvorlige brannskader ved å ikke berøre det varme utstyret eller væsken. Vent til utstyret/væsken er helt avkjølt.</p>
	<p><b>FARE FORÅRSAKET AV BEVEGELIGE DELER</b></p> <p>Bevegelige deler kan klemme eller amputere fingre eller andre lemsdeler.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold deg unna bevegelige deler.</li> <li>• Utstyret må ikke brukes hvis beskyttelsesanordninger eller deksler er fjernet.</li> <li>• Utstyr under trykk kan starte uten forvarsel. Følg <b>Trykkavlastningsprosedyren</b> i denne instruksjonsboken før utstyret sjekkes eller flyttes, og før det foretas service eller vedlikehold av utstyret. Tilførselen av kraft og luft må frakobles.</li> </ul>
	<p><b>PERSONLIG VERNEUTSTYR</b></p> <p>Du må alltid bruke egnet verneutstyr når du sprøyter, utfører service på utstyret eller oppholder deg i området der utstyret brukes, for å beskytte deg mot alvorlige skader, slik som øyenskader, innånding av giftig damp, brannskader eller hørselsskader. Dette utstyret inkluderer men er ikke begrenset til:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øyenbeskyttelse</li> <li>• Vernedrakt og friskluftsmaske slik som væskeprodusenten anbefaler</li> <li>• Hansker</li> <li>• Øreklokker</li> </ul>

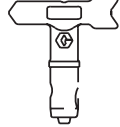
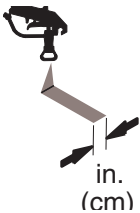

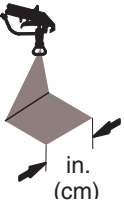

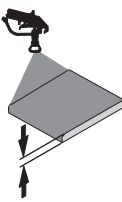
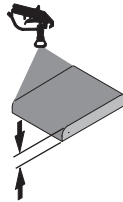
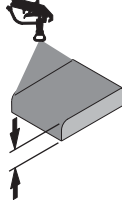
# Предупреждения

Ниже приводятся общие предупреждения для регулировки, использования, заземления, обслуживания и ремонта данного оборудования. Встречающийся в тексте настоящего руководства восклицательный знак служит в качестве предупреждения, а предупреждающий знак отсылает к рискам, связанным с конкретной операцией. Руководствуйтесь в своих действиях этими страницами с общими предупреждениями. Дополнительные предупреждения по конкретной операции будут приведены в тексте там, где это требуется.

	<h2 style="text-align: center; margin: 0;">Предупреждения</h2>
  	<p><b>ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ВЗРЫВА</b>            Легковоспламеняющиеся вещества, такие как пары растворителя и краски, могут воспламениться или взорваться в <b>рабочей зоне</b>. Для предотвращения воспламенения и взрыва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте оборудование только в хорошо вентилируемой зоне.</li> <li>• Не заполняйте топливный бак во время работы двигателя или с горячим двигателем. Заглушите двигатель и дайте ему остыть. Топливо огнеопасно и может воспламениться или взорваться при попадании на горячую поверхность.</li> <li>• Устраните все возможные причины воспламенения, такие как сигнальные лампы, сигареты, переносные электрические светильники, пластиковая спецодежда (потенциальная опасность статического разряда).</li> <li>• В рабочей зоне не должно быть мусора, а также растворителей, ветоши, бензина.</li> <li>• Не подключайте и не отключайте шнуры питания, не включайте и не выключайте питание или освещение при наличии легковоспламеняющихся паров жидкости.</li> <li>• Заземляйте оборудование и проводящие предметы в рабочей зоне. См. инструкции по <b>заземлению</b>.</li> <li>• Используйте только заземленные шланги.</li> <li>• Плотно прижимайте пистолет-распылитель к боковой поверхности заземленной емкости, если он направлен в емкость.</li> <li>• Если появляются статические разряды или Вы чувствуете удар электрического тока, <b>немедленно прекратите работу</b>. Не используйте оборудование до выявления и устранения причины.</li> <li>• Рабочая зона должна быть оборудована огнетушителем.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ УГАРНОГО ГАЗА</b>            Выхлопные газы содержат угарный газ, не имеющий цвета и запаха. Вдыхание угарного газа может привести к смертельному исходу. Не пользуйтесь оборудованием в закрытом помещении.</p>
 	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОДКОЖНОЙ ИНЪЕКЦИИ</b>            Жидкость под высоким давлением, поступающая из пистолета-распылителя, через утечки в шлангах или поврежденных деталях, способна пронзить кожу. Место повреждения может выглядеть просто как порез, но это серьезная травма, способная привести к ампутации. <b>Немедленно обратитесь за хирургической помощью</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не направляйте пистолет-распылитель на людей или на какую-нибудь часть тела.</li> <li>• Не подносите руку к соплу пистолета-распылителя.</li> <li>• Не устраняйте и не отклоняйте направление утечек рукой, иной частью тела, перчаткой или ветошью.</li> <li>• При распылении обязательно должны быть установлены защитная насадка сопла и предохранитель курка.</li> <li>• Ставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель в перерывах между распылением.</li> <li>• Выполняйте <b>Процедуру сброса давления</b>, приведенную в настоящем руководстве, при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ, ИСХОДЯЩАЯ ОТ ОБОРУДОВАНИЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ</b>            Жидкость из пистолета-распылителя или распылительного клапана, а также вытекающая через шланги или поврежденные детали, может попасть в глаза или на кожу и привести к серьезным травмам.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполняйте <b>Процедуру сброса давления</b>, приведенную в настоящем руководстве, при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.</li> <li>• Перед использованием оборудования, следует затянуть все соединения линий жидкости.</li> <li>• Ежедневно проверяйте шланги, трубки и соединения. Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ</b>            Не применяйте 1,1,1-трихлорэтан, метиленхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в оборудовании из алюминия под давлением. Подобное их применение может привести к возникновению опасной химической реакции и повреждению оборудования, а также к серьезным травмам, смертельным исходам и ущербу для имущества.</p>

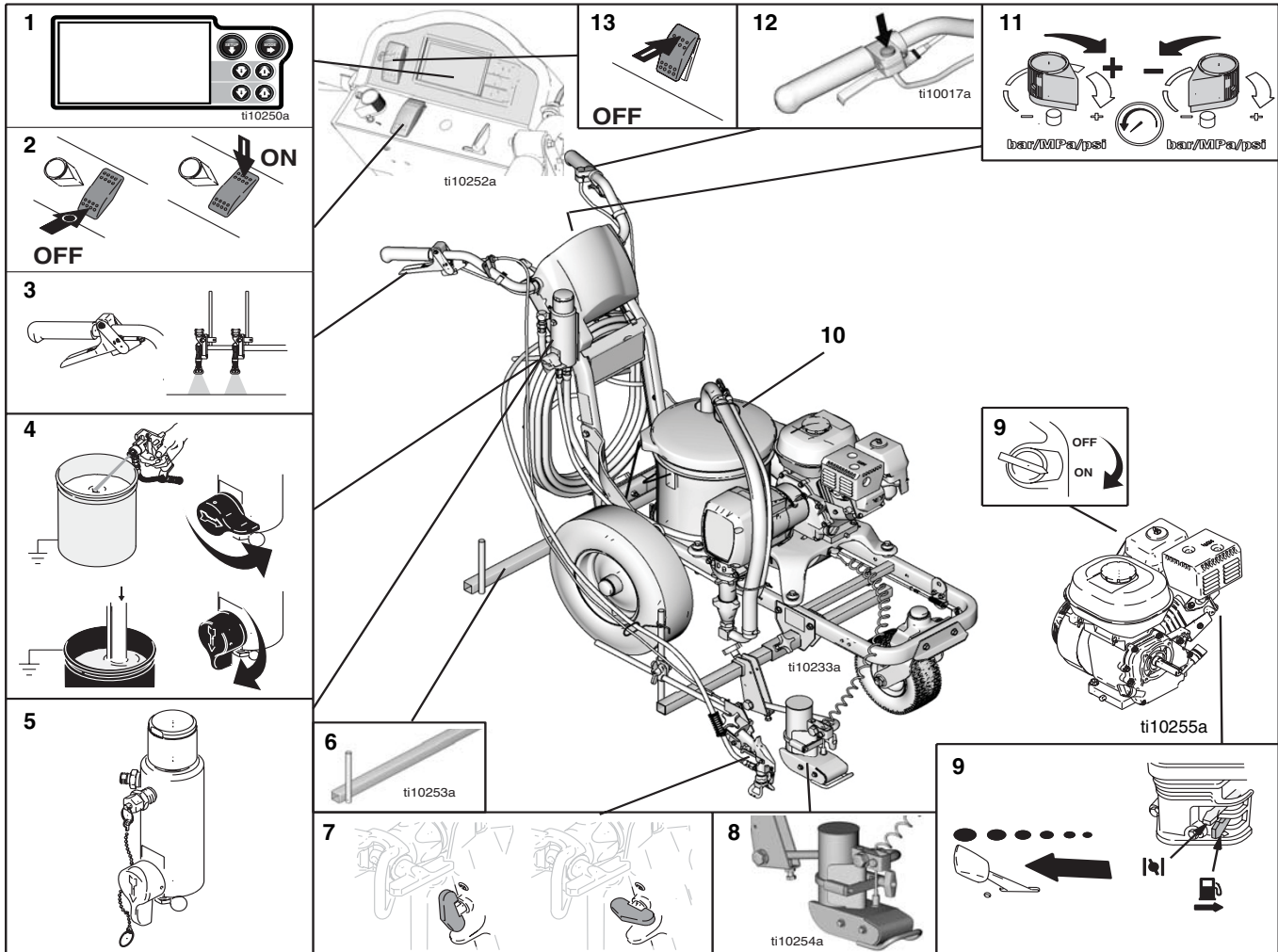
	<p><b>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b></p> <p>Неправильное использование оборудования может привести к смертельному исходу или серьезной травме.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не превышайте максимального рабочего давления или температуры компонента системы с наименьшим номиналом. См. <b>Технические данные</b> во всех руководствах к оборудованию.</li> <li>• Используйте жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми частями оборудования. См. <b>Технические данные</b> во всех руководствах к оборудованию. Прочтите предупреждения изготовителя жидкостей и растворителей.</li> <li>• Ежедневно проверяйте оборудование. Немедленно ремонтируйте или заменяйте изношенные или поврежденные детали.</li> <li>• Не вносите изменения в оборудование.</li> <li>• Используйте оборудование только по прямому назначению. Для получения необходимой информации связывайтесь с дистрибьютором Graco.</li> <li>• Прокладывайте шланги и тросы вне зон автомобильного движения и вдали от острых кромок, движущихся частей, горячих поверхностей.</li> <li>• Не перегибайте шланги и не изгибайте их слишком сильно, не тяните за них оборудование.</li> <li>• Не позволяйте детям и животным находиться в рабочей зоне.</li> <li>• Соблюдайте все необходимые меры безопасности.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ ОЖОГА</b></p> <p>Во время работы поверхности оборудования и жидкость могут сильно нагреваться. Во избежание получения сильных ожогов не прикасайтесь к горячей жидкости или оборудованию. Дождитесь полного охлаждения оборудования/жидкости.</p>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПРИКОСНОВЕНИЯ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ</b></p> <p>Движущиеся части могут травмировать или оторвать пальцы или иные части тела.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Остерегайтесь движущихся частей.</li> <li>• Не используйте оборудование со снятыми защитными устройствами или крышками.</li> <li>• Оборудование под давлением может включиться без предупреждения. Прежде чем проверять, перемещать или обслуживать оборудование, выполните <b>Процедуру сброса давления</b>, приведенную в настоящем руководстве. Отключите электропитание или подачу воздуха.</li> </ul>
	<p><b>ЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ</b></p> <p>Лица, использующие или обслуживающие оборудование, а также находящиеся в зоне работы, должны применять соответствующие средства защиты, чтобы обезопасить себя от серьезных травм, в том числе от повреждения глаз, вдыхания токсичных газов, ожогов и потери слуха. К ним относятся перечисленные ниже и иные средства защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защитные очки</li> <li>• Защитная одежда и респиратор в соответствии с рекомендациями изготовителя жидкостей и растворителей</li> <li>• Перчатки</li> <li>• Защитные наушники</li> </ul>

## Valg af sprøjtedyse / Suuttimen valinta / Val av munstycke / Valg av dyse / Выбор наконечников

	 in. (cm)	 in. (cm)	 in. (cm)	 in. (cm)			
LL5213*	2 (5)				✓		
LL5215*	2 (5)					✓	
LL5217		4 (10)				✓	
LL5219		4(10)					✓
LL5315		4 (10)			✓		
LL5317		4 (10)			✓		
LL5319		4 (10)				✓	
LL5321		4 (10)				✓	
LL5323		4 (10)				✓	
LL5325		4 (10)					✓
LL5327		4 (10)					✓
LL5329		4 (10)					✓
LL5331		4 (10)					✓
LL5333		4 (10)					✓
LL5335		4 (10)					✓
LL5355		4 (10)					✓
LL5417			6 (15)		✓		
LL5419			6 (15)		✓		
LL5421			6 (15)		✓		
LL5423			6 (15)			✓	
LL5425			6 (15)			✓	
LL5427			6 (15)			✓	
LL5429			6 (15)			✓	
LL5431			6 (15)				✓
LL5435			6 (15)				✓
LL5621				12 (30)	✓		
LL5623				12 (30)	✓		
LL5625				12 (30)	✓		
LL5627				12 (30)	✓		
LL5629				12 (30)	✓		
LL5631				12 (30)		✓	
LL5635				12 (30)		✓	
LL5639				12 (30)			✓

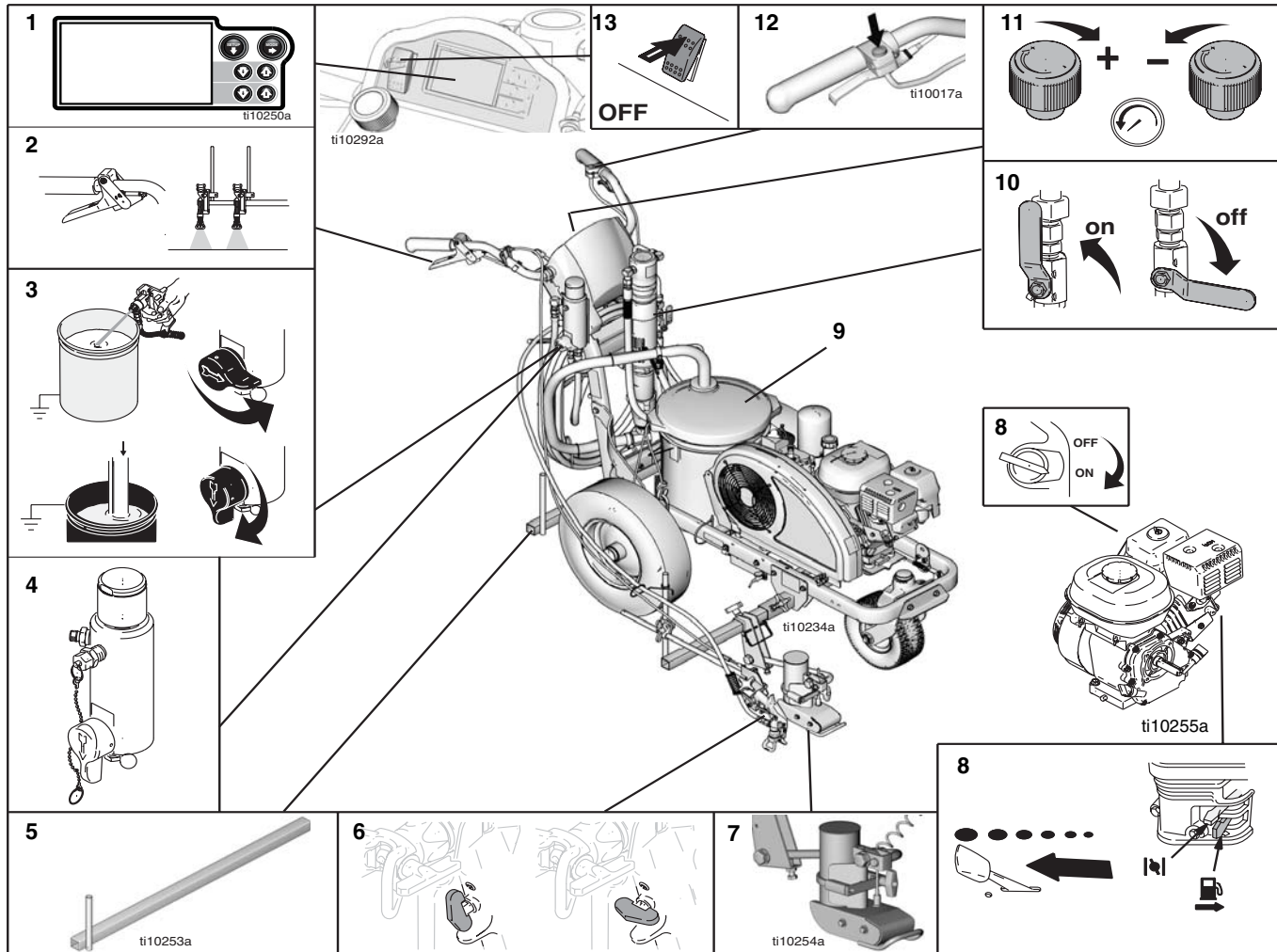
	Dansk	Suomi	Svenska	Norsk	Русский
*	Brug et filter med netstørrelse 100 til at reducere tilstopninger i sprøjtedyse	Estä suuttimen tukkeutuminen käyttämällä suodattimia, joiden silmäkoko on 100 mesh	Använd 100 mesh-filter för att förhindra igensättning av munstycket	Brug et 100-mesh filter for å beskytte mot at dysen går tett	Используйте фильтр на 100 меш, чтобы уменьшить вероятность образования пробок в наконечнике

## 3900/5900 Komponentoversigt / 3900/5900 Osat / Komponenters funktion och placering, 3900/5900 / 3900/5900 Identifikasjon av komponenter / 3900/5900 Обозначение деталей



	Dansk	Suomi	Svenska	Norsk	Русский
1	Display	Näyttö	Display	Display	Дисплей
2	ON/OFF-kontakt til pumpe	Pumpun virtakytkin	Pumpbrytare	PÅ/AV-bryter pumpe	Выключатель ON/OFF (Вкл/Выкл) насоса
3	Sprøjetpestolregulering	Ruiskutuspistoolin hallinta	Sprutreglage	Sprøytepestolkontroll	Рычаг управления пистолетом-распылителем
4	Spæde-/sprøjteventil	Esitäyttö-/ruiskutusventtiili	Luftnings-/sprutningsventil	Retur/sprøyteventil	Кран заливки/распыления
5	Filter	Suodatin	Filter	Filter	Фильтр
6	Kalibreringsstang	Kalibrointitanko	Kalibreringsstång	Kalibreringsstang	Калибровочная планка
7	Aftrækkersikring	Lipaisimen varmistus	Avtryckarspår	Avtrekkersikring	Предохранитель пускового механизма
8	Sprøjedåseholder	Spraypullon pidike	Sprutburkhållare	Sprayboksholder	Держатель банки с аэрозолем
9	Betjeningshåndtag til motor	Moottorin säätimet	Motorreglage	Motor/kontroller	Органы управления двигателем
10	Aftapnings- og hævertrør	Tyhjennys- ja imuputket	Dränerings- och sugrör	Tappeslange og hevertslange	Трубка слива и сифонная трубка
11	Trykregulering	Paineensäädin	Tryckregulator	Trykkregulering	Регулятор давления
12	Drejestyring/Fjernstyringsknapp	Kääntymisen ohjaus / kauko-ohjauspainike	Styrning/Remote-knapp	Svingkontroll/Fjernkontrollknapp	Круглая ручка управления / Кнопка дистанционного управления
13	Standsning af motor	Moottori SEIS	MOTORAVSTÄNGNING	STOPP av motor	Выключатель STOP (Останов) двигателя

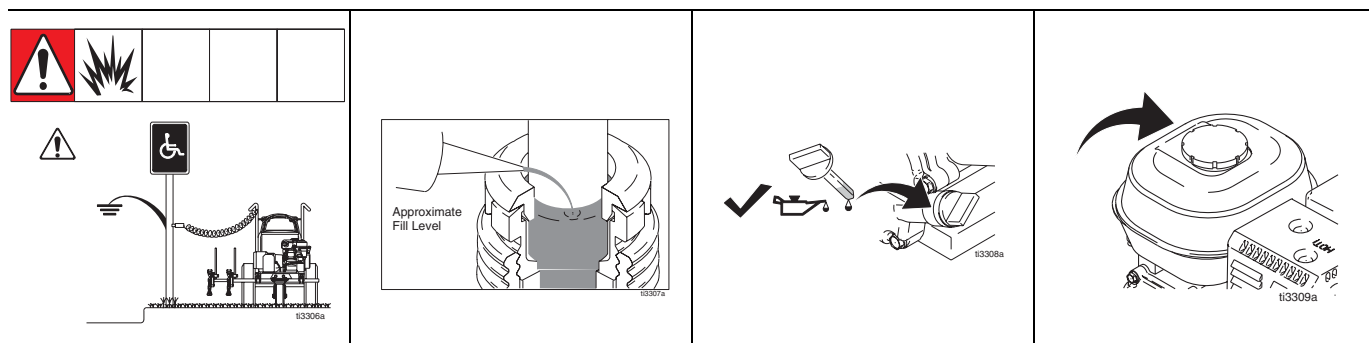
## 200HS Komponentoversigt / 200HS Osat / Komponenters funktion och placering, 200HS / 200HS identifikasjon av komponenter / 200HS Обозначение деталей



	Dansk	Suomi	Svenska	Norsk	Русский
1	Display	Näyttö	Display	Display	Дисплей
2	Sprøjetpestolregulering	Ruiskutuspistoolin hallinta	Sprutreglage	Sprøjetpestolkontroll	Рычаг управления пистолетом-распылителем
3	Spæde-/sprøjteventil	Esitäyttö-/ruiskutusventiili	Luftnings-/sprutningsventil	Retur/sprøjeventil	Кран заливки/распыления
4	Filter	Suodatin	Filter	Filter	Фильтр
5	Kalibreringsstang	Kalibroitankko	Kalibreringsstång	Kalibreringsstang	Калибровочная планка
6	Aftrækkesikring	Liipaisimen varmistus	Avtryckarspär	Avtrekkesikring	Предохранитель пускового механизма
7	Sprøjetåseholder	Spraypullon pidike	Sprutburkhållare	Sprayboksholder	Держатель банки с аэрозолем
8	Betjeningshåndtag til motor	Mootorin säätimet	Motorreglage	Motor/kontroller	Органы управления двигателем
9	Aftapnings- og hævertrør	Tyhjennys- ja imuputket	Dränerings- och sugrör	Tappeslange og hevertslange	Трубка слива и сифонная трубка
10	ON/OFF-kontakt til pumpe	Pumpun virtakytkin	Pumpbrytare	PÅ/AV-bryter pumpe	Выключатель ON/OFF (Вкл/Выкл) насоса
11	Trykregulering	Paineensäädin	Tryckregulator	Trykkregulering	Регулятор давления
12	Drejestyling/Fjernstyringsknapp	Kääntymisen ohjaus / kauko-ohjauspainike	Styrning/Remote-knapp	Svingkontroll/Fjernkontrollknapp	Круглая ручка управления / Кнопка дистанционного управления
13	Standning af motor	Mootori SEIS	MOTORAVSTÄNGNING	STOPP av motor	Выключатель STOP (Останов) двигателя



## Opstilling / Valmistelut / Förberedelser / Sammensetting / Сборка



## Dansk

- |   |   |   |   |   |   |   |                       |
|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------|
| 1 | Jordforbind afstriber med stelklemmen under <b>Opstilling</b> og <b>Rengøring</b> . | 2 | Hver gang du sprøjter eller sætter sprøjten på lager, skal du fylde halspakmøtrikken med TSL for at nedbringe sliddet på pakningen. | 3 | Kontrollér motorolie-standen. Påfyld SAE 10W-30 (sommer) eller 5W-20 (vinter). Se brugervejledningen fra Honda. | 4 | Fyld brændstoftanken. |
|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------|

## Suomi

- |   |  |   |   |   |   |   |                         |
|---|--|---|---|---|---|---|-------------------------|
| 1 | Maadoita merkintälaite maadoituspidikkeellä <b>asennuksen</b> ja <b>puhdistuksen</b> aikana. | 2 | Täytä kaulan tiivistysmutteri kaulatiivistenesteellä (TSL) tiivisteen kulumisen vähentämiseksi aina, kun ruiskutat ja asetat laitteen säilytykseen. | 3 | Tarkista moottorin öljymäärä. Lisää SAE 10W-30 öljyä (kesällä) tai 5W-20-öljyä (talvella). Katso Hondan opas. | 4 | Täytä polttoainesäiliö. |
|---|--|---|---|---|---|---|-------------------------|

## Svenska

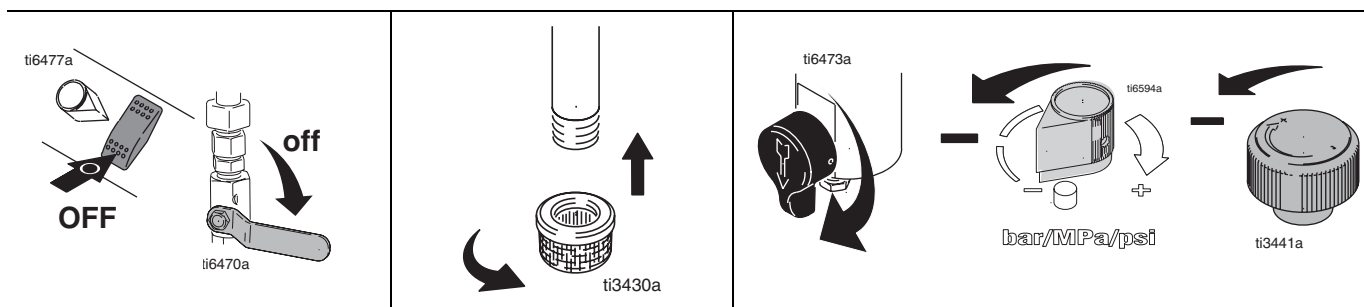
- |   |  |   |   |   |   |   |                        |
|---|--|---|---|---|---|---|------------------------|
| 1 | Jorda systemet med jordklämman under <b>Förberedelser</b> och <b>Rengöring</b> . | 2 | Fyll halståtningsmuttern med halståtningsvätska för att minska förslitningen av tätningarna. Gör detta vid varje sprutning. | 3 | Kontrollera oljenivån i motorn. Fyll på SAE 10W-30 (sommar) eller 5W-20 (vinter) vid behov. Se Honda-handboken. | 4 | Fyll på bränsletanken. |
|---|--|---|---|---|---|---|------------------------|

## Norsk

- |   |   |   |  |   |   |   |                       |
|---|---|---|--|---|---|---|-----------------------|
| 1 | LineLazeren skal jordes med en jordingsklemme under <b>Sammensetting</b> og <b>Rengjøring</b> . | 2 | Hver gang du skal sprøyte eller legge vekk oppmerkingsutstyret, skal pakkmutteren fylles med TSL-olje for å få mindre slitasje på pakninger. | 3 | Sjekk motoroljenivået. Fyll opp med SAE 10W-30 (sommer) eller 5W-20 (vinter). Se Honda instruksjonsboken. | 4 | Fyll drivstofftanken. |
|---|---|---|--|---|---|---|-----------------------|

## Русский

- |   |   |   |   |   |   |   |                          |
|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|
| 1 | Заземляйте разметочное устройство через клемму заземления во время операций <b>Подготовка к работе</b> и <b>Очистка</b> . | 2 | Каждый раз перед распылением или хранением, заполняйте гайку уплотнения горловины составом TSL, чтобы уменьшить износ уплотнения. | 3 | Проверяйте уровень масла в двигателе. Добавляйте масло SAE 10W-30 (летом) или 5W-20 (зимой). Смотрите руководство по эксплуатации двигателей Honda. | 4 | Заполните топливный бак. |
|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|



**Dansk**

- |                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| 5 Luk for pumpekontakten <b>OFF</b> . | 6 Hvis indsugningsfilteret er afmonteret, skal det monteres. | 7 Drej spædeventilen nedad. Drej trykreguleringsknappen mod uret til det lavest mulige tryk. |
|---------------------------------------|--|--|

**Suomi**

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 5 Kytke pumppu pois päältä ( <b>OFF</b> ). | 6 Jos siivilä on irrotettu, asenna se paikalleen. | 7 Käännä esitäyttöventtiili alas. Käännä paineen säätö vastapäivään alimmalle mahdolliselle paineelle. |
|--|---|--|

**Svenska**


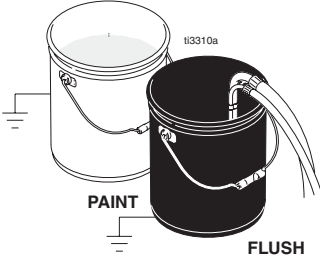

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 5 Ställ brytaren på pumpen till <b>OFF</b> . | 6 Sätt tillbaka silen om den tagits bort. | 7 Vrid luftningskranen nedåt. Vrid tryckregulatorn moturs till lägsta tryck. |
|--|---|--|

**Norsk**

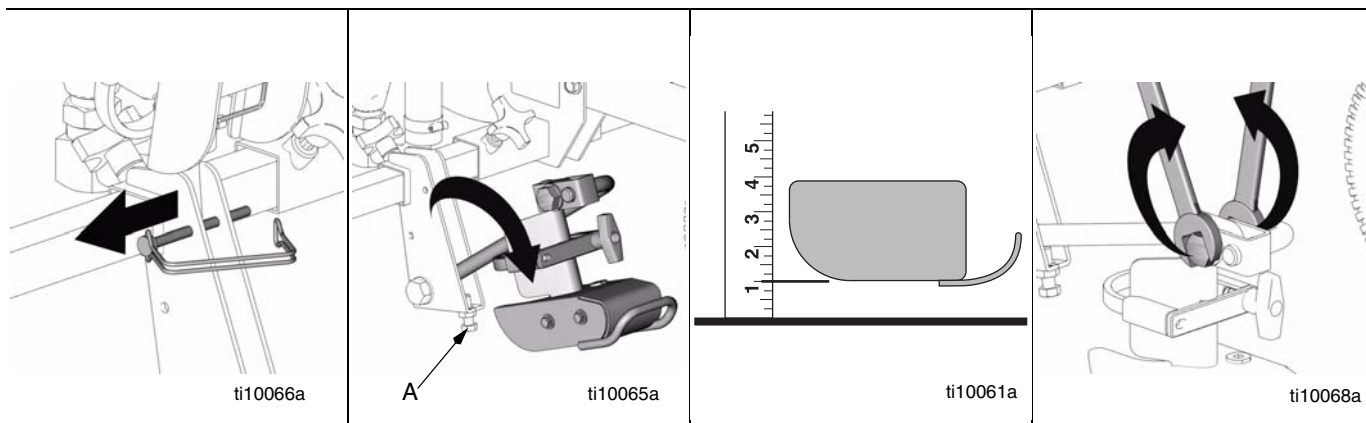
- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| 5 Sett pumpens bryter i stillingen <b>OFF</b> (av). | 6 Monter silen hvis den ble tatt av. | 7 Drei returventilen ned. Drei trykreguleringen mot urviseren til det laveste trykket. |
|---|--------------------------------------|--|

**Русский**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 5 Установите выключатель насоса в положение <b>OFF</b> (Выкл). | 6 В случае снятия, установите фильтр грубой очистки. | 7 Установите кран заливки в нижнее положение. Поверните регулятор давления против часовой стрелки на минимальное значение. |
|--|--|--|

		 <p><b>200HS</b></p> <p>ti3431a</p> <p>Safe Range (cold)</p>
<p><b>FORSIGTIG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Den mindste tilladte slangestørrelse til korrekt afstribering er 3/8" x 15 m.</li> </ul>	<p>8 Anbring hævertslangen i den stelforbundne metalspand, som er delvist fyldt med skyllevæske. Fastgør stelledningen til spanden og til en sikker stelforbindelse. Gennemgå trin 1. -5. under <b>Opstart</b> for at skylle konserveringsolien ud af afstriberen. Brug vand til at udskylle vandbaseret maling og mineralisk terpentin til at udskylle oliebaseeret maling og konserveringsolie.</p>	<p>9 Kontrollér hydraulikolie-standen. Påfyld med Gracos hydraulikolie, kvalitet 46, 169236 (19 liter) eller 207428 (4 liter). Hydrauliktanken kan rumme knap 4 liter.</p>
<p><b>VAROITUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pienin sallittu letkukoko, joka takaa merkintälaitteen asianmukaisen toiminnan, on 3/8 tuumaa x 50 jalkaa.</li> </ul>	<p>8 Laita lappoputkisarja maadoitettuun metalliastiaan, joka on täytetty osittain huuhtelunesteellä. Kiinnitä maadoitusjohto astiaan ja todelliseen maahan. Huuhtelee merkintälaitteen sisällä oleva varastointiöljy pois suorittamalla <b>käynnistyksen</b> vaiheet 1–5. Huuhtelee vesiohenteinen maali pois vedellä ja öljypohjainen maali ja varastointiöljy mineraalitärpätillä.</p>	<p>9 Tarkasta hydraulioiljyn pinta. Lisää Gracon hydraulioiljyä, laatua 46, 169236 (5 gall./ 18,9 litraa) tai 207428 (1 gall./ 3,8 litraa). Hydraulisäiliön tilavuus on 4,73 litraa (1,25 gall.).</p>
<p><b>FÖRSIKTIGHET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Minsta tillåtna slangdimension för att systemet ska fungera bra är 3/8" x 15,2 m.</li> </ul>	<p>8 Sätt ner sugröret i ett jordat metallkärl delvis fyllt med renspolningsvätska. Koppla jordledningen till kärlet och till en god jordpunkt. Utför stegen 1. - 5. av <b>Start</b> så att oljan som finns i systemet vid leverans spolats ut. Använd vatten för renspolning av vattenburna färger och lacknafta för renspolning av oljebaserade färger och konserveringsolja.</p>	<p>9 Kontrollera hydrauloljenivån. Fyll på Graco hydraulolja, sort 46, 169236 (18,9 liter) eller 207428 (3,8 liter). Hydraultankens volym är 4,73 liter.</p>
<p><b>FORSIKTIG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For at LineLazeren skal fungere optimalt må slangen ha en dimensjon på minst 3/8 in. x 50 ft. (9,53 mm x 15,24 m).</li> </ul>	<p>8 Sett sugeslangen i et jordet metallspann delvis fylt med skyllevæske. Fest jordledningen til spannet og til en god jordforbindelse. Deretter utføres trinn 1. - 5. av <b>Opstart</b> for å skylle ut lagringsoljen som ble fylt i LineLazeren før transport. Bruk vann til å skylle ut vannbasert maling og white spirit til å skylle ut oljebasert maling og lagringsolje.</p>	<p>9 Sjekk nivået på den hydrauliske oljen. Fyll med Graco hydraulisk olje, grad46 169236 (5 gallon/ 18,9 liter) eller 207428 (1 gallon/ 3,8 liter). Den hydrauliske tanken har en kapasitet på 1,25 gallon (4,73 liter).</p>
<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Минимальный размер шланга, который обеспечивает надлежащую работу разметочного устройства, составляет 3/8 дюйма x 50 футов.</li> </ul>	<p>8 Поместите трубку всасывания в заземленную металлическую емкость, частично наполненную жидкостью для промывки. Подсоедините провод заземления к емкости и к контуру заземления. Выполните рекомендации пунктов 1-5 раздела <b>Пуск</b>, чтобы промыть разметочное устройство от консервирующей смазки. Используйте воду для смыва красок на водной основе и уайт-спирит - для смыва масляных красок и консервирующей смазки.</p>	<p>9 Проверьте уровень гидравлической жидкости. Долейте гидравлическую жидкость Graco, сорт 46, 169236 (5 галлонов/ 18,9 литра) или 207428 (1 галлон/3,8 литра). Вместимость бака для гидравлической жидкости составляет 1,25 галлона (4,73 литра).</p>

# Opstilling af markeringsmodul / Merkintämoduulin asennus / Inställning av markeringsmodul / Oppsetting av oppmerkingsmodul / Настройка маркировочного модуля



## Dansk

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 1 Fjern stiften, der anvendes ved oplagring af anordningen. | 2 Sving armen ned i betjeningsposition. | 3 Tilpas højdeskruen (A, trin 2), indtil dåsens aktivator befinder sig cirka 2,54 cm eller mere over jorden. | 4 Regulér bolten på dåsens aktivator, indtil den rette spænding opnås.<br>Bemærk: Denne enhed er reguleret fra Graco fabrikken. |
|---|---|--|---|

## Suomi

- |                     |   |  |  |
|---------------------|---|--|--|
| 1 Poista tukitappi. | 2 Käännä varsi alaspäin käyttöasentoon. | 3 Säädä korkeusruuvia (A, kohta 2), kunnes pullon käyttölaite on noin tuuman (2,54 cm) korkeudella maasta. | 4 Säädä haluttu kiristys pullon käyttölaitteen pultilla.<br>Huom.: Tämä asetus tehdään Gracon tehtaalla. |
|---------------------|---|--|--|

## Svenska

- |                              |                                  |  |  |
|------------------------------|----------------------------------|--|--|
| 1 Ta bort förvaringsstiftet. | 2 Vrid ner armen till driftläge. | 3 Justera höjdskraven (A, steg 2) tills sprayhuvudet ligger högre än 2,5 cm från marken. | 4 Dra åt sprayhuvudbulten till önskad spänning.<br>Anm.: Detta ställs in på Graco. |
|------------------------------|----------------------------------|--|--|

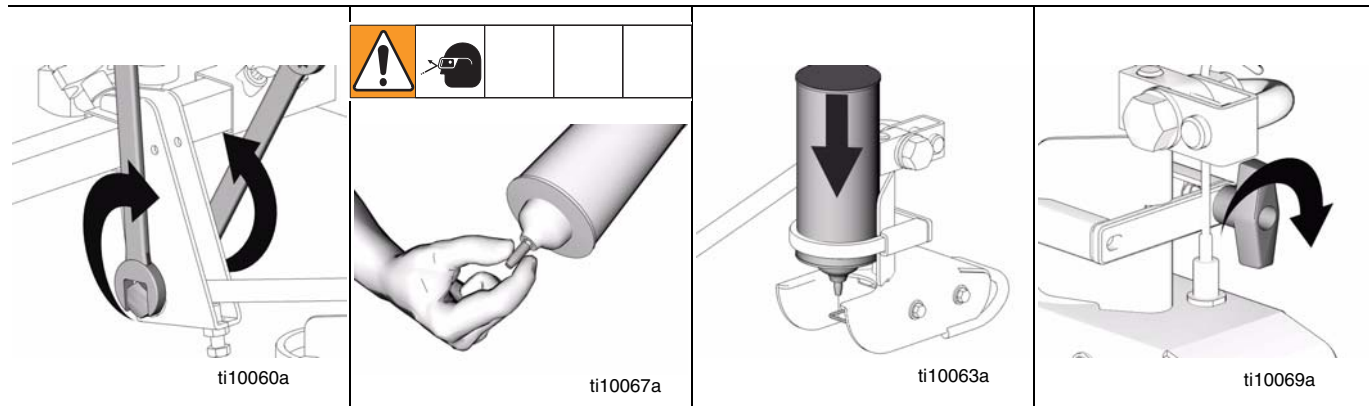
## Norsk

- |                         |                                    |  |   |
|-------------------------|------------------------------------|--|---|
| 1 Fjern lagringsbolten. | 2 Sving armen ned i driftstilling. | 3 Juster høydeskruen (A, trinn 2) helt til boksens aktuator er ca. 1 inch (2,54 cm) over bakken. | 4 Juster bolten på boksens aktuator slik at den er passe stram.<br>Obs: Dette ble innstilt på Graco fabrikken |
|-------------------------|------------------------------------|--|---|

## Русский

- |                                      |   |   |  |
|--------------------------------------|---|---|--|
| 1 Извлеките консервационную шпильку. | 2 Поверните рычаг вниз в рабочее положение. | 3 Регулируйте винт высоты (A, шаг 2) до тех пор, пока исполнительный механизм банки с аэрозолем не будет находиться примерно на высоте 1 дюйм или больше над поверхностью площадки. | 4 Отрегулируйте болт исполнительного механизма банки с аэрозолем для желаемого натяжения.<br>Примечание: Эта регулировка выполнена на заводе-изготовителе фирмы Graco. |
|--------------------------------------|---|---|--|

## Opstilling af markeringsmodul (fort.) / Merkintämoduulin asennus (jatkuu) / Inställning av markeringsmodul (forts.) / Oppsetting av oppmerkningsmodul (forts.) / Настройка маркировочного модуля (продолжение)

**Dansk**

<p>5 Regulér støttebolten, indtil denne er korrekt fastspændt. Bemærk: Denne enhed er reguleret fra Graco fabrikken.</p>	<p>6 Sørg for at alle nye sprøjtedyser på dåserne er på plads. Ret dåsen væk fra dig. Tryk dysen stramt ned i dåsen. Hvis du ikke gør dette, kan det resultere i, at dysen falder af under brug.</p>	<p>7 Sæt sprøjtedåsen ind i dåsens aktivator.</p>	<p>8 Kontrollér, at dåsen sidder forsvarligt på plads. Tilspænd.</p>
--	--	---	--

**Suomi**

<p>5 Säädä kannattimen pultti haluttuun kireyteen. Huom.: Tämä asetus tehdään Gracon tehtaalla.</p>	<p>6 Kiinnitä jokaisen spraypullon kärki hyvin paikalleen. Osoita pullolla pois päin itsestäsi. Paina kärkeä tiiviisti pulloon. Jos tätä ei tehdä, kärki saattaa irrota käytön aikana.</p>	<p>7 Asenna spraypullo käyttölaitteeseen.</p>	<p>8 Varmista, että pullo on kunnolla paikallaan. Kiristä.</p>
---	--	---	--

**Svenska**

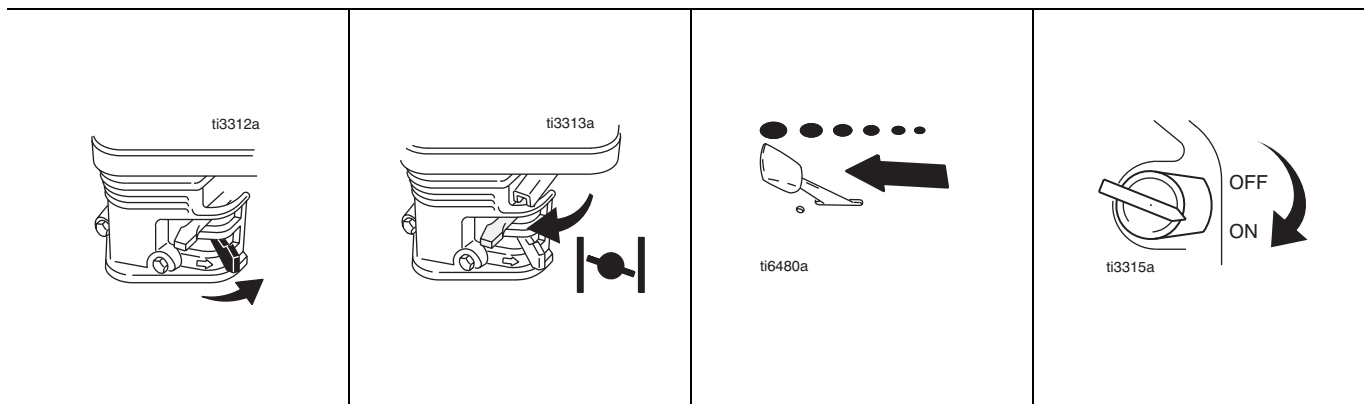
<p>5 Justera fästbulten till önskad spänning. Anm.: Detta ställs in på Graco.</p>	<p>6 Fäst alla nya sprutburkmunstycken på plats. Rikta burken bort från dig. Tryck ner munstycket hårt på burken. Munstycket kan ramla av under drift om detta inte görs ordentligt.</p>	<p>7 Sätt i sprutburken i sprayhuvudet.</p>	<p>8 Kontrollera att den sitter rätt. Dra åt.</p>
---	--	---	---

**Norsk**

<p>5 Juster bolten i braketten slik at den er passe stram. Obs: Dette ble innstilt på Graco fabrikken.</p>	<p>6 Sett den nye dysen på sprayboksen. Boksen må ikke vende mot deg. Press dysen godt ned på boksen. Hvis ikke dette gjøres kan dysen falle av under bruk.</p>	<p>7 Sett sprayboksen inn i aktuatoren.</p>	<p>8 Sjekk at den sitter godt på plass. Trekk den til.</p>
--	---	---	--

**Русский**

<p>5 Отрегулируйте болт скобы для желаемого натяжения. Примечание: Эта регулировка выполнена на заводе-изготовителе фирмы Graco.</p>	<p>6 Зафиксируйте на своем месте каждый новый наконечник банки с аэрозолем. Направьте банку в сторону от себя. Вдавите наконечник вниз плотно на банке. Невыполнение этого условия может привести к падению наконечника во время работы.</p>	<p>7 Вставьте банку с аэрозолем в исполнительный механизм.</p>	<p>8 Проверьте, что банка установлена должным образом. Затяните.</p>
--	--	--	--

**Opstart / Käynnistys / Start / Oppstart / Пуск****Dansk**

1	Start motoren.						
A	Åbn brændstofventilen.	B	Luk reduktionsventilen.	C	Indstil gasspældsventilen til FAST.	D	Sæt motorkontakten på ON.

**Suomi**

1	Käynnistä moottori.						
A	Käännä polttoaineventiili auki.	B	Käännä rikastin kiinni.	C	Käännä kaasunopeus asentoon.	D	Kytke moottori päälle asentoon ON.

**Svenska**

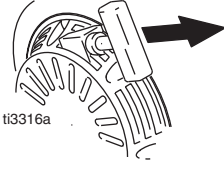
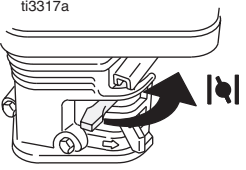
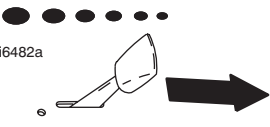
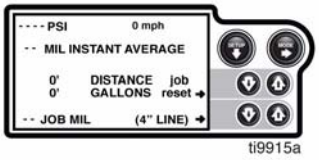
1	Starta motorn.						
A	Öppna bränslekranen.	B	Stäng choken.	C	Ställ in fullgas.	D	Slå på motorströmbrytaren.

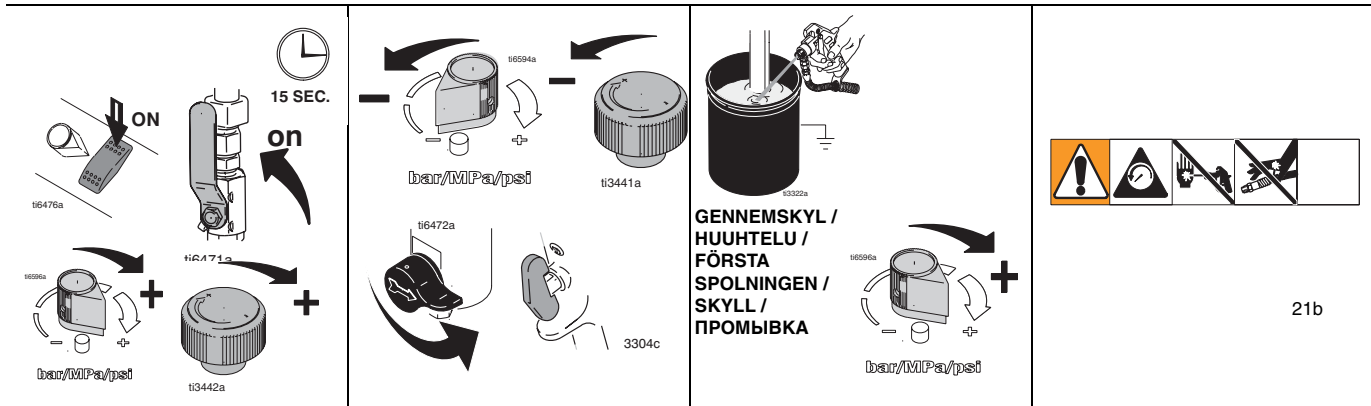
**Norsk**

1	Start motoren.						
A	Still drivstoffkranen til åpen.	B	Still choken på lukket.	C	Still gasspaken på hurtig.	D	Sett motorbryteren på ON (på).

**Русский**

1	Запустите двигатель.						
A	Установите топливный клапан в открытое положение.	B	Установите воздушную заслонку в закрытое положение.	C	Установите дроссельную заслонку на высокую скорость.	D	Установите выключатель двигателя в положение ON (Вкл).

			
<b>Dansk</b>			
E Træk i startsnoren.	F Åbn reduktionsventilen, når motoren starter.	G Sæt gasspjældsventilen til den ønskede indstilling.	H Det digitale display tændes, når motoren starter.
<b>Suomi</b>			
E Vedä käynnistysjohtoa.	F Kun moottori on käynnistynyt, siirrä rikastin avoimeen asentoonsa.	G Aseta kaasuhaluttuun säätöön.	H Digitaalinen näyttö toimii, kun moottori on käynnistynyt.
<b>Svenska</b>			
E Dra i startsnöret.	F Öppna choken när motorn startat.	G Ställ in önskat varvtal.	H Digitaltavlan fungerar när motorn startat.
<b>Norsk</b>			
E Trekk i startsnoren.	F Når motoren er startet, stilles choken på åpen.	G Sett gasspaken i ønsket stilling.	H Det digitale displayet fungerer når motoren er startet.
<b>Русский</b>			
E Потяните за ручку тросового стартера.	F После запуска двигателя откройте воздушную заслонку.	G Установите дроссельную заслонку в нужное положение.	H Цифровой дисплей начинает работать после запуска двигателя.



21b

**Dansk**

<p>2 Tænd for pumpekontakten. - Pumpen er nu aktiveret - 3 Og trykket tilstrækkeligt til at starte pumpen. Lad væske cirkulere i 15 sekunder.</p>	<p>4 Reducer trykket, og drej spædeventilen til vandret stilling. Deaktiver pistolens aftrækkersikring.</p>	<p>5 Hold pistolen ned mod den stelforbundne metalspand. Aktiver pistolen, og øg væsketrykket langsomt, indtil pumpen kører jævnt.</p>	<p>Kontrollér fittings for udsivning. Forsøg ikke at standse udsivninger med hænderne eller klude. Hvis der opstår udsivning, skal du omgående slukke for afstriberen. Foretag <b>Trykaflasting</b> på side 50. Tilspænd utætte fittings. Gentag proceduren, der er beskrevet under <b>Opstart</b> i trinene 1-2. Hvis der ikke forekommer udsivninger, skal pistolen fortsat aktiveres, indtil systemet er gennemskyllet. Gå videre til trin 3.</p>
---	---	--	--

**Suomi**

<p>2 Kytke pumpun virtakytin <b>ON</b>-asentoon. - Pumpu on nyt päällä - 3 Lisää painetta riittävästi, jotta pumppaus alkaa. Anna nesteen kiertää 15 sekuntia.</p>	<p>4 Vähennä sitten painetta ja käännä esitäyttöventtiili vaaka-asentoon. Poista liipaisimen varmistus.</p>	<p>5 Pidä pistoolia maadoitettua metallihuuhteluastiaa vasten. Paina liipaisinta ja nosta nestepainetta hitaasti, kunnes pumppu käy tasaisesti.</p>	<p>Tarkista, etteivät liittimet vuoda. Älä estä vuotoja kädellä tai rievulla! Jos liittimet vuotavat, kytkä merkinäälaitte heti pois päältä (OFF). Suorita <b>paineenpoistotoimet</b>, sivu 50. Kiristä vuotavat liittimet. Toista <b>käynnistys</b>, 1–2. Jos vuotoja ei ilmene, paina liipaisinta, kunnes järjestelmä on huuhdeltu kauttaaltaan. Jatka kohtaan 3.</p>
--	---	---	---

**Svenska**

<p>2 Ställ pumpbrytaren till <b>ON</b>. – Pumpen är nu aktiv – 3 Öka trycket tillräckligt så att pumpen startar. Låt vätskan cirkulera i 15 sekunder.</p>	<p>4 Vrid ner trycket, ställ luftningsventilen horisontellt. Frigör avtryckarspärren.</p>	<p>5 Håll pistolen mot ett jordat renspolningskärl. Tryck in avtryckaren och öka långsamt trycket tills pumpen går jämnt.</p>	<p>Kontrollera om det finns läckor vid kopplingarna. Försök inte stoppa läckaget med handen eller en trasa! Stäng av systemet omedelbart om det finns läckor. Följ <b>Anvisningar för tryckavlastning</b> i på sidan 50. Dra åt läckande kopplingar. Gör om <b>Start</b>, 1.-2. Fortsätt hålla inne avtryckaren tills systemet är helt rensolat om det inte finns läckor. Fortsätt till 3.</p>
---	---	---	--

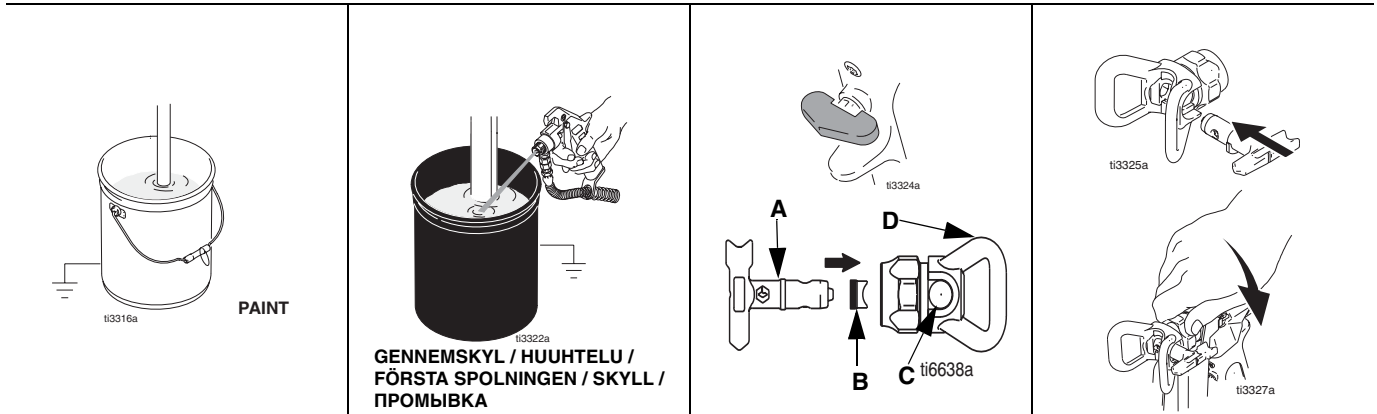
**Norsk**

<p>2 Sett pumpens bryter i stillingen <b>ON</b> (på). – Pumpen er nå aktiv – 3 Øk presset nok til at den hydrauliske motoren begynner å slå, og la væsken sirkulere i 15 sekunder.</p>	<p>4 Reduser trykket og drei returventilen i horisontal stilling. Ta av avtrekkersikringen.</p>	<p>5 Hold pistolen mot et jordet skyllspann av metall. Trekk inn avtrekkeren og øk væsketrykket sakte helt til pumpen går jevnt.</p>	<p>Undersøk om det er lekkasje i koblingene. Eventuelle lekkasjer må ikke stoppes med hånden eller med ei fille! Hvis det er lekkasje, må LineLazeren slåes AV øyeblikkelig. Utfør <b>Trykkavlastning</b> på side 50. Skru til koblinger med lekkasje. Gjenta <b>Oppstart</b>, 1.-2. Hvis det ikke er lekkasje, fortsett å trekke inn pistolavtrekkeren helt til systemet er grundig gjennomskylt. Fortsett til 3.</p>
--	---	--	--

**Русский**

<p>2 Установите выключатель насоса в положение <b>ON</b> (Вкл). - Теперь насос активен - 3 Увеличивайте давление до величины, которая достаточна для запуска насоса. позвольте жидкости циркулировать приблизительно 15 секунд.</p>	<p>4 Уменьшите давление и поверните кран заливки в горизонтальное положение. Снимите курок распылителя с предохранителя.</p>	<p>5 Прижмите пистолет-распылитель к заземленной металлической емкости с жидкостью для промывки. Включите распылитель и медленно повышайте давление жидкости, пока насос не начнет работать равномерно.</p>	<p>Осмотрите фитинги на отсутствие утечек. Не останавливайте утечки рукой или ветошью! В случае утечки, немедленно <b>ВЫКЛЮЧИТЕ</b> разметочное устройство. Выполните <b>Процедуру сброса давления</b> на стр. 50. Затяните подтекающие фитинги. Повторите пункты 1 и 2 раздела <b>Пуск</b>. Если утечек не обнаружено, то продолжайте нажимать на курок распылителя до тех пор, пока система не будет тщательно промыта. Перейдите к пункту 3.</p>
---	--	---	---



**Dansk**

		<b>SwitchTip-vendedyse og dyseholdersamling</b>	
6	Anbring hævertslangen i malerspanden.	7	Aktiver igen pistolen ned i skyllevæskespanden, indtil der kommer maling ud. Monter dysen og dyseholderen.
		1	Aktiver aftrækkersikringen. Brug enden af SwitchTip-dysen (A) til at trykke OneSeal-pakningen (B) ind i dyseholderen (D), således at formen passer til dysehullet (C).
		2	Sæt SwitchTip-dysen ind i dysehullet, og skru samlingen fast på pistolen.

**Suomi**

		<b>Kääntösuuttimen ja suojuksen kokoonpano</b>	
6	Laita lappoputki maaliastian.	7	Osoita pistoolilla huuhtelunesteastiaan ja paina liipaisinta uudelleen, kunnes maalia alkaa tulla. Asenna suutin ja suojuus.
		1	Aseta liipaisimen varmistus päälle. Paina SwitchTip-suuttimen (A) päällä OneSeal-tiiviste (B) suuttimen suojukseen (D) siten, että kaareva osuus myötäilee suuttimen reikää (C).
		2	Laita SwitchTip-suutin reikänsä ja kierrä kokoonpano tukevasti pistooliin.

**Svenska**

		<b>Montering av SwitchTip och munstycksskydd</b>	
6	Sätt ned hävertsröret i färgkärlet.	7	Tryck av pistolen igen ned i kärlet med renspolningsvätska tills färg kommer fram. Montera munstycke och munstycksskydd.
		1	Lås avtryckarspärren. Använd änden på SwitchTip (A) för att trycka in OneSeal (B) i munstycksskyddet (D), med böjen mot munstyckshålet (C).
		2	Sätt i SwitchTip i munstyckshålet och gänga på enheten ordentligt på pistolen.

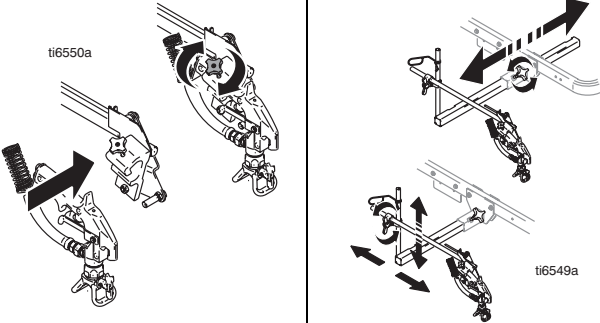
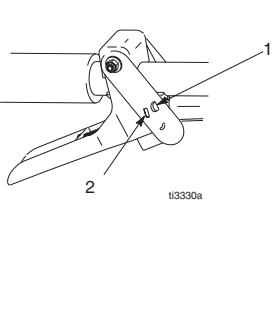



**Norsk**

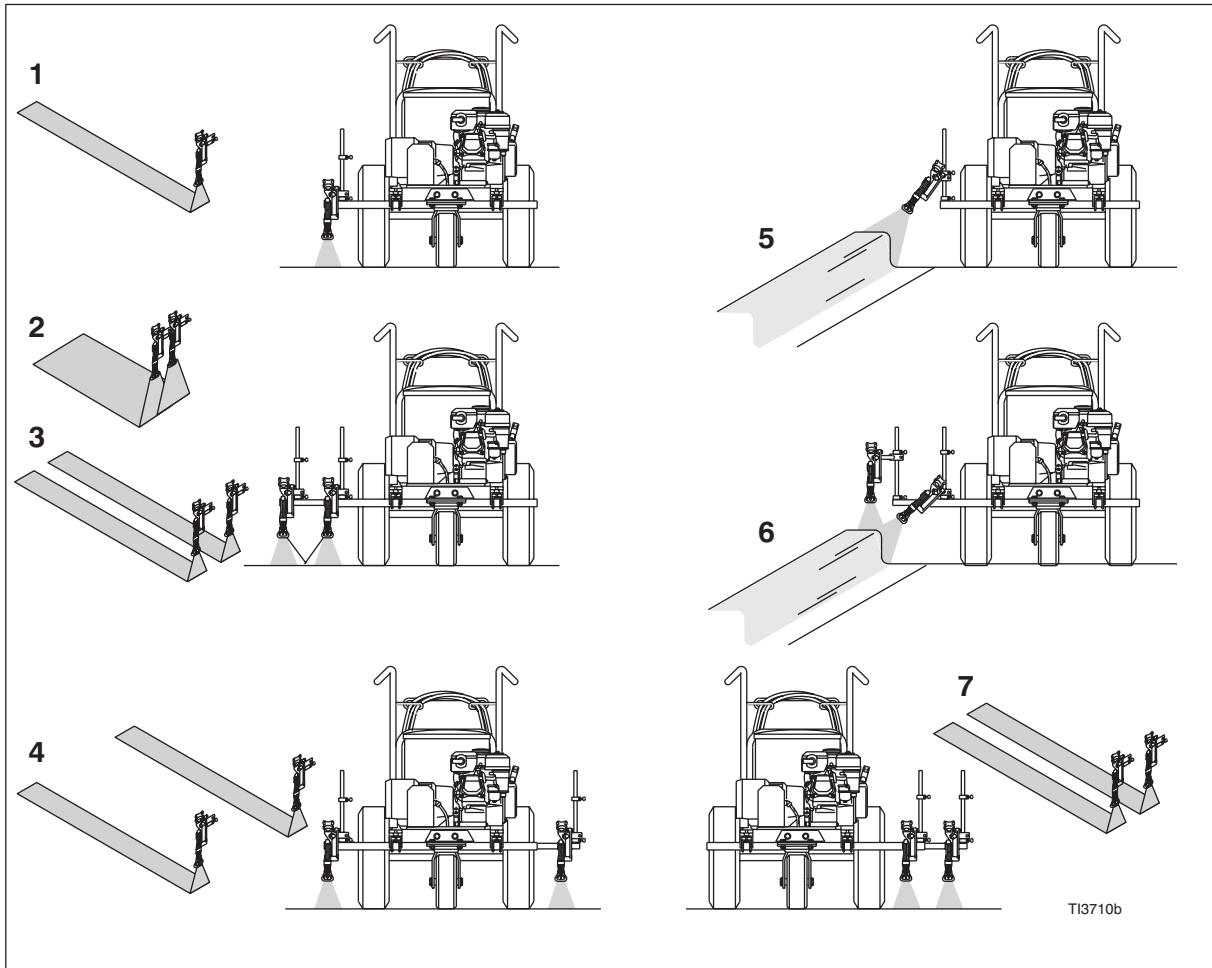
		<b>Montering av dyse i dyseholder</b>	
6	Sett sugerøret i malingspennet.	7	Rett pistolen ned i skyllespannet og trekk inn avtrekkeren helt til det kommer maling ut av den. Monter dysen og dyseholderen.
		1	Sett på avtrekkersikringen. Bruk enden på SwitchTip (A) dysen til å presse OneSeal tetningen (B) inn i dyseholderen (D), slik at kurven matcher dysehullet (C).
		2	Stikk SwitchTip dysen inn i dysehullet og skru den godt fast på pistolen.

**Русский**

		<b>Сборка наконечника и защитного устройства</b>	
6	Поместите сифонную трубку в емкость с краской.	7	Включите пистолет-распылитель, направив его в емкость с жидкостью для промывки, пока не покажется краска. Соберите наконечник и защитное устройство.
		1	Поставьте курок распылителя на предохранитель. Используйте конец наконечника SwitchTip (A) для вжатия уплотнения OneSeal (B) в защитную насадку наконечника (D), с кривой соответствующей отверстию для наконечника (C).
		2	Вставьте наконечник SwitchTip в отверстие для наконечника, и плотно накрутите узел на распылитель.

## Pistolplacering / Pistoolin sijoittaminen / Pistolplacering / Plassering av pistol / Установка распылителя

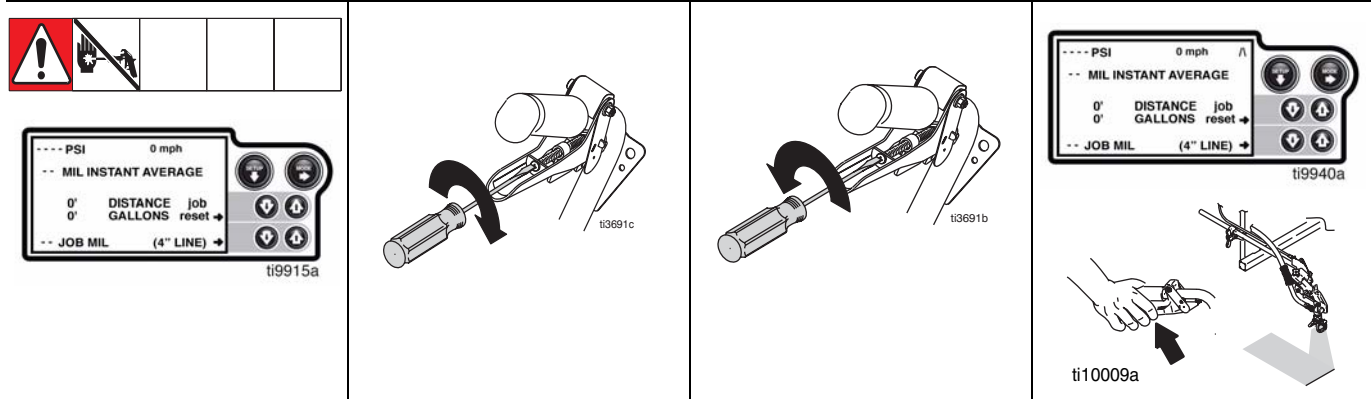
				<p>a  ti3331a</p> <p>b  ti3332a</p> <p>c </p>
<b>Dansk</b>				
<b>Monter pistolen</b>	<b>Placer pistolen</b>	<b>Vælg pistol</b>		
1 Isæt pistolen i pistolholderen. Spænd klemmen.	2 Ret pistolen op/ned, fremad/tilbage, til venstre/til højre. Se eksempler, side 27.	3 Slut pistolens ledninger til den venstre eller til den højre pistolvælgerplade.	A En pistol: Kobl en af pistolvælgerpladerne fra aftrækkeren. B Begge pistoler samtidigt: Placer begge pistolvælgerplader i samme position. C Solid-skip og Skip-solid: Sæt Solid-Line-pistolen i position 1 og Skip-Line-pistolen i position 2.	
<b>Suomi</b>				
<b>Asenna pistooli</b>	<b>Aseta pistooli paikalleen</b>	<b>Valitse pistooli</b>		
1 Aseta pistooli pistoolipitimeen. Kiristä puristin.	2 Sijoita pistooli ylös/alas, eteen/taakse, vasemmalle/oikealle. Katso esimerkkejä, sivulle 27.	3 Kytke pistoolin kaapelit vasemmalle tai oikealle valitsinlevyihin.	A Yksi pistooli: Irrota yhden pistoolin valitsinlevy liipaisimesta. B Molemmat pistoolit yhtäaikaan: säädä molempien pistoolien valitsinlevyt samaan asentoon. C Kiinteän ohitus ja ohita kiinteä: Säädä kiinteän linjan pistooli asentoon 1 ja linjan ohituksen pistooli asentoon 2.	
<b>Svenska</b>				
<b>Montera pistolen</b>	<b>Rikta pistolen</b>	<b>Välj pistol</b>		
1 Sätt pistolen i pistolhållaren. Dra åt klämman.	2 Rikta pistolen uppåt/nedåt, framåt/bakåt, vänster/höger. Se exemplen, sidan 27.	3 Koppla in pistolkablar på vänster eller höger pistolväljarplattor.	A En pistol: Koppla bort en pistolväljarplatta från avtryckaren. B Båda pistolerna samtidigt: Ställ in båda pistolväljarplattorna till samma läge. C Heldragen-streckad och streckad heldragen: Ställ in pistolen för heldragen linje till läge 1 och pistolen för streckad linje till till läge 2.	
<b>Norsk</b>				
<b>Montering av pistol</b>	<b>Plassering av pistol</b>	<b>Valg av pistol</b>		
1 Sett pistolen i pistolholderen. Stram klemmen.	2 Justering av pistol: opp/ned, forover/bakover, venstre/høyre. Se eksemplene, side 27.	3 Pistolkabelen kobles til venstre eller høyre pistolvælgerplate.	A En pistol: Den ene pistolvælgerplaten kobles fra utløseren. B Begge pistolene samtidig: Begge pistolvælgerplatene justeres i samme stilling. C Heltrukken og stiptet: Pistolen som maler en heltrukken linje justeres til stilling 1 og pistolen som maler stiptet linje til stilling 2.	
<b>Русский</b>				
<b>Установка распылителя</b>	<b>Регулировка положения распылителя</b>	<b>Выбор распылителя</b>		
1 Вставьте распылитель в держатель. Затяните зажим.	2 Отрегулируйте положение распылителя, смещая его вверх/вниз, вперед/назад, влево/вправо. См. примеры на стр. 27.	3 Подсоедините трос распылителя к левой или правой плате переключения распылителей.	A Один распылитель: Отсоедините одну плату переключения распылителей от пускового механизма. B Оба распылителя одновременно: Установите обе пластины переключения распылителей в одинаковое положение. C Сплошная и пунктирная полосы: Установите распылитель сплошной полосы в положение 1, а распылитель пунктирной полосы - в положение 2.	



T13710b

	Dansk	Suomi	Svenska	Norsk	Русский
1	En streg	Yksi putki	Heldragen linje	En linje	Одна линия
2	Én streg, op til 61 cm bred.	Yksi putki, leveys korkeintaan 61 cm (24 tuumaa).	Heldragen linje upp till 61 cm bredd.	En linje med bredde opp til 24 in. (61 cm).	Одна линия шириной до 24 дюймов (61 см).
3	To streger	Kaksi putkea	Två heldragna linjer	To linjer	Две линии
4	Én streg eller to streger til sprøjtning omkring forhindringer.	Yksi putki tai kaksi putkea ruiskuttamiseen esteiden ohi	En eller två linjer runt hinder.	En linje eller to linjer for å sprøyte rundt gjenstander.	Одна или две линии для нанесения вокруг препятствий.
5	Én pistol, kantsten	Yhden pistoolin esto	Trottoarkant med en pistol	Til en pistol	Один бордюрный распылитель
6	To pistoler, kantsten	Kahden pistoolin esto	Trottoarkant med två pistoler	Til to pistoler	Два бордюрных распылителя
7	To streger eller én streg, op til 61 cm bred.	Yksi putki tai kaksi putkea, leveys korkeintaan 61 cm.	Två linjer upp till 61 cm bredd.	To linjer eller en linje med bredde opp til 61 cm.	Две или одна линия шириной до 24 дюймов (61 см).

## Justering af aftrækkerføler / Liipaisimen anturin säätäminen / Inställning av avtryckargivare / Justering av utlösersensor / Регулировка датчика пускового механизма



### Dansk

	Ingen sprøjtning	Intet sprøjteikon	
1 Start afstriber motoren. Aktivér aftrækkeren. Sprøjteikonet  skal vises, samtidig med at sprøjtningen starter.	2 Drej skruen i håndtaget med uret, hvis sprøjteikonet vises, før sprøjtningen starter.	3 Drej skruen i håndtaget mod uret, hvis sprøjtningen starter, før sprøjteikonet vises.	4 Fortsæt med at justere skruen i håndtaget, indtil tidspunktet for sprøjteikonet og sprøjte-start er synkroniseret.

### Suomi

	Ei nesteen ruiskutusta	Ei ruiskutus kuvaketta	
1 Käynnistä merkintälaitteen moottori. Aseta liipaisimen varmistin päälle. Ruiskutus-kuvakkeen  pitäisi tulla näkyviin samaan aikaan, kun nesteen ruiskutus alkaa.	2 Käännä kahvan ruuvia myötäpäivään, jos ruiskutus kuvake tulee näkyviin ennen kuin nesteen ruiskutus alkaa.	3 Käännä kahvan ruuvia vastapäivään, jos nesteen ruiskutus alkaa ennen kuin ruiskutus kuvake tulee näkyviin.	4 Säädä kahvan ruuvia, kunnes ruiskutus kuvake tulee näkyviin samaan aikaan, kun nesteen ruiskutus alkaa.

### Svenska

	Det kommer ingen färg	Sprutningssymbolen visas inte	
1 Starta motorn. Tryck in avtryckaren. Sprutnings-symbolen  ska visas samtidigt som färgen börjar komma.	2 Vrid skruven i handtaget medurs om sprutnings-symbolen visas innan det kommer färg.	3 Vrid skruven i handtaget moturs om det kommer färg innan sprutningssymbolen visas.	4 Fortsätt vrida justerings-skruven i handtaget tills symbolen och sprutningen är synkroniserade.

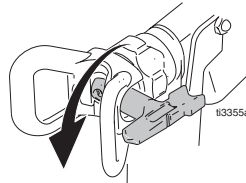
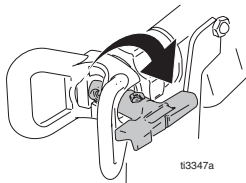
### Norsk

	Ingen sprøyting av væske	Manglende sprøyteikon	
1 Start Linelazerens motor. Sprøyteikonet  skal vises samtidig som sprøytingen av væske begynner.	2 Drei skruen i håndtaket med urviseren hvis sprøyteikonet vises før sprøytingen begynner.	3 Drei skruen i håndtaket mot urviseren hvis sprøytingen begynner før sprøyteikonet vises.	4 Fortsett med å justere skruen i håndtaket helt til ikonet og sprøytingen er synkronisert.

### Русский

	Отсутствие распыления жидкости	Отсутствие символа распыления	
1 Запустите двигатель разметочного устройства. Поставьте курок распылителя на предохранитель. Символ распыления  должен появиться одновременно с началом распыления жидкости.	2 Вращайте винт в рукоятке по часовой стрелке, если символ распыления появляется до начала распыления жидкости.	3 Вращайте винт в рукоятке против часовой стрелки, если распыление жидкости начинается до появления символа распыления.	4 Продолжайте регулировать винт в рукоятке до тех пор, пока не будет синхронизировано появление символа распыления и начало распыления жидкости.

## Fjernelse af tilstopninger / Suuttimen tukoksien puhdistaminen / Rensning av munstycket / Rensning av en tett dyse / Очистка засорившегося наконечника



### Dansk

1 Slip aftrækkeren, og aktivér pistolens aftrækkersikring. Drej SwitchTip-vendedysen. Deaktivér aftrækkersikringen, og aktivér pistolen for at fjerne eventuelle tilstopninger. Ret aldrig pistolen mod din hånd eller mod en klud!

2 Aktivér aftrækkersikringen, sæt SwitchTip-vendedysen i udgangsposition, deaktivér aftrækkersikringen, og fortsæt sprøjtningen.

### Suomi

1 Vapauta liipaisin, aseta liipaisimen varmistus päälle. Kierrä SwitchTip-suutinta. Poista liipaisimen varmistus ja paina liipaisinta tukoksen poistamiseksi. Älä koskaan suuntaa pistoolia käteesi tai riepuun!

2 Aseta liipaisimen varmistus päälle, palauta SwitchTip-suutin alkuperäiseen asentoon, poista liipaisimen varmistus ja jatka ruiskutusta.

### Svenska

1 Släpp avtryckaren, lås spärren. Vrid SwitchTip. Frigör avtryckarspärren och aktivera pistolen så att proppen försvinner. Rikta aldrig pistolen mot handen eller i en trasa!

2 Lås avtryckarspärren, vrid tillbaka SwitchTip till utgångsläget, frigör avtryckarspärren och fortsätt sprutningen.

### Norsk

1 Slipp avtrekkeren og sett på avtrekkersikringen. Drei SwitchTip dysen. Ta av avtrekkersikringen og trekk inn avtrekkeren for å rense dysen. Pistolen må aldri rettes mot hånden eller mot ei fille!


2 Sett på avtrekkersikringen, drei SwitchTip dysen tilbake i originalstilling, ta av avtrekkersikringen og fortsett sprøytingen.

### Русский

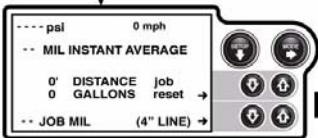





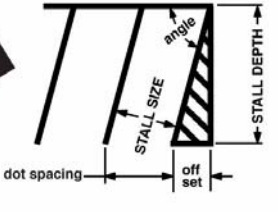


1 Отпустите курок распылителя и поставьте его на предохранитель. Проверните наконечник SwitchTip. Снимите курок распылителя с предохранителя, и нажмите на курок, чтобы для удаления засорения. Никогда не направляйте пистолет-распылитель на свою руку или в тряпку!

2 Поставьте курок распылителя на предохранитель, верните наконечник SwitchTip в первоначальное положение, снимите курок с предохранителя и продолжите распыление.

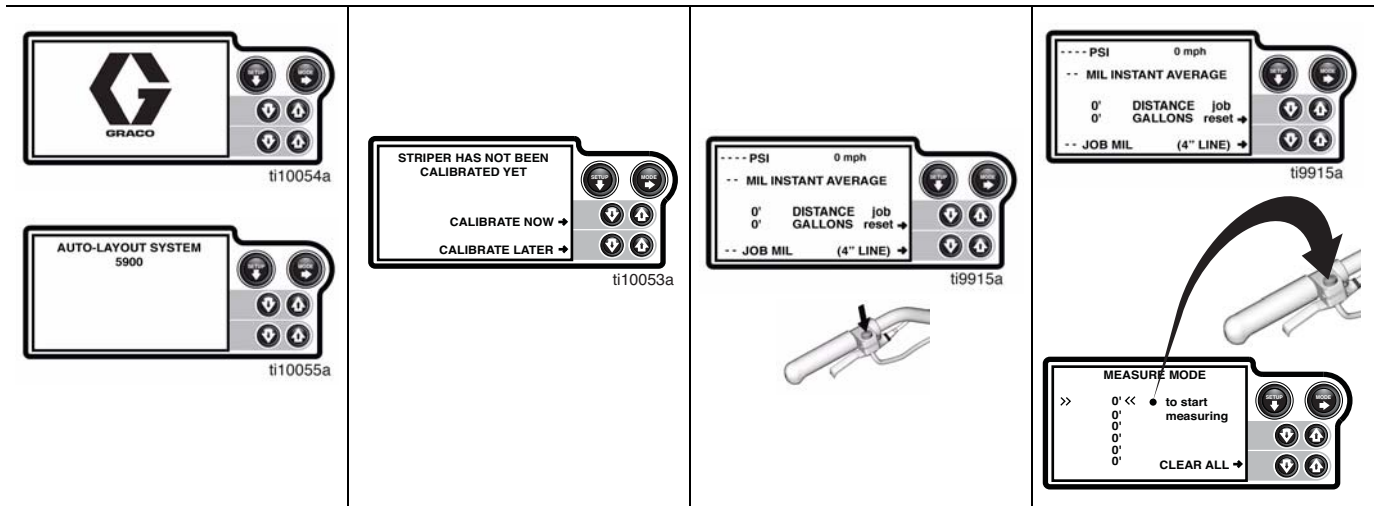
# Auto-Layout System / Auto-Layout-järjestelmä / Autolayoutsystem / Auto-Layout Systemet / Система Auto-Layout (Автоматическая разметка)



## QUICK REFERENCE USER GUIDE

STRIPING MODE	PARKING MODE	ROAD MODE	
<p>START →</p>  <p style="text-align: center;">MODE →</p>	<p>PARKING MODE</p> <p>0 mph</p> <p>STALL SIZE 9.00' →</p> <p>DOT SIZE </p> <p style="text-align: center;">MODE →</p>	<p style="text-align: right;">MODE → START</p> <p>ROAD MODE</p> <p>CYCLE 40.0' 0 mph</p> <p>PAINT 10.0' →</p> <p>SPACE 30.0' →</p> <p style="text-align: center;">MODE →</p>	
<p>ADVANCED  FEATURES</p>	<p>ADVANCED  FEATURES</p>	<p>ADVANCED  FEATURES</p>	
<p>MEASURE MODE</p> <p>0' &lt;&lt; ● to start measuring</p> <p>0'</p> <p>0'</p> <p>0'</p> <p>CLEAR ALL →</p> <p style="text-align: center;">SETUP ↓</p> <p>CALIBRATION &amp; UNITS</p> <p>● to start</p> <p>TRAVEL DISTANCE 25' →</p> <p>CHANGE UNITS →</p> <p style="text-align: center;">SETUP ↓</p> <p>ENGINE RPM 3100</p> <p>ENGINE HOURS 0</p> <p>LIFE GALLONS 0</p> <p>SOFTWARE REV 1.01.01</p> <p>NO STORED ERROR CODE</p> <p>MORE DATA →</p>	<p>PARKING CALC</p> <p>MEASURE 0'</p> <p>● to start measuring</p> <p>calc # stalls -- →</p> <p>STALL SIZE 9.00' →</p> <p style="text-align: center;">SETUP ↓</p> <p>ANGLE CALC</p> <p>● to change angle 60°</p> <p>offset 9.24'</p> <p>STALL DEPTH 16.00' →</p> <p>dot spacing 10.39'</p> <p>STALL SIZE 9.00' →</p> <p style="text-align: center;">SETUP ↓</p> <p>DOUBLE MODE</p> <p>0 mph</p> <p>FIRST SPACE 9.00' →</p> <p>SECOND SPACE 1.50' →</p>	<p>ROAD PRE-SETS</p> <p>» PAINT SPACE «</p> <p>10.0' 30.0'</p> <p>10.0' 20.0'</p> <p>8.0' 24.0'</p> <p>8.0' 8.0'</p> <p>5.0' 5.0'</p> <p>SELECT →</p> <p style="text-align: center;">SETUP ↓</p> <p>ROAD SETUP</p> <p>● to listen</p> <p>VOLUME: HI →</p> <p>DOT SIZE </p>	
		 <p style="text-align: right; font-size: small;">t18387a</p>	
<p>PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.  </p> <p style="font-size: x-small;">Graco Inc. P.O. Box 1441 Minneapolis, MN 55440-1441 15M129B Copyright 2007, Graco Inc. registered to I.S. EN ISO 9001</p>			<h2>Auto-Layout™ System</h2>

# Strømtilslutning / Käynnistys / Start / Start opp / Включение электропитания



## Dansk

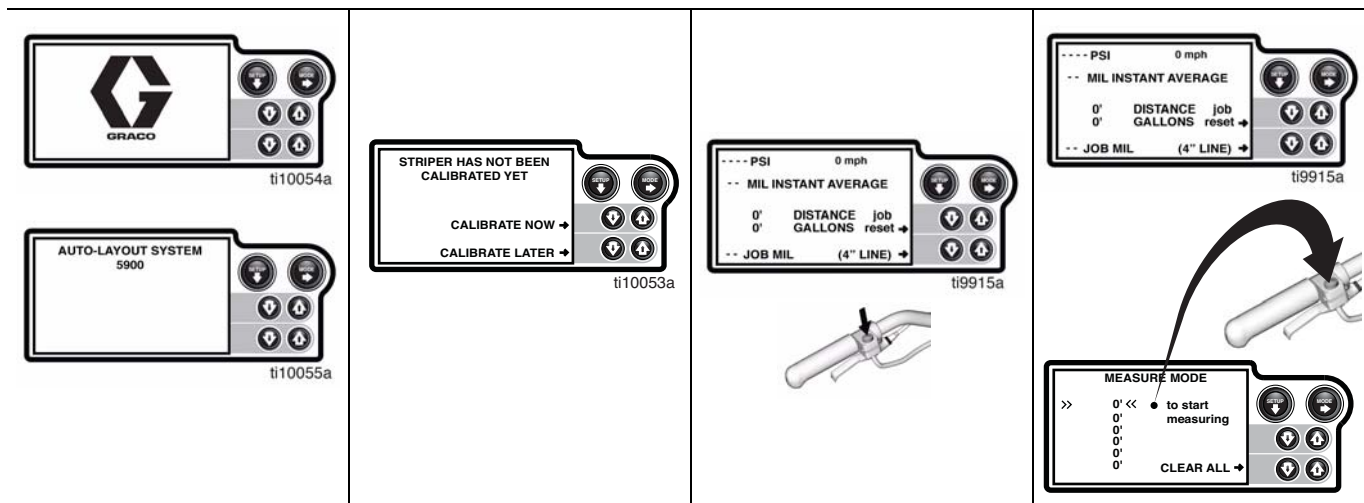
<p>1 Start motoren. Graco-logoet vil for et kort øjeblik vise sig på displayet. Identifikation af afstriberen vil for et kort øjeblik vise sig på displayet.</p>	<p>2 Dette display viser sig på alle nye afstriberere.</p> <p>A Tryk <b>CALIBRATE NOW</b> og gå over på side 33, hvis du ønsker at kalibrere nu.</p> <p>B Tryk <b>CALIBRATE LATER</b> og gå over på side 37, hvis du ønsker at kalibrere senere.</p> <p>Bemærk: Afstriberen er ikke præcis, før kalibreringen er fuldstændig gennemført.</p>	<p>3 Trykket viser sig på displayet. Trykket varierer (0000 - 3300 psi).</p> <p>A Tilpas trykket ved hjælp af trykreguleringsknappen for at opnå det ønskede trykniveau.</p> <p>B Tryk på pilen <b>job reset</b> for at slette totalmålene vedrørende afstand <b>DISTANCE</b>, gallons/liter <b>GALLONS</b> og længde <b>JOB MIL</b>.</p> <p>C Tryk på pilen (<b>X" LINE</b>) for enten at udvide eller indsnævre liniens bredde.</p> <p>Bemærk: I denne tilstand kan du trykke på fjernstyringsknappen og markere en prik. Eller trykke og holde fjernstyringsknappen nede og bevæge afstriberen fremad og markere prikker med cirka 30 cm fra hinanden, indtil fjernstyringsknappen slås fra.</p>	<p>Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> for at flytte anordningen vertikalt. Tryk på funktionen <b>MODE</b> for at flytte anordningen horisontalt.</p> <p>Før ethvert arbejde skal Auto-Layout-systemet kalibreres.</p> <p>Indstil dæktrykket på 60 psi.</p> <p>Bemærk: Når der er sorte prikker på skærmen, viser det, at fjernstyringsknappen starter eller slutter en arbejdsgang.</p>
--	--	---	---

## Suomi

<p>1 Käynnistä moottori. Graco-logo näkyy hetken. Korkeapainetiementälaitteen tunnus näkyy hetken.</p>	<p>2 Tämä näyttö näkyy kaikissa uusissa merkintälaitteissa.</p> <p>A Paina <b>CALIBRATE NOW</b> (Kalibroi heti) ja siirry sivulle 33, jos haluat kalibroida laitteen heti.</p> <p>B Paina <b>CALIBRATE LATER</b> (Kalibroi myöhemmin) ja siirry sivulle 37, jos haluat kalibroida laitteen myöhemmin.</p> <p>Huom.: Korkeapainetiementälaitte ei toimi tarkasti ennen kuin kalibrointi on suoritettu.</p>	<p>3 Paine näkyy näytössä. Paine vaihtelee (0000–3300 psi).</p> <p>A Säädä paine halutulle tasolle paineensäätönupilla.</p> <p>B Tyhjennä <b>DISTANCE</b> (Etäisyys), <b>GALLONS</b> (Gallonat) ja <b>JOB MIL</b> (Tehty työ) -kentät painamalla <b>job reset</b> (Nollaa työ) -nuolta.</p> <p>C Suurennna tai jompaakumpaa (<b>X" LINE</b>) -nuolta.</p> <p>Huom.: Tässä tilassa voit painaa kauko-ohjauspainiketta ja merkitä yhden pisteen. Voit myös pitää kauko-ohjauspainiketta alas painettuna ja liikuttaa merkintälaitetta eteenpäin merkiten pisteitä yhden jalan (n. 30 cm) välein, kunnes kauko-ohjauspainike vapautetaan.</p>	<p>Liiku pystysuoraan <b>SETUP</b> (Asennus) -painikkeella. Liiku vaakasuoraan <b>MODE</b> (Tila) -painikkeella.</p> <p>Kalibroi Auto-Layout-järjestelmä ennen jokaista työtä.</p> <p>Aseta rengaspaineeksi 60 psi.</p> <p>Huom.: Näytössä näkyy mustia pisteitä aina, kun kauko-ohjauspainike aloittaa tai lopettaa prosessin.</p>
--	---	--	---

## Svenska

<p>1 Starta motorn, Graco-logotypen visas helt kort. Systembeteckningen visas helt kort.</p>	<p>2 Detta visas på alla nya system.</p> <p>A Tryck på <b>CALIBRATE NOW</b> (kalibrera nu) och gå till sidan 33 om du vill kalibrera nu.</p> <p>B Tryck på <b>CALIBRATE LATER</b> (kalibrera senare) och gå till sidan 37 om du vill kalibrera senare.</p> <p>Obs.: Systemet är inte noggrant förrän det kalibrerats.</p>	<p>3 Trycket visas. Trycket varierar (0000 - 3300 psi).</p> <p>A Ställ in önskat tryck med trykregleringsratten.</p> <p>B Tryck på pilen <b>job reset</b> (återställ jobb) så att räknarna <b>DISTANCE</b>, <b>GALLONS</b> och <b>JOB MIL</b> nollställs.</p> <p>C Ändra linjebreddden med pilarna (<b>X" LINE</b>).</p> <p>Obs.: I det här läget kan du trycka på Remote-knappen och måla en punkt, eller hålla inne Remote-knappen och köra framåt och måla punkter med 30,5 cm mellanrum tills du släpper Remote-knappen.</p>	<p>Tryck på <b>SETUP</b> för att flytta vertikalt. Tryck på <b>MODE</b> för att flytta horisontellt.</p> <p>Kalibrera autolayoutsystemet före varje jobb.</p> <p>Fyll däcken till 0,41 MPa lufttryck.</p> <p>Obs.: När det förekommer svarta punkter på skärmen anger det att Remote-knappen startar och avslutar processen.</p>
--	---	--	--



**Norsk**

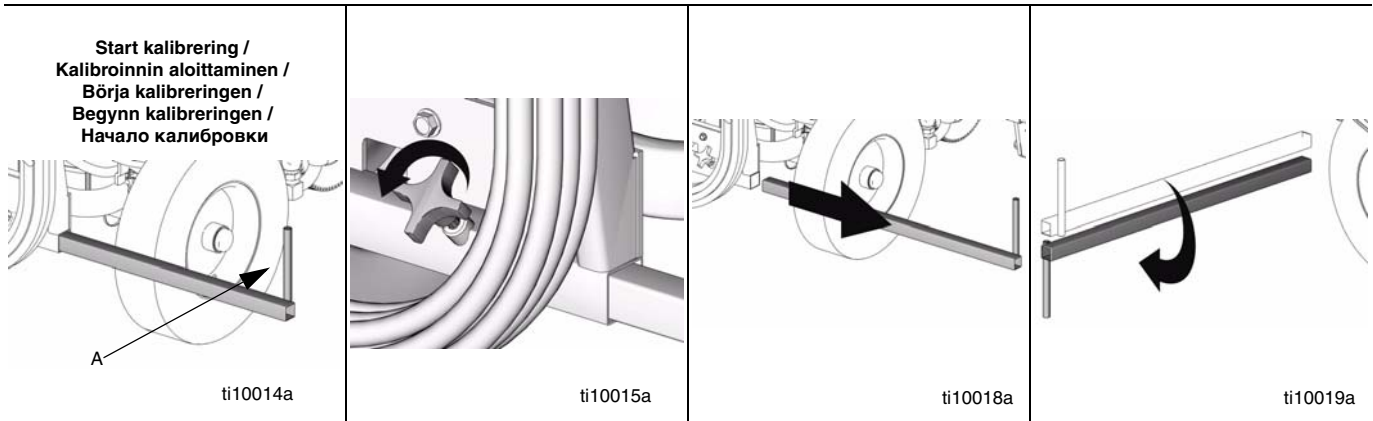
<p>1 Start motoren. Graco logoen vises et lite øyeblikk på skjermen. LineLazerens identifikasjon blir vist midlertidig.</p>	<p>2 Dette displayet vil vises på alle nye LineLazere.                  A Press <b>CALIBRATE NOW</b> og gå til side 33 hvis du ønsker å kalibrere nå.                  B Press <b>CALIBRATE LATER</b> og gå til side 37 hvis du ønsker å kalibrere på et senere tidspunkt.                  Obs: Oppmerkingsstyret er ikke nøyaktig for kalibreringen er komplett</p>	<p>3 Trykket vises. Trykket varierer (0000 - 3300 psi).                  A Trykket justeres til ønsket nivå med trykkreguleringsknotten.                  B Press <b>job reset</b> pilen for å nullstille total <b>DISTANCE</b>, <b>GALLONS</b> og <b>JOB MIL</b>.                  C Press en av (<b>X" LINE</b>) pilene for å få en bredere eller en smalere stripe.                  Obs: I denne modusen kan du presse fjernkontrollknappen og lage en prikk. Eller, press og hold fjernkontrollknappen og beveg LineLazeren forover og lag prikker med 1 fot (30,5 cm) mellomrom helt til fjernkontrollknappen slippes.</p>	<p>Press <b>SETUP</b> for å flytte vertikalt. Press <b>MODE</b> for å flytte horisontalt. Auto-Layout systemet må kalibreres før begynnelsen av hver jobb.                  Reguler trykket i dekkene til 60 psi.                  Obs: Når svarte prikker vises på skjermen betyr det at fjernkontrollknappen starter og avslutter prosessen.</p>
---	---	--	--

**Русский**

<p>1 Запустите двигатель. Кратковременно показывается логотип фирмы Graco. Кратковременно показывается идентификационное обозначение разметочного устройства.</p>	<p>2 Эти показания отображаются для всех новых разметочных устройств.                  A Нажмите кнопку <b>CALIBRATE NOW</b> (Калибровать сейчас) и перейдите к странице 33, если Вы хотите выполнить калибровку сейчас.                  B Нажмите кнопку <b>CALIBRATE LATER</b> (Калибровать позже) и перейдите к странице 37, если Вы хотите выполнить калибровку позже.                  Примечание: Разметочное устройство не будет точным до тех пор, пока не будет выполнена калибровка.</p>	<p>3 На дисплее отображается показание давления. Величина давления изменяется (0000 - 3300 фунтов/кв. дюйм).                  A Отрегулируйте давление с помощью круглой ручки регулятора давления до желаемого уровня.                  B Нажмите кнопку со стрелкой <b>job reset</b> (Сброс задания) для обнуления итоговых индикаторов <b>DISTANCE</b> (Расстояние), <b>GALLONS</b> (Галлоны) и <b>JOB MIL</b> (Задание в милях).                  C Нажмите любую кнопку со стрелкой (<b>X" LINE</b>) для расширения или сужения ширины разметочной полосы.                  Примечание: В этом режиме Вы можете нажать кнопку Remote (Дистанционное управление) и нанести одну точку. Или нажмите и удерживайте кнопку Remote, переместите разметочное устройство вперед и наносите точки с расстоянием в 1 фут до тех пор, пока не будет отпущена кнопка Remote.</p>	<p>Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) для перемещения в вертикальном направлении. Нажмите кнопку <b>MODE</b> (Режим) для перемещения в горизонтальном направлении. Выполняйте калибровку системы Auto-Layout (Автоматическая разметка) перед началом каждого рабочего задания.                  Установите давление в шинах равным 60 фунтов/кв. дюйм.                  Примечание: Когда на дисплее отображаются черные точки, это указывает на то, что кнопка Remote (Дистанционное управление) запускает и завершает процесс.</p>
---	---	--	---



## Kalibrering / Kalibrointi / Kalibrering / Kalibrering / Калибровка



### Dansk

- |   |                               |   |               |   |                            |   |                           |
|---|-------------------------------|---|---------------|---|----------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Find kalibreringsstangen (A). | 2 | Løsn knoppen. | 3 | Fjern kalibreringsstangen. | 4 | Drej kalibreringsstangen. |
|---|-------------------------------|---|---------------|---|----------------------------|---|---------------------------|

### Suomi

- |   |                                |   |               |   |                          |   |                            |
|---|--------------------------------|---|---------------|---|--------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Paikanna kalibrointitanko (A). | 2 | Löysää nuppi. | 3 | Poista kalibrointitanko. | 4 | Pyöritä kalibrointitankoa. |
|---|--------------------------------|---|---------------|---|--------------------------|---|----------------------------|

### Svenska

- |   |                                   |   |               |   |                              |   |                           |
|---|-----------------------------------|---|---------------|---|------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Passa in kalibreringsstangen (A). | 2 | Lossa vredet. | 3 | Ta bort kalibreringsstången. | 4 | Vrid kalibreringsstången. |
|---|-----------------------------------|---|---------------|---|------------------------------|---|---------------------------|

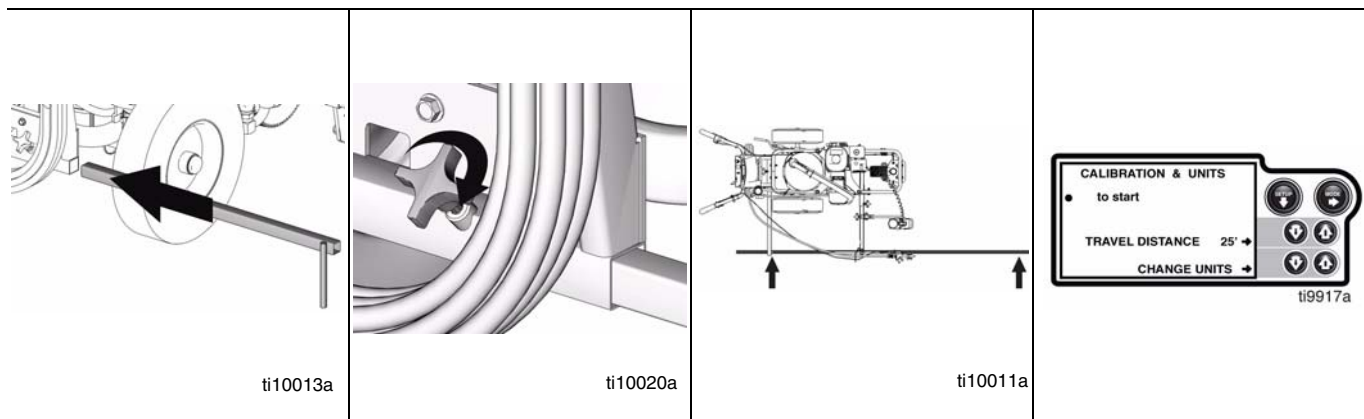
### Norsk

- |   |                               |   |                |   |                            |   |                           |
|---|-------------------------------|---|----------------|---|----------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Finn kalibreringsstangen (A). | 2 | Løsne knappen. | 3 | Fjern kalibreringsstangen. | 4 | Drei kalibreringsstangen. |
|---|-------------------------------|---|----------------|---|----------------------------|---|---------------------------|

### Русский

- |   |  |   |                                 |   |                               |   |                                 |
|---|--|---|---------------------------------|---|-------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Позиционируйте калибровочную планку (A). | 2 | Ослабьте затяжку круглой ручки. | 3 | Удалите калибровочную планку. | 4 | Поверните калибровочную планку. |
|---|--|---|---------------------------------|---|-------------------------------|---|---------------------------------|

Kalibrering (fort.) / Kalibrointi (jatkuu) / Kalibrering (forts.) / Kalibrering (forts.) / Калибровка (продолжение)



**Dansk**

<p>5 Isæt kalibreringsstangen med forsiden vendt nedad.</p>	<p>6 Spænd knoppen.</p>	<p>7 Forlæng stålband for at danne en afstand på mere end 7,92 m (26 fod).</p>	<p>8 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> for at gå til displayet kalibrering &amp; enheder <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b>. Indstil gangafstanden <b>TRAVEL DISTANCE</b> til 7,62 m (25 fod). Bemærk: Mindste afstand er 7,62 m (25 fod). Længere afstand garanterer større nøjagtighed, afhængig af forholdene.</p>
---	-------------------------	--	--

**Suomi**

<p>5 Aseta kalibrointitanko paikalleen etupuoli alapäin.</p>	<p>6 Kiristä nappi.</p>	<p>7 Pidennä teräsmittanauha yli 26 jalan pituuteen.</p>	<p>8 Siirry <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> (Kalibrointi ja yksiköt) -näyttöön painamalla <b>SETUP</b>-painiketta. Aseta <b>TRAVEL DISTANCE</b> (Etäisyys) kohdan arvoksi 25 jalkaa. Huom.: Minimietäisyys on 25 jalkaa. Olosuhteiden mukaan tarkkuus on parempi pitkillä etäisyyksillä.</p>
--	-------------------------	--	---

**Svenska**

<p>5 Sätt i kalibreringsstängan vänd nedåt.</p>	<p>6 Dra åt vredet.</p>	<p>7 Dra ut stålmåttbandet längre än 26 fot.</p>	<p>8 Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) för att komma till <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> (kalibrering och enheter). Ställ in <b>TRAVEL DISTANCE</b> (sträcka) till 25 fot m. Obs.: Minsta sträcka är 25 fot. Längre distans ger bättre noggrannhet, beroende på förhållandena.</p>
---	-------------------------	--	--

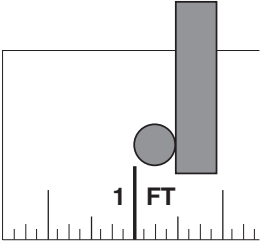
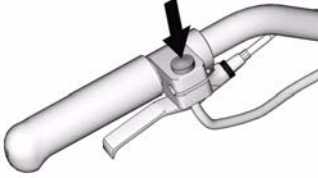
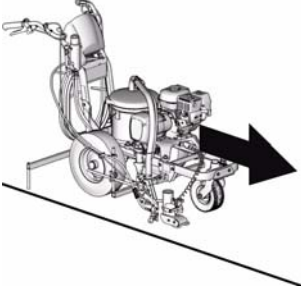
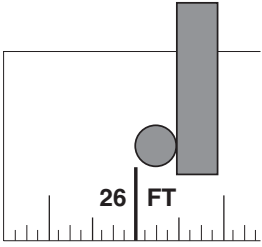
**Norsk**

<p>5 Sett inn kalibreringsstangen med forsiden vendt ned.</p>	<p>6 Trekk til knappen.</p>	<p>7 Trekk ut ståltapen til en lengde som er større enn 26 feet (7,93 m).</p>	<p>8 Press <b>SETUP</b> for å gå til <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> displayet. Still <b>TRAVEL DISTANCE</b> (vandredistansen) på 25 feet (7,62 m). Obs: Minsteavstanden er 25 feet (7,62 m). Lengre avstander gir større nøyaktighet avhengig av forholdene.</p>
---	-----------------------------	---	--

**Русский**

<p>5 Вставьте калибровочную планку лицевой стороной вниз.</p>	<p>6 Затяните круглую ручку.</p>	<p>7 Размотайте стальную ленту измерительной рулетки на длину более чем 26 футов.</p>	<p>8 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) для перехода к индикатору <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> (Калибровка и единицы измерения). Установите параметр <b>TRAVEL DISTANCE</b> (Расстояние перемещения) равным 25 футам. Примечание: Минимальное расстояние составляет 25 футов. Расстояния с большей длиной обеспечивают лучшую точность в зависимости от условий работы.</p>
---	----------------------------------	---	--

Kalibrering (fort.) / Kalibrointi (jatkuu) / Kalibrering (forts.) / Kalibrering (forts.) / Калибровка (продолжение)

 <p>ti10021a</p>	 <p>ti10017a</p>	 <p>ti10016a</p>	 <p>ti10022a</p>
<b>Dansk</b>			
<p>9 Stil kalibreringsstangens bageste kant med cirka 30 cm (1 fod) på stålbandet.</p>	<p>10 Tryk på fjernstyringsknappen for at starte kalibreringen.</p>	<p>11 Bevæg afstriberen fremad. Hold kalibreringsstangen over stålbandet.</p>	<p>12 Stop når kalibreringsstangens bageste kant er indstillet med 7,92 m (26 fod) på stålbandet (afstand på 7,62 m svarende til 25 fod).</p>
<b>Suomi</b>			
<p>9 Kohdista kalibrointitangon takareuna 1 jalan kohdalle teräsmittanauhalla.</p>	<p>10 Aloita kalibrointi painamalla kauko-ohjauspainiketta.</p>	<p>11 Liikuta merkintälaitetta eteenpäin. Pidä kalibrointitanko teräsmittanauhan päällä.</p>	<p>12 Pysähdy, kun kalibrointitangon takareuna on 26 jalan kohdalla teräsmittanauhalla (25 jalan etäisyydellä).</p>
<b>Svenska</b>			
<p>9 Ställ in bakkanten på kalibreringsstången mot markeringen 1 fot på stålåttbandet.</p>	<p>10 Tryck på Remote-knappen för att starta kalibreringen.</p>	<p>11 Kör sprutan framåt. Håll kalibreringsstången över stålåttbandet.</p>	<p>12 Stanna när bakkanten på kalibreringsstången står mot markeringen 26 fot på stålåttbandet (sträckan 25 fot).</p>
<b>Norsk</b>			
<p>9 Rett opp kalibreringsstangens bakre ende med 1-foot (30,5 cm) på ståltafen.</p>	<p>10 Press fjernkontrollknappen for å begynne kalibreringen.</p>	<p>11 Flytt LineLazeren forover. Hold kalibreringsstangen over ståltafen.</p>	<p>12 Stopp når kalibreringsstangens bakre ende er rettet opp med 26-foot (7,93 m) på ståltafen (en avstand på 25-foot – 7,62 m).</p>
<b>Русский</b>			
<p>9 Совместите задний конец калибровочной планки с 1-футовой отметкой на стальной ленте измерительной рулетки.</p>	<p>10 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) для начала калибровки.</p>	<p>11 Переместите разметочное устройство вперед. Удерживайте калибровочную планку поверх стальной ленты измерительной рулетки.</p>	<p>12 Остановитесь, когда задний конец калибровочной планки совместится с 26-футовой отметкой на стальной ленте измерительной рулетки (расстояние в 25 футов).</p>

Kalibrering (fort.) / Kalibrointi (jatkuu) / Kalibrering (forts.) / Kalibrering (forts.) / Калибровка (продолжение)

 <p>ti10017a</p>	<p>Afslut kalibreringen / Kalibroinnin lopettaminen / Avsluta kalibreringen / Avslutt kalibreringen / Завершение калибровки</p>	<p>Kontrollér kalibreringen / Kalibroinnin tarkistaminen / Kontrollera kalibreringen / Sjekk kalibreringen / Проверка калибровки</p>	
---	---	--	--

Dansk

<p>13 Tryk på fjernstyringsknappen for at gennemføre kalibrering.</p>	<p>14 På displayet vises, at nye kalibreringer er gemt <b>NEW CALIBRATION STORED</b>. Tryk på udgangsfunktionen <b>EXIT</b>. Kalibrering er gennemført.</p>	<p>15 Brug afstriben til at måle en længde. Mål denne længde med et stålbånd. Gå til målefunktionen <b>MEASURE MODE</b> for at kontrollere kalibreringens nøjagtighed, side 37.</p>	
---	---	---	--

Suomi

<p>13 Lopeta kalibrointi painamalla kauko-ohjauspainiketta.</p>	<p>14 <b>NEW CALIBRATION STORED</b> (Uusi kalibrointi tallennettu) näkyy näytössä. Paina <b>EXIT</b> (Poistu). Kalibrointi on suoritettu.</p>	<p>15 Mittaa jokin pituus merkintälaitteella. Mittaa sama pituus teräsmittanauhalla. Siirry <b>MEASURE MODE</b> -mittaustilaan ja varmista kalibroinnin tarkkuus, sivu 37.</p>	
---	---	--	--

Svenska

<p>13 Avsluta kalibreringen med Remote-knappen.</p>	<p>14 <b>NEW CALIBRATION STORED</b> (ny kalibrering sparad) visas. Tryck på <b>EXIT</b> (avsluta). Kalibreringen är klar.</p>	<p>15 Mät upp en sträcka med sprutan. Mät denna sträcka med ett stålmåttband. Gå till <b>MEASURE MODE</b> (mätläge) för att kontrollera kalibreringens noggrannhet, sidan 37.</p>	
---	---	---	--

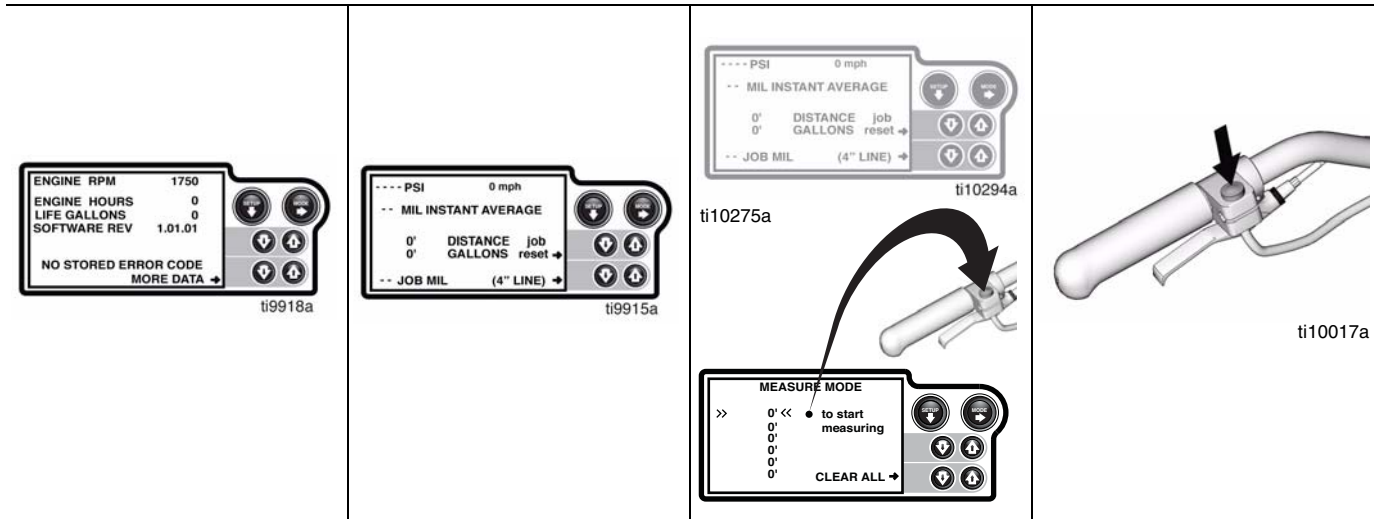
Norsk

<p>13 Press fjernkontrollknappen for å fullføre kalibreringen.</p>	<p>14 <b>NEW CALIBRATION STORED</b> (den nye kalibreringen er lagret) vil vises. Press <b>EXIT</b>. Kalibreringen er fullført.</p>	<p>15 Bruk LineLazeren til å måle en lengde. Mål denne lengden med en ståltape. Gå til <b>MEASURE MODE</b> (målemodus) for å sjekke nøyaktigheten av kalibreringen, side 37.</p>	
--	--	--	--

Русский

<p>13 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) для завершения калибровки.</p>	<p>14 На дисплее отображается индикатор <b>NEW CALIBRATION STORED (Новая калибровка сохранена)</b>. Нажмите кнопку <b>EXIT (Выход)</b>. Калибровка завершена.</p>	<p>15 Воспользуйтесь разметочным устройством для измерения длины. Измерьте эту длину с помощью стальной ленты измерительной рулетки. Перейдите к индикатору <b>MEASURE MODE (Режим измерения)</b> для проверки точности калибровки, см. стр. 37.</p>	<p>11</p>
---	---	--	-----------

# MEASURE MODE - Mål / MITTAUSTILA – mittaaminen / MÄTFUNKTION - Mätning / MEASURE MODE - Mål / MEASURE MODE (Режим измерения) - Измерение



## Dansk

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>1 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til displayet over motorens omdr./min. <b>ENGINE RPM</b>.<br/>Bemærk: Dette display er behandlet i <b>Andre displays</b>, side 49.</p> | <p>2 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå tilbage til hoveddisplayet <b>MAIN DISPLAY</b>.</p> | <p>3 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til displayet for målefunktionen <b>MEASURE MODE</b>. Anvend målefunktionen <b>MEASURE MODE</b> for at måle ukendte afstande.</p> | <p>4 Tryk på fjernstyringsknappen og bevæg afstribere fremad eller tilbage (bevægelse bagud er en negativ afstand).</p> |
|--|---|---|---|

## Suomi

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>1 Paina <b>SETUP</b> ja siirry <b>ENGINE RPM</b> (Moottorin kierrosluku) -näyttöön.<br/>Huom.: Lisätietoa tästä näytöstä on osiossa <b>Muut näytöt</b> sivulla 49.</p> | <p>2 Paina <b>SETUP</b>-painiketta ja palaa <b>MAIN DISPLAY</b> -päänäyttöön.</p> | <p>3 Paina <b>SETUP</b>-painiketta ja siirry <b>MEASURE MODE</b> (Mittaustila) näyttöön. Mittaa tuntemattomat etäisyydet <b>MEASURE MODE</b> -mittaustilassa.</p> | <p>4 Paina kauko-ohjauspainiketta ja liikuta merkintälaitetta eteenpäin tai taaksepäin (taaksepäin liikuttaessa negatiivinen etäisyys).</p> |
|---|---|---|---|

## Svenska

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>1 Tryck på <b>SETUP</b> för att komma till <b>ENGINE RPM</b> (visning av aktuellt motorvarvtal).<br/>Obs.: Mer information finns i avsnittet <b>Övrig information på displayen</b>, sidan 49.</p> | <p>2 Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och återgå till <b>MAIN DISPLAY</b> (huvudbilden).</p> | <p>3 Tryck på <b>SETUP</b> för att komma till bilden <b>MEASURE MODE</b> (mätfunktion). Mät okända sträckor med <b>MEASURE MODE</b>.</p> | <p>4 Tryck på Remote-knappen och kör sprutan framåt eller bakåt (bakåt ger negativ sträcka).</p> |
|--|---|--|--|

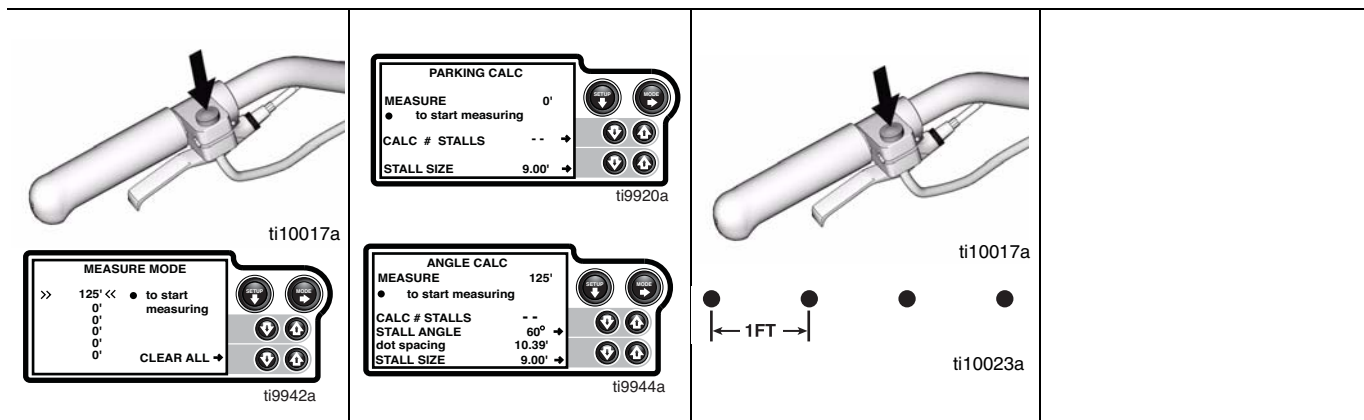
## Norsk

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>1 Press <b>SETUP</b> og gå til <b>ENGINE RPM</b> (motorturtall) displayet.<br/>Obs: Dette displayet er omtalt under <b>Andre displayer</b>, side 49.</p> | <p>2 Press <b>SETUP</b> og gå tilbake til <b>HOVEDDISPLAYET</b>.</p> | <p>3 Press <b>SETUP</b> og gå til <b>MEASURE MODE</b> displayet. Bruk <b>MEASURE MODE</b> til å måle ukjente avstander.</p> | <p>4 Press fjernkontrollknappen og flytt LineLazeren forover eller bakover (bakover er en negativ distanse).</p> |
|---|--|---|--|

## Русский

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>1 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>ENGINE RPM</b> (Число оборотов двигателя в минуту).<br/>Примечание: Этот индикатор описывается в разделе <b>Прочие индикаторы</b>, стр. 49.</p> | <p>2 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и вернитесь к индикатору <b>MAIN DISPLAY</b> (Главное окно дисплея).</p> | <p>3 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>MEASURE MODE</b> (Режим измерения). Воспользуйтесь индикатором <b>MEASURE MODE</b> для измерения неизвестных расстояний.</p> | <p>4 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление), и переместите разметочное устройство вперед или назад (назад означает отрицательное расстояние).</p> |
|--|---|---|---|

MEASURE MODE - Mål (fort.) / MITTAUSTILA – mittaaminen (jatkuu) / MÄTFUNKTION - Mätning (forts.) / MEASURE MODE - Mål (forts.) / MEASURE MODE (Режим измерения) - Измерение (продолжение)



Dansk

<p>5 Tryk på fjernstyringsknappen for at afslutte den målte længde. Der kan måles op til seks længder.</p>	<p>6 Den sidst målte længde sendes også til funktionerne parkeringsudregning <b>PARKING CALC</b> og vinkeludregning <b>ANGLE CALC</b>. Bemærk: Alle seks længder opbevares i hukommelsen, indtil der trykkes på slet-alt-knappen <b>CLEAR ALL</b>.</p>	<p>Bemærk: Med denne funktion kan du ganske enkelt trykke på fjernstyringsknappen og markere en prik. Eller trykke på og holde fjernstyringsknappen nede og bevæge afstriberen fremad og markere prikker med cirka 30 cm (1 fod) fra hinanden indtil fjernstyringsknappen slås fra. Dette er ikke en målt længde, men en udmærket måde, hvorpå en skabelonlinje kan dannes.</p>	
--	--	---	--

Suomi

<p>5 Lopeta pituuden mittaaminen painamalla kauko-ohjauspainiketta. Jopa kuusi pituutta voidaan mitata.</p>	<p>6 Viimeinen mitattu pituus lähetetään myös <b>PARKING CALC</b> (Pysäköintiruudun laskenta)- ja <b>ANGLE CALC</b> (Kulman laskenta) -tiloihin. Huom.: Kaikki kuusi mitattua pituutta säilyvät muistissa, kunnes muisti tyhjennetään painamalla <b>CLEAR ALL</b> (Nollaa kaikki).</p>	<p>Huom.: Tässä tilassa voit merkitä yhden pisteen painamalla kauko-ohjauspainiketta. Voit myös pitää kauko-ohjauspainiketta alas painettuna ja liikuttaa merkintälaitetta eteenpäin merkiten pisteitä yhden jalan (n. 30 cm:n) välein, kunnes kauko-ohjauspainike vapautetaan. Tämä ei ole mitattu pituus, vaan hyvä tapa tehdä vertailuviiva.</p>	
---	--	---	--

Svenska

<p>5 Avsluta mått sträcka med Remote-knappen. Du kan mäta upp till sex sträckor.</p>	<p>6 Den sist uppmätta sträckan skickas också till funktionerna <b>PARKING CALC</b> (parkeringsfickberäkning) och <b>ANGLE CALC</b> (vinkelberäkning). Obs.: Alla sex sträckorna finns kvar i minnet till du trycker på <b>CLEAR ALL</b> (nollställ alla).</p>	<p>Obs.: Med den här funktionen aktiv kan du trycka på Remote-knappen och måla en prik. Eller, du kan hålla inne knappen och köra sprutan framåt och måla punkter med 30,5 cm mellanrum tills du släpper knappen. Detta ger inte en mått sträcka men är ett bra sätt att skapa en referenslinje.</p>	
--	--	--	--

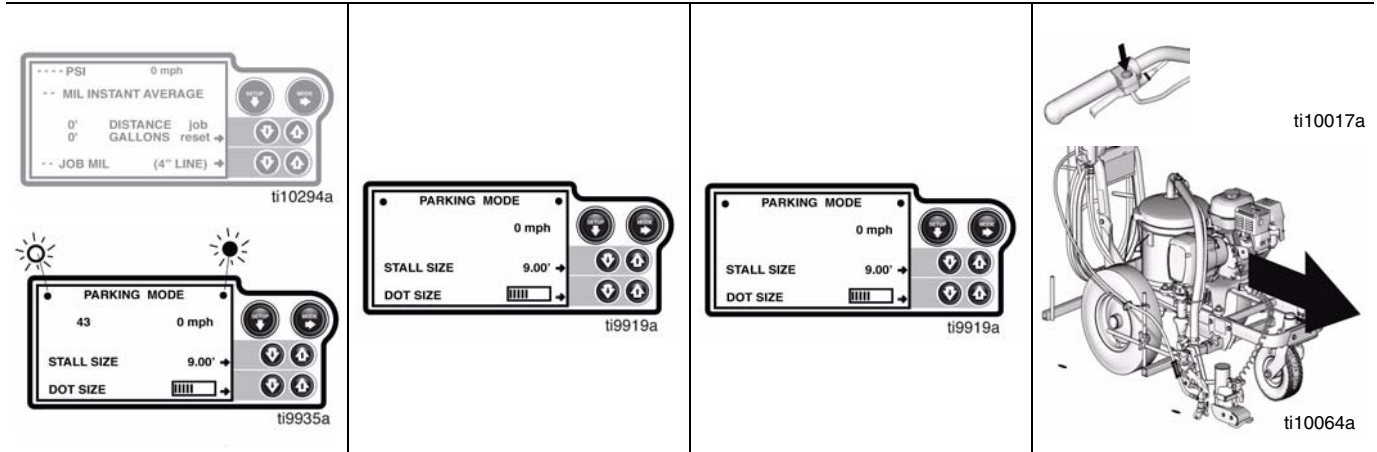
Norsk

<p>5 Press fjernkontrollknappen for å avslutte den målte avstanden. Opptil seks lengder kan måles.</p>	<p>6 Lengden som ble målt sist blir også sendt til <b>PARKING CALC</b> (parkeringskalkulering) og <b>ANGLE CALC</b> (vinkelkalkulering) modusene. Obs: Alle seks lengdene lagres i hukommelsen helt til du presser <b>CLEAR ALL</b> (slett alle).</p>	<p>Obs: I denne modusen kan du ganske enkelt presse fjernkontrollknappen og lage en prik. Eller du kan holde fjernkontrollknappen inne mens du beveger Line-Lazeren forover og lager prikker med et mellomrom på 1 foot (30,5 cm) helt til fjernkontrollknappen slippes. Dette er ikke en målt lengde, men det er en fin måte å lage en referans stripe på.</p>	
--	---	---	--

Русский

<p>5 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) для завершения измеренной длины. Может быть измерено до шести значений длины.</p>	<p>6 Последнее значение измеренной длины отправляется также в индикаторы <b>PARKING CALC</b> (Вычисление парковки) и <b>ANGLE CALC</b> (Вычисление угла). Примечание: Все шесть значений длины сохраняются в памяти до тех пор, пока не будет нажата кнопка <b>CLEAR ALL</b> (Стереть все).</p>	<p>Примечание: В этом режиме Вы можете просто нажать кнопку Remote (Дистанционное управление) и нанести одну точку. Или нажмите и удерживайте кнопку Remote, переместите разметочное устройство вперед и наносите точки с расстоянием в 1 фут до тех пор, пока не будет отпущена кнопка Remote. Это не является измеренной длиной, но хорошим способом для нанесения реперной линии.</p>	
---	---	--	--

# PARKING MODE – Standard båse / PYSÄKÖINTITILA – tavalliset pysäköintiruudut / PARKERINGSFICKFUNKTION – Standardplatser / PARKING MODE (parkeringsmodus) – Vanlige felt / PARKING MODE (Режим парковки) – Базовые места стоянки автомашин



## Dansk

Dette display gør det muligt for dig at ændre størrelsen på båse og prikker. Displayet viser også hastigheden. De to prikker før og efter parkeringsfunktionen **PARKING MODE** blinker skiftevis, når fjernstyringsknappen er trykket på for at signalere, at funktionen er aktiveret.

1 Tryk på pil-ned tasten ud for prikstørrelsen **DOT SIZE** for at reducere prikstørrelsen. Tryk på pil-op tasten for at øge prikstørrelsen.

2 Tryk på pil-ned tasten ud for båsens størrelse **STALL SIZE** for at reducere båsens bredde. Tryk på pil-op tasten for at øge båsens størrelse.

3 Tryk på fjernstyringsknappen og bevæg afstriberen fremad. Afstriberen markerer prikker for hver 2,74 m (9 fod) (eller for hver båsstørrelse du har indstillet) indtil fjernstyringsknappen holdes nede igen.

## Suomi

Tässä näytössä voit muuttaa pisteen ja pysäköintiruudun kokoa. Näyttö näyttää myös nopeuden. Kaksi **PARKING MODE** pysäköintitilan molemmilla puolilla olevaa pistettä vilkkuu vuorotellen, kun kauko-ohjauspainike on painettu alas, sen merkiksi, että tila on käytössä.

1 Pienennä pistettä painamalla alaspäin-nuolta **DOT SIZE** (Pisteen koko) -kohdan vastapäätä, ja suurennä pistettä painamalla ylänuolipainiketta.

2 Pienennä pysäköintiruudun leveyttä painamalla alanuolipainiketta **STALL SIZE** (Pysäköintiruudun koko) -kohdan vastapäätä, ja suurennä ruudun leveyttä painamalla ylänuolipainiketta.

3 Paina kauko-ohjauspainiketta ja liikuta merkintälaitetta eteenpäin. Merkintälaitte merkitsee pisteitä 9 tuuman välein (tai määritetyn ruutukoon mukaan), kunnes kauko-ohjauspainiketta painetaan uudelleen.

## Svenska

På den här bilden kan du ändra storlek på parkeringsrutor och punktstorlek. Hastigheten visas också. De två punkterna före och efter **PARKING MODE** (parkeringsfickfunktion) blinkar växelvis när Remote-knappen trycks in och visar att funktionen är aktiverad.

1 Tryck på nedåtpilen vid **DOT SIZE** (punktstorlek) för att minska punktstorleken och på uppåtpilen för att göra punkterna större.

2 Tryck på nedåtpilen vid **STALL SIZE** (rutstorlek) och minska bredden. Öka bredden med uppåtpilen.

3 Tryck på Remote-knappen och kör sprutan framåt. Systemet målar punkter med 2,75 m mellanrum (eller den rutstorlek du valt) tills du trycker på Remote-knappen igen.

## Norsk

Dette displayet lar deg forandre størrelsen av prikker og felt. Det viser også hastighet. De to prikkene før og etter **PARKING MODE** blinker vekselvis når fjernkontrollknappen presses for å signalisere at modusen er aktiv.

1 Press ned pilen på motsatt side av **DOT SIZE** for å redusere prikkstørrelsen. Press pilen opp for å øke prikkstørrelsen.

2 Press ned pilen på motsatt side av **STALL SIZE** for å redusere bredden på feltene. Press pilen opp for å øke bredden på feltene.

3 Press fjernkontrollknappen og beveg LineLazeren forover. LineLazeren lager en prikk hver 9.00' (22,87 cm) (eller feltstørrelsen som du har innstilt) helt til fjernkontrollknappen presses på nytt.

## Русский

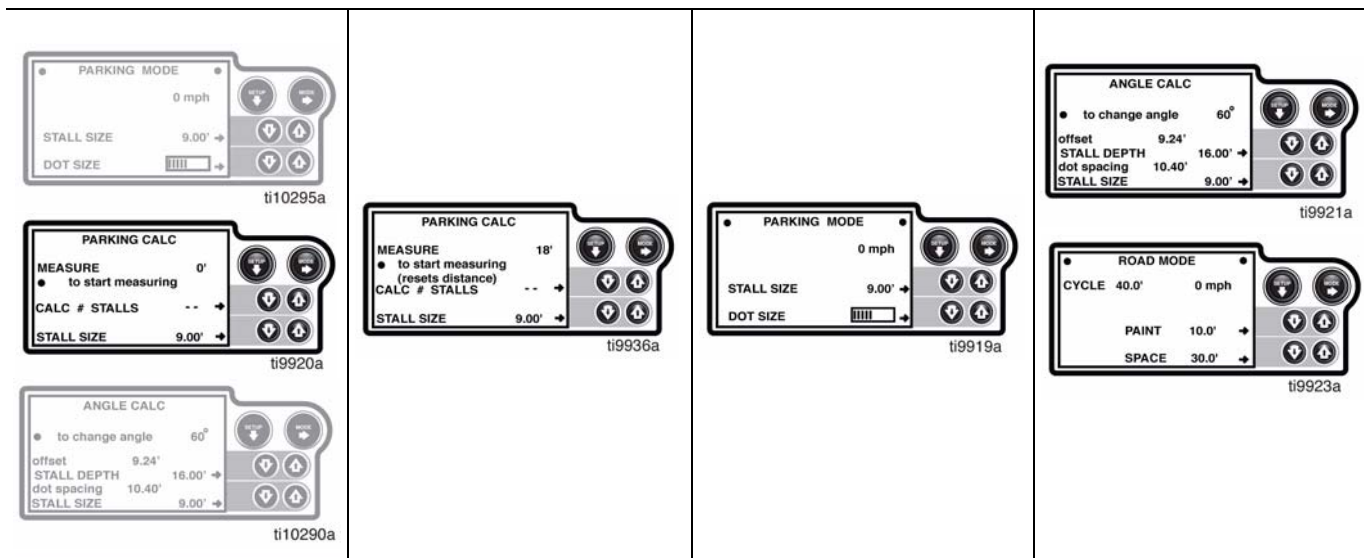
Этот индикатор позволяет изменить размер места стоянки автомашин и размер точек. Он также показывает значение для скорости. Две точки перед индикатором **PARKING MODE** (Режим парковки) и за ним попеременно мигают, когда нажата кнопка Remote (Дистанционное управление) для сигнализации об активном режиме.

1 Нажмите кнопку со стрелкой вниз напротив индикатора **DOT SIZE** (Размер точки) и уменьшите размер точки. Нажмите кнопку со стрелкой вверх и увеличьте размер точки.

2 Нажмите кнопку со стрелкой вниз напротив индикатора **STALL SIZE** (Размер места стоянки автомашин) и уменьшите ширину места стоянки автомашин. Нажмите кнопку со стрелкой вверх и увеличьте ширину места стоянки автомашин.

3 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление), и переместите разметочное устройство вперед. Разметочное устройство наносит точки через каждые 9,00' (или установленного размера места стоянки автомашин) до тех пор, пока не будет нажата еще раз кнопка Remote.

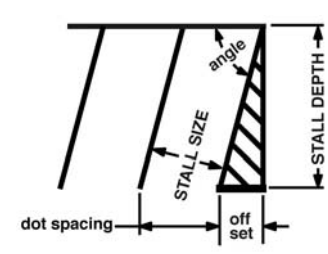

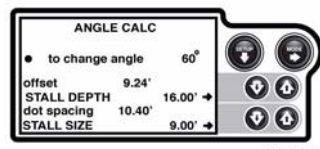
**PARKING MODE - Standard båse (fort.) / PYSÄKÖINTITILA – tavalliset pysäköintiruudut (jatkuu) / PARKERINGSFICKFUNKTION - Standardplatser (forts.) / PARKING MODE - Vanlige felt (forts.) / PARKING MODE (Режим парковки) - Базовые места стоянки автомашин (продолжение)**



Dansk			
4	Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til parkeringsudregningsfunktionen <b>PARKING CALC</b> . Afstriberen inddeler båsstørrelsen i mål, der her er foretaget for at bestemme antallet af båse, som kan afstribes i dette område.	5	Den senest målte længde i målefunktionen <b>MEASURE MODE</b> overføres til dette display. Du kan skifte båsstørrelse <b>STALL SIZE</b> (bredere eller smallere) eller udregne antallet af båse <b>CALC # STALLS</b> (samlet antal båse).
6	Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå tilbage til parkeringsfunktionen <b>PARKING MODE</b> Tryk på fjernstyringsknappen, bevæg afstriberen fremad og start med at markere prikkerne. Tryk på fjernstyringsknappen igen for at standse med at markere prikkerne.	7	Tryk på opstilling og du kan gå til vinkeludregningsfunktionen <b>ANGLE CALC</b> , side 41. Tryk på funktionen for at gå over på vejbanefunktionen <b>ROAD MODE</b> , side 44.
Suomi			
4	Siirry kohtaan <b>PARKING CALC</b> (Pysäköinnin laskenta) painamalla <b>SETUP</b> -painiketta. Merkintälaite jakaa pysäköintiruudun koon otettuihin mittoihin, jotta voidaan määrittää, kuinka monta pysäköintiruutua tilaan mahtuu.	5	Viimeinen <b>MEASURE MODE</b> -mittausstilassa mitattu mitta siirtyy tähän näyttöön. Voit muuttaa pysäköintiruutujen kokoa kohdassa <b>STALL SIZE</b> (Pysäköintiruudun koko) leveämmäksi tai kapeammaksi, tai pysäköintiruutujen kokonaismäärää <b>CALC # STALLS</b> (Pysäköintiruutujen kokonaismäärä) kohdassa.
6	Palaa <b>PARKING MODE</b> -pysäköintitilaan painamalla <b>SETUP</b> -painiketta. Paina kauko-ohjauspainiketta, liiku eteenpäin ja aloita pisteiden merkitseminen. Lopeta pisteiden merkitseminen painamalla uudestaan kauko-ohjauspainiketta.	7	Paina Setup-painiketta ja voit siirtyä kohtaan <b>ANGLE CALC</b> (Kulman laskenta), ks. sivu 41. Siirry kohtaan <b>ROAD MODE</b> (Tietila) painamalla Mode-painiketta, ks. sivu 44.
Svenska			
4	Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till <b>PARKING CALC</b> (parkeringsfickberäkning). Systemet delar upp mått sträcka i rutor för att bestämma hur många platser som kan målas upp.	5	Sista sträckan som mätts med <b>MEASURE MODE</b> (mätfunktion) skickas till denna bild. Du kan ändra <b>STALL SIZE</b> (rutstorlek) (bredare eller smalare) eller <b>CALC # STALLS</b> (beräkna antalet platser), (totalt antal platser).
6	Tryck på <b>SETUP</b> (inställning) och återgå till <b>PARKING MODE</b> (parkeringsfickfunktion) Tryck på Remote-knappen, kör framåt och måla för att avsluta målningen.	7	Tryck på inställningar och flytta till <b>ANGLE CALC</b> (vinkelberäkning), sidan 41. Tryck på funktion och flytta till <b>ROAD MODE</b> (vägfunktion), sidan 44.
Norsk			
4	Press <b>SETUP</b> og gå til <b>PARKING CALC</b> . LineLazeren deler feltstørrelsen med målet tatt her for å finne antall felt som kan lages i dette området.	5	Den siste lengden som ble målt i <b>MEASURE MODE</b> overføres til dette displayet. Du kan forandre <b>STALL SIZE</b> (feltstørrelse) (bredere eller smalere) eller <b>CALC # STALLS</b> (totalt antall felt).
6	Press <b>SETUP</b> og gå tilbake til <b>PARKING MODE</b> Press fjernkontrollknappen, gå forover og begynn å lage prikker. Press fjernkontrollknappen igjen for å avslutte prikkene.	7	Press "setup" og du kan gå til <b>ANGLE CALC</b> (vinkelkalkulering), side 41. Press modusen for å gå til <b>ROAD MODE</b> (veimodus), side 44.
Русский			
4	Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>PARKING CALC</b> (Вычисление парковки). Разметочное устройство делит размер места стоянки автомашин на взятый здесь результат измерения для определения количества мест стоянки автомашин, которые можно нанести на этом участке.	5	Последнее значение измеренной длины в индикаторе <b>MEASURE MODE</b> (Режим измерения) передается на этот индикатор. Вы можете изменить параметр <b>STALL SIZE</b> (Размер места стоянки автомашин) (более широкий или более узкий) или параметр <b>CALC # STALLS</b> (Вычисление мест стоянки автомашин) (общее число мест стоянки автомашин).
6	Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и вернитесь к индикатору <b>PARKING MODE</b> (Режим парковки). Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление), переместитесь вперед и начните нанесение точек. Нажмите снова кнопку Remote для завершения нанесения точек.	7	Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка), и можно переключиться к индикатору <b>ANGLE CALC</b> (Вычисление угла), стр. 41. Нажмите кнопку Mode (Режим) для перехода к индикатору <b>ROAD MODE</b> (Дорожный режим), стр. 44.



# PARKING MODE - Vinkelbåse / PYSÄKÖINTITILA – vinokulmaiset pysäköintiruudut / PARKERINGSFICKFUNKTION – Snedfickor / PARKING MODE - Vinkelfelt / PARKING MODE (Режим парковки) - Места стоянки автомашин под углом

 <p>ti10059a</p>	 <p>ti10017a</p>  <p>ti9921a</p>		
---	--	--	--

## Dansk

<p>1 Vinkelbåse kræver, at brugeren indlæser båsens vinkel og dybde. Auto-Layout systemet udregner afgangsafstanden baseret på denne indlæsning.</p>	<p>2 Tryk og hold fjernstyringsknappen nede for at skifte båsvinkel. Vinklen øges op til 90° og snor sig rundt omkring og begynder forfra ved 45°.</p>	<p>3 <b>STALL DEPTH:</b> Tryk på pil-ned tasten for at mindske båsens dybde eller pil-op tasten for at øge båsens dybde.</p>	<p>4 <b>STALL SIZE:</b> Tryk på pil-ned tasten for at mindske båsens størrelse eller pil-op tasten for at øge båsens størrelse.</p>
--	--	--	---

## Suomi

<p>1 Vinokulmaisia pysäköintiruutuja merkittäessä käyttäjän on syötettävä ruudun kulma ja syvyys. Auto-Layout-järjestelmä laskee poikkeaman syötettyjen arvojen perusteella.</p>	<p>2 Pidä kauko-ohjauspainiketta alas painettuna, kun muutat ruudun kulmaa. Kulma suurenee jopa 90°:seen ja alkaa sitten uudestaan 45°:sta.</p>	<p>3 <b>STALL DEPTH</b> (Pysäköintiruudun syvyys): Pienennä ruudun syvyyttä alanuolipainikkeella ja lisää sitä ylänuolipainikkeella.</p>	<p>4 <b>STALL SIZE</b> (Pysäköintiruudun koko): Pienennä ruudun kokoa alanuolipainikkeella ja lisää sitä ylänuolipainikkeella.</p>
--	---	--	--

## Svenska

<p>1 För snedfickor krävs att operatören matar in fickvinkel och djup. Autolayoutsystemet beräknar offset-sträckan utifrån dessa data.</p>	<p>2 Håll inne Remote-knappen för att ändra fickvinkeln. Vinkeln ökar upp till 90° och börjar sedan om igen på 45°.</p>	<p>3 <b>STALL DEPTH</b> (fickdjup): Minska med nedåtpilen, öka med uppåtpilen.</p>	<p>4 <b>STALL SIZE</b> (fickstorlek): Minska med nedåtpilen, öka med uppåtpilen.</p>
--	---	--	--

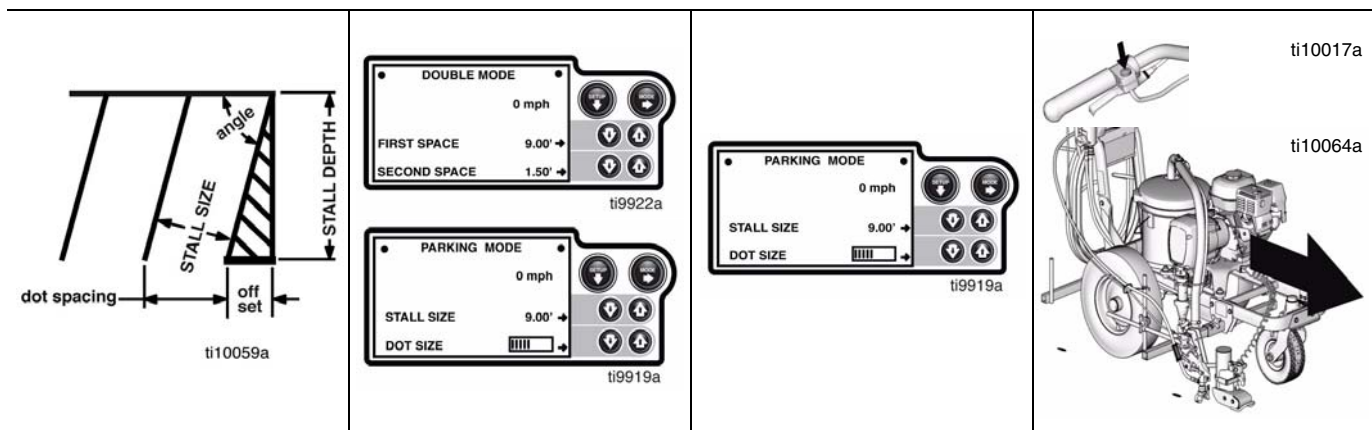
## Norsk

<p>1 Vinkelfelt krever at operatøren legger inn feltets vinkel og dybde. Auto-Layout systemet kalkulerer avviket i avstanden basert på denne informasjonen.</p>	<p>2 Press og hold fjernkontrollknappen for å forandre feltets vinkel. Vinkelen øker med opp til 90° og går rundt og begynner på nytt ved 45°.</p>	<p>3 <b>STALL DEPTH:</b> Press ned pilen for å redusere eller opp for å øke feltets dybde.</p>	<p>4 <b>STALL SIZE:</b> Press ned pilen for å redusere eller opp for å øke feltets størrelse.</p>
---	--	--	---

## Русский

<p>1 Места стоянки автомашин под углом требуют от оператора ввода значений угла и глубины для места стоянки автомашины. Система Auto-Layout (Автоматическая разметка) вычисляет расстояние сдвига по этим вводимым значениям.</p>	<p>2 Нажмите и удерживайте кнопку Remote (Дистанционное управление) для изменения угла для места стоянки автомашины. Угол возрастает до 90°, разворачивается и начинается снова с 45°.</p>	<p>3 <b>STALL DEPTH</b> (Глубина места стоянки автомашины): Нажмите кнопку со стрелкой вниз для уменьшения, или кнопку со стрелкой вверх для увеличения глубины места стоянки автомашины.</p>	<p>4 <b>STALL SIZE</b> (Размер места стоянки автомашины): Нажмите кнопку со стрелкой вниз для уменьшения, или кнопку со стрелкой вверх для увеличения размера места стоянки автомашины.</p>
---	--	---	---

**PARKING MODE - Vinkelbåse (fort.) / PYSÄKÖINTITILA – vinokulmaiset pysäköintiruudut (jatkuu) / PARKERINGSFICKFUNKTION – Snedfickor (forts.) / PARKING MODE - Vinkelfelt (forts.) / PARKING MODE (Режим парковки) - Места стоянки автомашин под углом (продолжение)**



**Dansk**

5 Afmål og marker offset-afstanden for den første bås.	6 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til dobbelt-funktionen <b>DOUBLE MODE</b> . Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> igen og gå til parkerings-funktionen <b>PARKING MODE</b> .	7 Systemet overfører automatisk <b>prikafstand</b> værdien udregnet i displayet for vinkeludregning <b>ANGLE CALC</b> til båsstørrelse <b>STALL SIZE</b> i displayet for parkeringsfunktionen <b>PARKING MODE</b> .	8 Tryk på fjernstyringsknappen og bevæg afstriberen fremad for at markere prikker. Tryk på fjernstyringsknappen igen for at stoppe markering af prikker.
--	--	---	--

**Suomi**

5 Mittaa ja merkitse ensimmäisen ruudun poikkeama.	6 Siirry <b>DOUBLE MODE</b> -kaksoistilaan painamalla <b>SETUP</b> -painiketta. Siirry <b>PARKING MODE</b> -pysäköintitilaan painamalla <b>SETUP</b> -painiketta uudestaan.	7 Järjestelmä siirtää <b>ANGLE CALC</b> (Kulman laskenta) -näytössä lasketun <b>pisteiden välisen</b> arvon automaattisesti <b>PARKING MODE</b> (Pysäköintitila) näyttön kohtaan <b>STALL SIZE</b> (Pysäköintiruudun koko).	8 Paina kauko-ohjauspainiketta ja merkitse pisteet liikuttamalla merkintälaitetta eteenpäin. Lopeta pisteiden merkitseminen painamalla uudestaan kauko-ohjauspainiketta.
--	---	---	--

**Svenska**

5 Mät upp och markera offset-sträckan för första platsen.	6 Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till <b>DOUBLE MODE</b> (dubbelläge). Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) igen och gå till <b>PARKING MODE</b> (parkeringsfickfunktion).	7 Systemet överför automatiskt <b>punktmellanrumvärdet</b> som beräknats på bilden <b>ANGLE CALC</b> vinkelberäkning till <b>STALL SIZE</b> (fickstorlek) på bilden <b>PARKING MODE</b> (parkerings-fickfunktion).	8 Tryck på Remote-knappen och kör sprutan framåt och måla punkter. Avsluta punktmålningen med Remote-knappen.
---	---	--	---

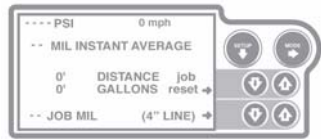
**Norsk**

5 Mål og merk avviket i distansen for det første feltet.	6 Press <b>SETUP</b> og gå til <b>DOUBLE MODE</b> . Press <b>SETUP</b> igjen og gå til <b>PARKING MODE</b> .	7 Systemet overfører automatisk verdien for <b>prikkenes mellomrom</b> som ble kalkulert i <b>ANGLE CALC</b> displayet til <b>STALL SIZE</b> i <b>PARKING MODE</b> displayet.	8 Press fjernkontrollknappen og beveg Linelazeren forover for å lage prikkene. Press knappen igjen for å slutte å lage prikker.
--	--	---	---

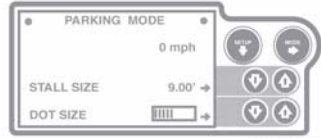
**Русский**

5 Измерьте и отметьте расстояние смещения для первого места стоянки автомашины.	6 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>DOUBLE MODE</b> (Двойной режим). Снова нажмите кнопку <b>SETUP</b> и перейдите к индикатору <b>PARKING MODE</b> (Режим парковки).	7 Система автоматически передает значение <b>dot spacing</b> (расстояние между точками), вычисленный в индикаторе <b>ANGLE CALC</b> (Вычисление угла) в параметр <b>STALL SIZE</b> (Размер места стоянки автомашины) в индикатор <b>PARKING MODE</b> (Режим парковки).	8 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) и переместите разметочное устройство вперед для начала нанесения точек. Снова нажмите кнопку для останова нанесения точек.
---	---	--	---

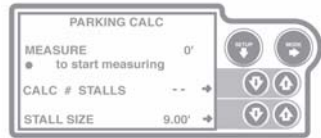
## Dobbeltfunktion / Kaksoistila / Dubbelfunktion / Dobbel modus / Двойной режим



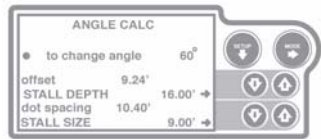
ti10294a



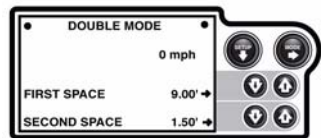
ti10295a



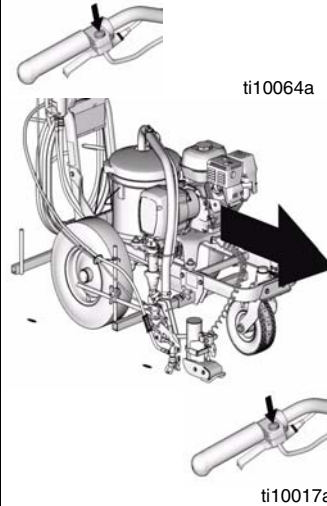
ti10297a



ti10290a

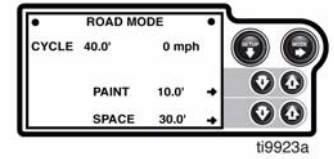


ti9922a



ti10064a

ti10017a



ti9923a

### Dansk

1	Tryk på funktionen <b>MODE</b> og gå til parkeringsfunktionen <b>PARKING MODE</b> . Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og flyt til parkeringsudregning <b>PARKING CALC</b> . Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> igen og flyt til vinkeludregningen <b>ANGLE CALC</b> .	2	Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til dobbeltfunktionen <b>DOUBLE MODE</b> . A Indtast første mellemrum <b>FIRST SPACE</b> . B Indtast andet mellemrum <b>SECOND SPACE</b> .	3	Tryk på fjernstyringsknappen for at markere første prik. Bevæg afstriberen fremad og begynd med at markere prikkerne. Tryk på fjernstyringsknappen for at stoppe med at markere prikkerne.	4	Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> eller funktionen <b>MODE</b> for at gå til vejbanefunktionen <b>ROAD MODE</b> .
---	--	---	---	---	--	---	--

### Suomi

1	Paina <b>MODE</b> -painiketta ja siirry kohtaan <b>PARKING MODE</b> (Pysäköintitila). Paina <b>SETUP</b> -painiketta ja siirry kohtaan <b>PARKING CALC</b> (Pysäköinnin laskenta). Paina uudestaan <b>SETUP</b> -painiketta ja siirry kohtaan <b>ANGLE CALC</b> (Kulman laskenta).	2	Paina <b>SETUP</b> -painiketta ja siirry kohtaan <b>DOUBLE MODE</b> (Kaksoistila). A Syötä <b>FIRST SPACE</b> (Ensimmäinen väli). B Syötä <b>SECOND SPACE</b> (Toinen väli).	3	Merkitse ensimmäinen piste painamalla kauko-ohjauspainiketta. Liikuta merkintälaitetta eteenpäin ja aloita pisteiden merkitseminen. Lopeta pisteiden merkitseminen painamalla kauko-ohjauspainiketta.	4	Siirry <b>ROAD MODE</b> -tietilaan painamalla joko <b>SETUP</b> - tai <b>MODE</b> -painiketta.
---	--	---	--	---	---	---	--

### Svenska

1	Tryck på <b>MODE</b> och flytta till <b>PARKING MODE</b> (parkeringsfickfunktion). Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till <b>PARKING CALC</b> (fickberäkning). Tryck på <b>SETUP</b> igen och flytta till <b>ANGLE CALC</b> (vinkelberäkning).	2	Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till <b>DOUBLE MODE</b> (dubbelfunktion). A Mata in <b>FIRST SPACE</b> (första avståndet). B Mata in <b>SECOND SPACE</b> (andra avståndet).	3	Markera första punkten med Remote-knappen. Kör sprutan framåt och måla punkter. Avsluta målningen med Remote-knappen.	4	Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) eller <b>MODE</b> för att flytta till <b>ROAD MODE</b> (vägfunktion).
---	---	---	--	---	---	---	---

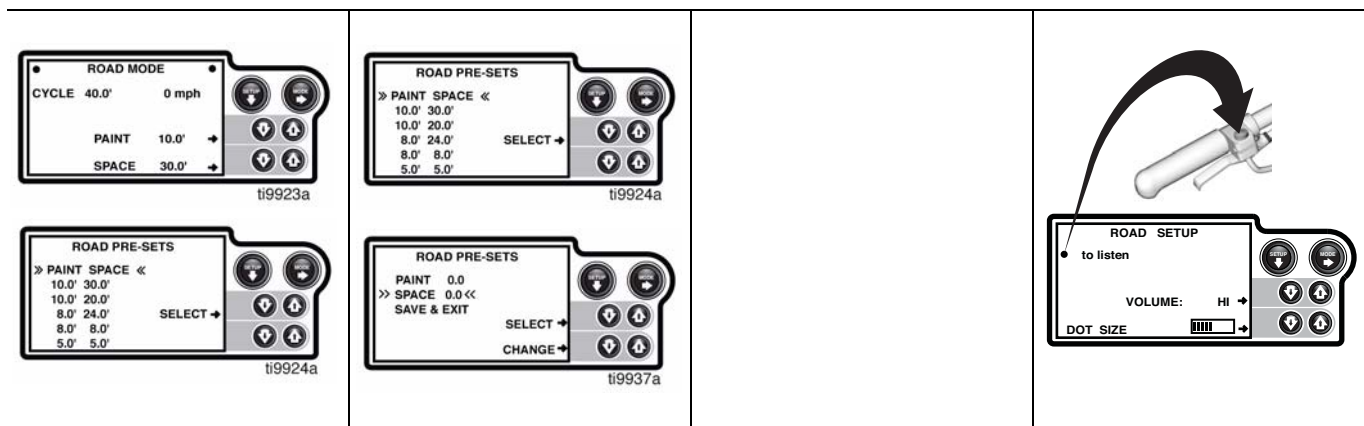
### Norsk

1	Press <b>MODE</b> og gå til <b>PARKING MODE</b> . Press <b>SETUP</b> og gå til <b>PARKING CALC</b> . Press <b>SETUP</b> igjen og gå til <b>ANGLE CALC</b> .	2	Press <b>SETUP</b> og gå til <b>DOUBLE MODE</b> . A Skriv inn <b>DET FØRSTE MELLOMROMMET</b> . B Skriv inn <b>DET ANDRE MELLOMROMMET</b> .	3	Press fjernkontrollknappen for å lage den første prikken. Flytt LineLazeren forover og begynn å lage prikker. Press fjernkontrollen for å slutte å lage prikker.	4	Press <b>SETUP</b> eller <b>MODE</b> for å gå til <b>ROAD MODE</b> (veimodus).
---	---	---	--	---	--	---	--

### Русский

1	Нажмите кнопку <b>MODE</b> (Режим) и перейдите к индикатору <b>PARKING MODE</b> (Режим парковки). Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>PARKING CALC</b> (Вычисление парковки). Снова нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>ANGLE CALC</b> (Вычисление угла).	2	Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>DOUBLE MODE</b> (Двойной режим). A Введите параметр <b>FIRST SPACE</b> (Первый промежуток). B Введите параметр <b>SECOND SPACE</b> (Второй промежуток).	3	Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) для нанесения первой точки. Переместите разметочное устройство вперед и начните нанесение точек. Нажмите кнопку Remote для остановки нанесения точек.	4	Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) или кнопку <b>MODE</b> (Режим) для перехода к индикатору <b>ROAD MODE</b> (Дорожный режим).
---	---	---	---	---	--	---	---

## ROAD MODE - Vejbanefunktion / TIETILA / VÄGFUNKTION / ROAD MODE (veimodus) / ROAD MODE (Дорожный режим)



### Dansk

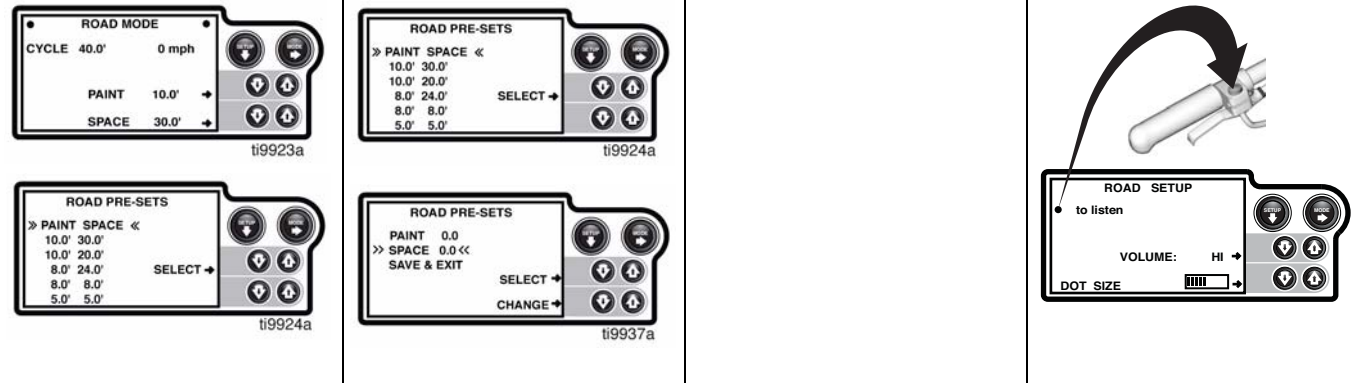
<p>1 Vejbanefunktionens <b>ROAD MODE</b> display viser maling og data vedrørende afstandscyklus.</p> <p>A Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> og gå til displayet til forudopstillinger på vejbane <b>ROAD PRE-SETS</b>.</p> <p>B Tryk på <b>SELECT</b> op eller ned pile for at vælge en af de fem forudopstillinger.</p>	<p>2 Med forudopstillinger på vejbane <b>ROAD PRE-SETS</b> er det også muligt at ændre den valgte maling eller afstandslængde.</p> <p>A Vælg <b>EDIT</b> for at ændre den valgte maling/afstand kombination.</p> <p>B Tryk på <b>SELECT</b> op eller ned pile for at vælge maling <b>PAINT</b> eller afstand <b>SPACE</b>.</p> <p>C For at ændre maling <b>PAINT</b> eller afstandslængde <b>SPACE</b>, tryk på skiftfunktionen <b>CHANGE</b>.</p>	<p>Op og ned pilene øger eller mindsker værdierne i tiendedele, hvis pilene holdes nede for et kort øjeblik. Hvis pilene holdes nede i længere tid ad gangen, vil værdierne gå over i hele enheder.</p>	<p>3 Tryk på opstillingsfunktionen <b>SETUP</b> for at gå til displayet for opstilling på vejbane <b>ROAD SETUP</b>.</p> <p>A Tryk på volumefunktionen <b>VOLUME</b> med op eller ned pilene for at vælge høj <b>HI</b>, middel <b>MED</b>, lav <b>LO</b> eller <b>OFF</b>.</p> <p>B Tryk på prikstørrelsesfunktionen <b>DOT SIZE</b> med op eller ned pilene for at øge eller mindske prikstørrelsen.</p> <p>C Tryk og hold fjernstyringsknappen nede for at høre biptydniveauet.</p>
---	--	---	--

### Suomi

<p>1 <b>ROAD MODE</b> (Tietila) -näyttö näyttää maalin ja välien taajuuden tiedot.</p> <p>A Paina <b>SETUP</b> -painiketta ja siirry <b>ROAD PRE-SETS</b> (Tietilan esiasetukset) -näyttöön.</p> <p>B Valitse yksi viidestä esiasetuksesta nuolipainikkeilla kohdassa <b>SELECT</b> (Valitse).</p>	<p>2 Tietilan <b>ROAD PRE-SETS</b> -esiasetusten avulla voit muuttaa valittuja maalikohdan ja välien pituuksia.</p> <p>A Muuta valittuja maali-/välipareja valitsemalla <b>EDIT</b> (Muokkaa).</p> <p>B Valitse <b>PAINT</b> (Maali) tai <b>SPACE</b> (Väli) ylä- ja alanuolipainikkeilla kohdassa <b>SELECT</b> (Valitse).</p> <p>C Muuta <b>MAALIN</b> tai <b>VÄLIN</b> pituuksia painamalla <b>CHANGE</b> (Muuta).</p>	<p>Arvoja voi muuttaa kymmenesosan tarkkuudella painamalla ylä- ja alanuolipainikkeita nopeasti. Jos painikkeet pidetään painettuina, arvot muuttuvat kokonaisen yksikön tarkkuudella.</p>	<p>3 Siirry <b>ROAD SETUP</b> (Tietilan asetukset) -näyttöön painamalla <b>SETUP</b> -painiketta.</p> <p>A Valitse tilavuus ylä- ja alanuolipainikkeilla <b>VOLUME</b> (Äänenvoimakkuus) kohtaan <b>HI</b> (Suuri), <b>MED</b> (Normaali), <b>LO</b> (Pieni) tai <b>OFF</b> (pois päältä).</p> <p>B Muuta pistekokoa ylä- ja alanuolipainikkeilla kohdassa <b>DOT SIZE</b> (Pisteen koko).</p> <p>C Pidä kauko-ohjauspainiketta painettuna alas, niin kuulet merkkiäänän äänenvoimakkuuden.</p>
--	---	--	---

### Svenska

<p>1 På bilden <b>ROAD MODE</b> (vägfunktion) visas information om färg och mellanrum.</p> <p>A Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till bilden <b>ROAD PRE-SETS</b> (inställningar för väg).</p> <p>B Tryck på uppåt- och nedåtpilarna för <b>SELECT</b> (välj) och välj en av fem inställningar.</p>	<p>2 På <b>ROAD PRE-SETS</b> (väginställningar) kan du ändra valda färg- och mellanrumslängder.</p> <p>A Välj <b>EDIT</b> (redigera) när du vill ändra valt färg/mellanrumspär.</p> <p>B Tryck på uppåt- och nedåtpilarna för <b>SELECT</b> (välj) och <b>PAINT</b> (färg) eller <b>SPACE</b> (mellanrum).</p> <p>C Tryck på <b>CHANGE</b> (ändra) när du vill ändra <b>PAINT</b> (färg) och <b>SPACE</b> (mellanrum) längderna.</p>	<p>Uppåt- och nedåtpilarna stegar värdena upp och ner i tiondelar av vald enhet när man trycker helt kort på dem. Hålls pilarna nere stegas värdena i hela enheter.</p>	<p>3 Tryck på <b>SETUP</b> (inställningar) och flytta till bilden <b>ROAD SETUP</b> (väginställningar).</p> <p>A Tryck på uppåt- och nedåtpilarna för <b>VOLUME</b> (volym) och välj <b>HI</b>, <b>MED</b>, <b>LO</b> eller <b>OFF</b>.</p> <p>B Ändra punktstorleken med uppåt- och nedåtpilarna för <b>DOT SIZE</b> (punktstorlek).</p> <p>C Håll inne Remote-knappen så hörs volymen på ljudsignalen.</p>
---	--	---	--



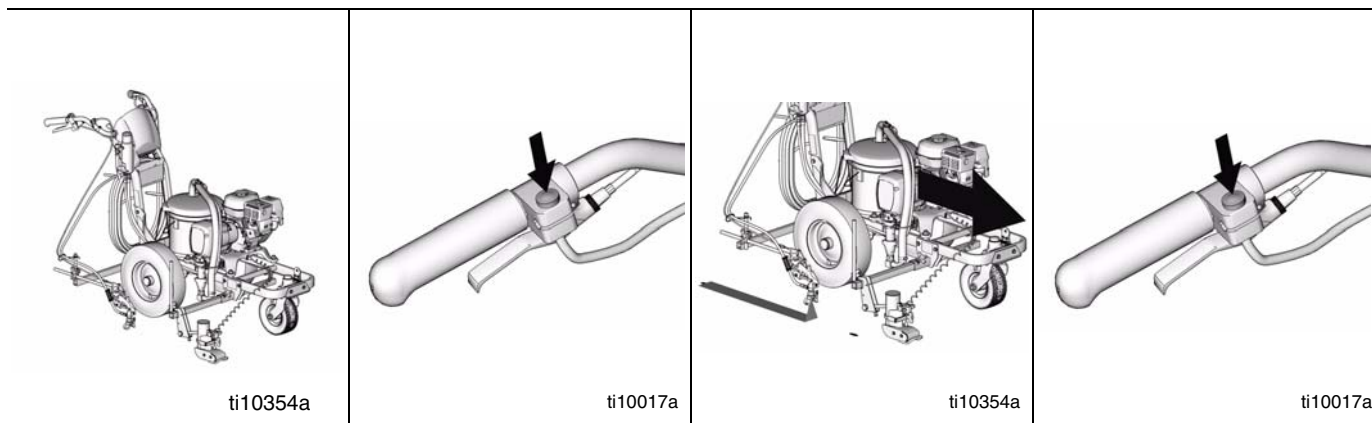
## Norsk

<p>1 <b>ROAD MODE</b> displayet viser data for maling og mellomroms-sykluser.</p> <p>A Press <b>SETUP</b> og gå til <b>ROAD PRE-SETS</b> (forhåndsinnstillinger for vei) displayet.</p> <p>B Press <b>SELECT</b> pilene som går opp eller ned for å velge en av fem forhåndsinnstillinger.</p>	<p>2 <b>ROAD PRE-SETS</b> lar deg også forandre malingen som ble valgt eller lengdene som ble programmert inn.</p> <p>A Velg <b>EDIT</b> for å forandre valgt maling/avstandspar.</p> <p>B Press <b>SELECT</b> pilene som går opp eller ned for å velge <b>PAINT</b> (maling) eller <b>SPACE</b> (avstand).</p> <p>C For å forandre <b>PAINT</b> eller <b>SPACE</b> lengden, press <b>CHANGE</b> (endre).</p>	<p>Pilene opp og ned øker eller reduserer verdiene men en tiendedel av enheten hvis de presses et lite øyeblikk. Hvis pilene holdes inne, vil verdiene reduseres/økes i hele enheter.</p>	<p>3 Press <b>SETUP</b> for å gå til <b>ROAD SETUP</b> displayet.</p> <p>A Press <b>VOLUME</b> pilene som går opp eller ned for å velge <b>HI</b> (høy), <b>MED</b> (medium), <b>LO</b> (lav) eller <b>OFF</b> (av).</p> <p>B Press <b>DOT SIZE</b> pilene som går opp eller ned for å øke eller redusere prikkens størrelse.</p> <p>C Press og hold fjernkontrollknappen inne for å høre pipet i volumnivået.</p>
--	---	---	--

## Русский

<p>1 На индикаторе <b>ROAD MODE</b> (Дорожный режим) показываются данные по краске и циклу промежутков.</p> <p>A Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) и перейдите к индикатору <b>ROAD PRE-SETS</b> (Дорожные предварительные установки).</p> <p>B Нажмите кнопку <b>SELECT</b> (Выбор) со стрелкой вверх или вниз для выбора одной из пяти предварительных установок.</p>	<p>2 Индикатор <b>ROAD PRE-SETS</b> (Дорожные предварительные установки) также позволяет изменять выбранную краску или длину промежутков.</p> <p>A Выберите индикатор <b>EDIT</b> (Редактирование) для изменения выбранной краски или пары промежутков.</p> <p>B Нажмите кнопку <b>SELECT</b> (Выбор) со стрелкой вверх или вниз для выбора параметра <b>PAINT</b> (Краска) или <b>SPACE</b> (Промежуток).</p> <p>C Для изменения параметра <b>PAINT</b> (Краска) или длины для параметра <b>SPACE</b> (Промежуток) нажмите кнопку <b>CHANGE</b> (Изменить).</p>	<p>Кнопки со стрелками вверх и вниз изменяют значения вверх или вниз в десятых долях единиц измерения, если они нажимаются однократно. Если кнопки со стрелками удерживаются нажатыми, то значения изменяются целыми единицами измерения.</p>	<p>3 Нажмите кнопку <b>SETUP</b> (Настройка) для перехода к индикатору <b>ROAD SETUP</b> (Дорожная настройка).</p> <p>A Нажмите кнопку <b>VOLUME</b> (Объем) со стрелкой вверх или вниз для выбора параметра <b>HI</b> (Большой), <b>MED</b> (Средний), <b>LO</b> (Малый) или <b>OFF</b> (Выкл).</p> <p>B Нажмите кнопку <b>DOT SIZE</b> (Размер точки) со стрелкой вверх или вниз для увеличения или уменьшения размера точки.</p> <p>C Нажмите и удерживайте кнопку Remote (Дистанционное управление) для прослушивания уровня громкости звукового сигнала.</p>
---	--	---	---

ROAD MODE (fort.) / TIETILA (jatkuu) / VÄGFUNKTION (forts.) / ROAD MODE (forts.) / ROAD MODE (Дорожный режим) (продолжение)



**Dansk**

<p>4 Monter pistol på kalibreringsstangens bagende og stil denne på linie med markeringsmodulet.</p>	<p>5 Tryk på fjernstyringsknappen (afstriberen bipper og markerer en prik (første prik i vejbanefunktionen <b>ROAD MODE</b> svarer to gange størrelsen på de andre prikker).</p>	<p>6 Bevæg afstriberen fremad og sprøjt, når du ser afstriberen markere en prik og hører en biplyd. Stop sprøjtearbejdet, når biplyden standser.</p>	<p>7 Tryk på fjernstyringsknappen, når arbejde afsluttes ved hjælp af vejbanefunktionen <b>ROAD MODE</b>. 8 Se <b>Skift enheder og Andre displays</b>, side 47.</p>
--	--	--	---

**Suomi**

<p>4 Asenna pistooli kalibrointipalkin takaosaan yhdensuuntaisesti merkintämoduulin kanssa.</p>	<p>5 Paina kauko-ohjauspainiketta, jolloin merkintälaite antaa äänimerkin ja merkitsee pisteen (ensimmäinen piste <b>ROAD MODE</b> tietilassa on kaksi kertaa muita pisteitä suurempi).</p>	<p>6 Liiku eteenpäin ja aloita suihkutus, kun merkintälaite merkitsee pisteen ja antaa äänimerkin. Lopeta suihkutus, kun äänimerkkiä ei enää kuulu.</p>	<p>7 Paina kauko-ohjauspainiketta <b>ROAD MODE</b> -tietilan käytön päätteeksi. 8 Katso <b>Yksikköjen muuttaminen ja muut näytöt</b>, sivu 47.</p>
---	---	---	--

**Svenska**

<p>4 Montera pistolen på bakre kalibreringsstången inpassad mot märkmodulen.</p>	<p>5 Tryck på Remote-knappen (systemet avger en ljudsignal och målar en punkt (första punkten i <b>ROAD MODE</b> (vägfunktion) är dubbelt så stor som alla andra punkter).</p>	<p>6 Kör framåt och spruta när du ser att systemet målar en punkt och hör ljudsignalen. Avbryt sprutningen när ljudsignalen tystnar.</p>	<p>7 Tryck på Remote-knappen i slutet av <b>ROAD MODE</b> (vägfunktion). 8 Se <b>Ändra enheter och Övrig information på skärmen</b>, page 47.</p>
--	--	--	---

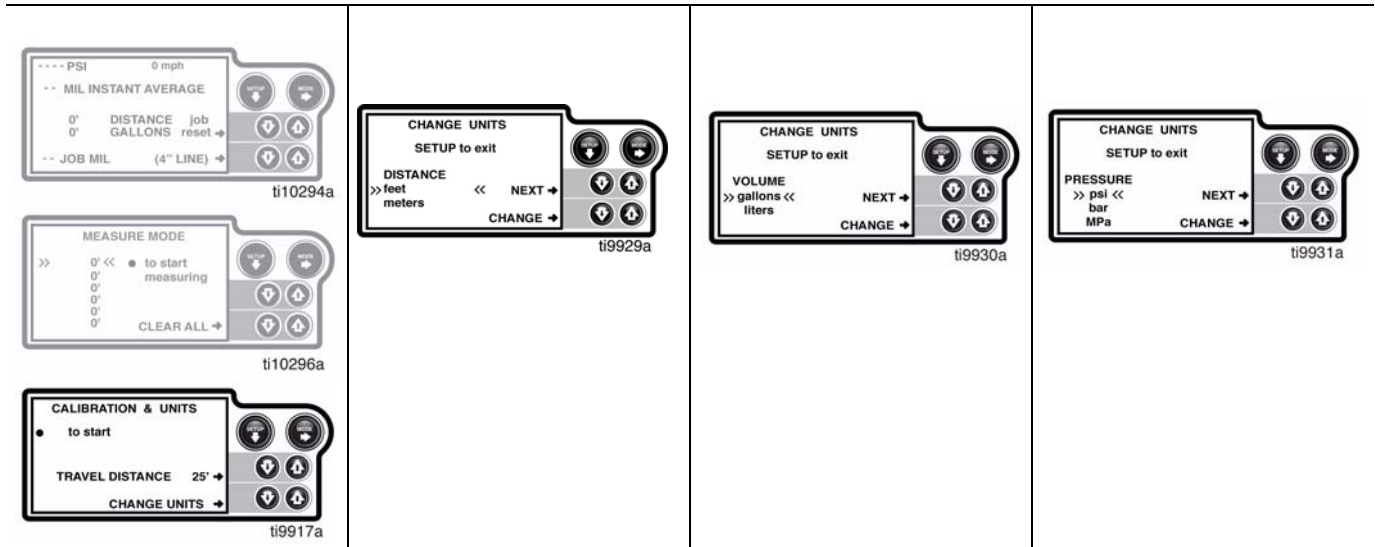
**Norsk**

<p>4 Monter pistolen på den bakre kalibreringsstangen og slik at den er rettet opp med oppmerkingsmodulen.</p>	<p>5 Press fjernkontrollknappen (LineLazeren piper og lager en prikk (den første prikken i <b>ROAD MODE</b> (veimodus) er dobbel så stor som alle de andre prikkene).</p>	<p>6 Gå forover og sprøyt når du ser at LineLazeren lager en prikk og hører pipet. Slutt å sprayte når pipingen stopper.</p>	<p>7 Press fjernkontrollknappen når <b>ROAD MODE</b> avsluttes. 8 Se <b>Forandring av enheter og Andre displayer</b>, side 47.</p>
--	---	--	--

**Русский**

<p>4 Установите распылитель на заднем конце калибровочной планки и с совмещением с маркировочным модулем.</p>	<p>5 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) (Разметочное устройство подает звуковые сигналы и наносит точку (первая точка в <b>ROAD MODE</b> (Дорожный режим) вдвое больше, чем все остальные точки).</p>	<p>6 Переместите вперед и распылите краску там, где увидите, что разметочное устройство наносит точку и подает звуковые сигналы. Остановите распыление краски, когда подача звуковых сигналов прекратится.</p>	<p>7 Нажмите кнопку Remote (Дистанционное управление) в конце работы <b>ROAD MODE</b> (Дорожный режим). 8 Смотрите разделы <b>Смена единиц измерения и Прочие индикаторы</b>, стр. 47.</p>
---	---	--	--

# Skift enheder eller andre displays / Yksikköjen muuttaminen ja muut näytöt / Ändra enheter och andra bilder / Forandring av enheter og andre displayer / Смена единиц измерения и прочие индикаторы



## Dansk

For at skifte display-enheder skal du gå til displayet kalibrering & enheder **CALIBRATION & UNITS**.

- 1 Tryk på funktionen vedrørende udskiftning af enheder **CHANGE UNITS** og gå til displayet afstand **DISTANCE**.

2 Tryk på **NEXT** op/ned pilen for at vælge de afstandsenheder **DISTANCE**, der skal skiftes.

- A Tryk på skiftefunktionen **CHANGE** for at skifte fra nuværende enheder til udvalgte enheder.
- B Tryk på funktionen **MODE** for at gå til volumedisplayet **VOLUME** eller opstillingsfunktionen **SETUP** for at forlade denne funktion.

3 Tryk på **NEXT** op/ned pilen for at vælge de volumeenheder **VOLUME**, der skal skiftes.

- A Tryk på skiftefunktionen **CHANGE** for at skifte fra nuværende enheder til udvalgte enheder.
- B Tryk på funktionen **MODE** for at gå til tryk-displayet **PRESSURE** eller opstillingsfunktionen **SETUP** for at forlade denne funktion.

4 Tryk på **NEXT** op/ned pilen for at vælge de trykenheder **PRESSURE**, der skal skiftes.

- A Tryk på skiftefunktionen **CHANGE** for at skifte fra nuværende enheder til udvalgte enheder.
- B Tryk på funktionen **MODE** for at gå til displayet afstand **DISTANCE** eller opstillingsfunktionen **SETUP** for at forlade denne funktion.

## Suomi

Siirry **CALIBRATION & UNITS** (Kalibrointi ja yksiköt) -näyttöön muuttaaksesi näytön yksikköjä.

- 1 Paina **CHANGE UNITS** (Muuta yksikköjä) ja siirry **DISTANCE** (Etäisyys) -näyttöön.

2 Valitse muutettavat pituudet yksiköt **DISTANCE** (Etäisyys)-kohdassa painamalla ylä- ja alanuolipainikkeita kohdassa **NEXT** (Seuraava).

- A Muuta nykyiset valitut yksiköt painamalla **CHANGE** (Muuta).
- B Siirry **VOLUME** (Tilavuus) näyttöön painamalla **MODE**-painiketta tai poistu painamalla **SETUP**-painiketta.

3 Valitse muutettavat **VOLUME** (Tilavuus) -yksiköt painamalla ylä- ja alanuolipainikkeita kohdassa **NEXT**.

- A Muuta nykyiset valitut yksiköt painamalla **CHANGE** (Muuta).
- B Siirry **PRESSURE** (Paine) -näyttöön painamalla **MODE**-painiketta tai poistu painamalla **SETUP**-painiketta.

4 Valitse muutettavat **PRESSURE** (Paine) -yksiköt painamalla ylä- ja alanuolipainikkeita kohdassa **NEXT** (Seuraava).

- A Muuta nykyiset valitut yksiköt painamalla **CHANGE** (Muuta).
- B Siirry **DISTANCE** (Etäisyys) -näyttöön painamalla **MODE**-painiketta tai poistu painamalla **SETUP**-painiketta.

## Svenska

Gå till bilden **CALIBRATION & UNITS** (kalibrering och enheter) när du vill byta enheter.

- 1 Tryck på **CHANGE UNITS** (ändra enheter) och gå till bilden **DISTANCE** (avstånd).

2 Tryck på uppåt-/nedåtpilarna vid **NEXT** (nästa) och välj enhet för **DISTANCE** (avstånd).

- A Tryck på **CHANGE** (ändra) för att ändra från aktuell till markerad enhet.
- B Tryck på **MODE** och flytta till bilden **VOLUME** eller bilden **SETUP** (inställningar) för att avsluta.

3 Tryck på uppåt-/nedåtpilarna vid **NEXT** (nästa) och välj enhet för **VOLUME** (volym).

- A Tryck på **CHANGE** (ändra) för att ändra från aktuell till markerad enhet.
- B Tryck på **MODE** och flytta till bilden **PRESSURE** (tryck) eller **SETUP** (inställningar) för att avsluta.

4 Tryck på uppåt-/nedåtpilarna vid **NEXT** (nästa) och välj enhet för **PRESSURE**.

- A Tryck på **CHANGE** (ändra) för att ändra från aktuell till markerad enhet.
- B Tryck på **MODE** och flytta till bilden **DISTANCE** (avstånd) eller **SETUP** (inställningar) för att avsluta.

### Norsk

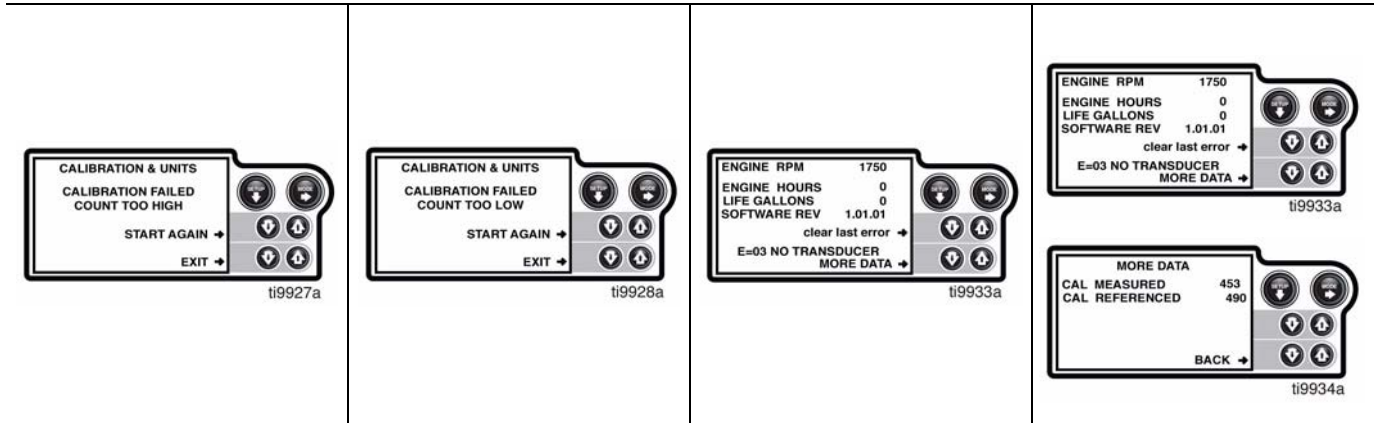
For å forandre display enhetene, gå til <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> displayet.	2 Press den <b>NESTE</b> opp/ned pilen for å velge <b>DISTANCE</b> (avstand) enhetene som skal forandres.	3 Press <b>NESTE</b> opp/ned pilen for å velge <b>VOLUM</b> enhetene som skal forandres.	4 Press den <b>NESTE</b> opp/ned pilen for å velge <b>PRESSURE</b> (trykk) enhetene som skal forandres.
1 Press <b>CHANGE UNITS</b> (endre enheter) og gå til <b>DISTANCE</b> displayet.	A Press <b>CHANGE</b> (endre) for å forandre fra de nåværende enhetene til enhetene som ønskes. B Press <b>MODE</b> for å gå til <b>VOLUM</b> displayet eller <b>SETUP</b> for å gå ut.	A Press <b>CHANGE</b> (endre) for å forandre fra de nåværende enhetene til enhetene som ønskes. B Press <b>MODE</b> for å gå til <b>PRESSURE</b> (trykk) displayet eller <b>SETUP</b> for å gå ut.	A Press <b>CHANGE</b> (endre) for å forandre fra de nåværende enhetene til enhetene som ønskes. B Press <b>MODE</b> for å gå til <b>DISTANCE</b> displayet eller <b>SETUP</b> for å gå ut.

### Русский

Для смены единиц измерения на дисплее перейдите к индикатору <b>CALIBRATION &amp; UNITS</b> (Калибровка и единицы измерения).	2 Нажмите кнопку <b>NEXT</b> (Дальше) со стрелкой вверх/вниз для выбора единиц измерения параметра <b>DISTANCE</b> (Расстояние), чтобы их сменить.	3 Нажмите кнопку <b>NEXT</b> (Дальше) со стрелкой вверх/вниз для выбора единиц измерения параметра <b>VOLUME</b> (Объем), чтобы их сменить.	4 Нажмите кнопку <b>NEXT</b> (Дальше) со стрелкой вверх/вниз для выбора единиц измерения параметра <b>PRESSURE</b> (Давление), чтобы их сменить.
1 Нажмите кнопку <b>CHANGE UNITS</b> (Сменить единицы измерения) и перейдите к индикатору <b>DISTANCE</b> (Расстояние).	A Нажмите кнопку <b>CHANGE</b> (Изменение) для перехода от существующих единиц к выбранным единицам измерения. B Нажмите кнопку <b>MODE</b> (Режим) для перехода к индикатору <b>VOLUME</b> (Объем) или индикатору <b>SETUP</b> (Настройка) для выхода.	A Нажмите кнопку <b>CHANGE</b> (Изменение) для перехода от существующих единиц к выбранным единицам измерения. B Нажмите кнопку <b>MODE</b> (Режим) для перехода к индикатору <b>PRESSURE</b> (Давление) или индикатору <b>SETUP</b> (Настройка) для выхода.	A Нажмите кнопку <b>CHANGE</b> (Изменение) для перехода от существующих единиц к выбранным единицам измерения. B Нажмите кнопку <b>MODE</b> (Режим) для перехода к индикатору <b>DISTANCE</b> (Расстояние) или индикатору <b>SETUP</b> (Настройка) для выхода.



## Andre displays / Muut näytöt / Övrig information på displayen / Andre displayer / Прочие индикаторы



### Dansk

1	Denne besked vises, hvis afstriberen har rullet ud over kalibreringslængden, når fjernstyringsknappen trykkes på for at afslutte kalibreringen.	2	Denne besked vises, hvis afstriberen har rullet mindre end kalibreringslængden, når fjernstyringsknappen er trykket på for at afslutte kalibreringen.	3	Viser afstriberens løbende status. En fejl tilstand kan her blive vist. Ret fejltilstanden. Tryk <b>clear last error</b> for at fjerne fejlbeskeden fra displayet.	4	Tryk på funktionen for flere data <b>MORE DATA</b> for at gå til dette display. Data vedrørende målte udregninger <b>CAL MEASURED</b> og skabelonudregninger <b>CAL REFERENCED</b> vil blive vist.
---	---	---	---	---	--	---	--

### Suomi

1	Näet tämän viestin, jos merkintälaite on pyörinyt kalibroidun pituuden yli, kun kauko-ohjauspainiketta on painettu kalibroinnin lopettamiseksi.	2	Näet tämän viestin, jos merkintälaite on pyörinyt alle kalibroidun pituuden kun kauko-ohjauspainiketta on painettu kalibroinnin lopettamiseksi.	3	Näyttää merkintälaitteen nykyisen tilan. Saattaa näyttää virhetilan. Korjaa virhetila tarvittaessa painamalla <b>clear last error</b> (Poista viimeisin virhe), ja virheilailmoitus poistuu näytöstä.	4	Siirry tähän näyttöön painamalla <b>MORE DATA</b> (Lisätietoja). Näet lisätietoja aiheista <b>CAL MEASURED</b> (Mitattu kalibrointi) ja <b>CAL REFERENCED</b> (Kalibroinnin viitteet).
---	---	---	---	---	---	---	--

### Svenska

1	Meddelandet visas om systemet rullat förbi kalibreringslängd när Remote-knappen trycks in för att avsluta kalibreringen.	2	Meddelandet visas om systemet rullat kortare än kalibreringslängden när Remote-knappen trycks in för att avsluta kalibreringen.	3	Visar systemets aktuella status. Här kan felmeddelanden visas. Rätt till felet. Tryck på <b>återställ senaste felet</b> för att få bort meddelandet från skärmen.	4	Tryck på <b>MORE DATA</b> (fler data) för att komma till denna bild. Data för <b>CAL MEASURED</b> (uppmätt kal.) och <b>CAL REFERENCED</b> referenskal.
---	--	---	---	---	---	---	---

### Norsk

1	Denne beskjeden vises hvis LineLazeren har rullet forbi den kalibrerte lengden når fjernkontrollknappen presses for å avslutte kalibreringen.	2	Denne beskjeden vises hvis LineLazeren har rullet en kortere avstand enn den kalibrerte lengden når fjernkontrollknappen presses for å avslutte kalibreringen.	3	Viser Line Lazerens nåværende status. Det kan stå en feilmelding her. Rett på situasjonen som forårsaket feilmeldingen. Press <b>clear last error</b> (slett siste feil) for å fjerne feilmeldingen fra displayet.	4	Press <b>MORE DATA</b> (mer data) for å gå til dette displayet. <b>CAL MEASURED</b> (kal målt) og <b>CAL REFERENCED</b> (kal referert) data vises.
---	---	---	--	---	--	---	--

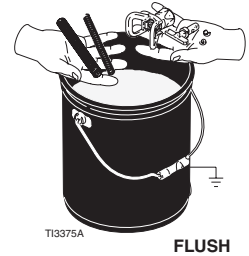
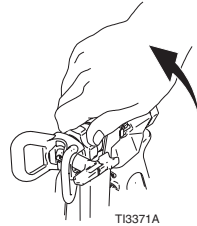
### Русский

1	Это сообщение отображается в том случае, если разметочное устройство выкатилось за пределы длины калибровки, когда нажимается кнопка Remote (Дистанционное управление) для завершения калибровки.	2	Это сообщение отображается в том случае, если разметочное устройство выкатилось меньше длины калибровки, когда нажимается кнопка Remote (Дистанционное управление) для завершения калибровки.	3	Показывает текущее состояние разметочного устройства. Здесь может отображаться состояние ошибки. Исправьте состояние ошибки. Нажмите кнопку <b>Clear last error</b> (Удалить последнюю ошибку) для удаления с дисплея сообщения об ошибке.	4	Нажмите кнопку <b>MORE DATA</b> (Больше данных) для перехода к этому индикатору. Отображаются данные по <b>CAL MEASURED</b> (Измеренная калибровка) и <b>CAL REFERENCED</b> (Эталонная калибровка).
---	---	---	---	---	--	---	---

## Procedure for trykkaflastning / Paineenpoisto / Tryckavlastning / Trykkavlastning / Сброс давления

<b>Dansk</b>			
<p>1 Jordforbind afstriberen med stelledningen.</p>	<p>2 Luk for pumpekontakten. Sluk for motorkontakten.</p>	<p>3 Drej trykreguleringsknappen til den laveste indstilling. Aktivér pistolen for at fjerne trykket.</p>	<p>4 Aktivér pistolens aftrækkersikring. Drej spædeventilen nedad.</p>
<b>Suomi</b>			
<p>1 Maadoita merkintälaitte maadoitusliittimellä.</p>	<p>2 Käännä pumpun virtakytkin pois päältä (<b>OFF</b>). Kytke moottori pois päältä (<b>OFF</b>).</p>	<p>3 Käännä paine alimmalle asetukselle. Paina liipaisinta paineen vapauttamiseksi.</p>	<p>4 Aseta liipaisimen varmistus päälle. Käännä esitäyttöventtiili alas.</p>
<b>Svenska</b>			
<p>1 Jorda systemet med jordklämman.</p>	<p>2 Ställ strömbrytaren på <b>OFF</b>. Stäng av motorn <b>OFF</b>.</p>	<p>3 Vrid trycket till lägsta inställningen. Aktivera pistolen så att trycket avlastas.</p>	<p>4 Lås avtryckarspärren. Vrid ner luftningskranen.</p>
<b>Norsk</b>			
<p>1 LineLazeren må jordes med en jordingsklemme.</p>	<p>2 Sett pumpens bryter i stillingen <b>OFF</b> (av). Slå <b>AV</b> motoren.</p>	<p>3 Skru ned trykket til laveste innstilling. Trekk inn avtrekkeren for å avlaste trykket.</p>	<p>4 Sett på pistolens avtrekkersikring. Drei returventilen ned.</p>
<b>Русский</b>			
<p>1 Заземлите разметочное устройство с помощью зажима заземления.</p>	<p>2 Установите выключатель насоса в положение <b>OFF</b> (Выкл). <b>ВЫКЛЮЧИТЕ</b> двигатель.</p>	<p>3 Установите минимальную величину давления. Нажмите на курок распылителя для сброса давления.</p>	<p>4 Поставьте курок распылителя на предохранитель. Поверните кран заливки вниз.</p>

## Rengøring / Puhdistus / Rengöring / Rengjøring / Очистка



### Dansk

**Forsigtig:** Foretag Trykafkastning, side 50.

- |   |  |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|
| 1 | Afmonter dyseholderen og SwitchTip-vendedysen. | 2 | Skru skålen af, og tag filteret ud. Saml enheden uden filter. | 3 | Rengør filter, dyseholder og vendedyse i skyllevæske. |
|---|--|---|---|---|---|

### Suomi

**Varoitus:** Suorita paineenpoistotoimet sivun 50 ohjeiden mukaisesti.

- |   |                                |   |   |   |  |
|---|--------------------------------|---|---|---|--|
| 1 | Poista suojus ja kääntösuutin. | 2 | Ruuvaa astia irti ja poista suodatin. Kokoa ilman suodatinta. | 3 | Puhdista suodatin, suojus ja kääntösuutin huuhtelunesteessä. |
|---|--------------------------------|---|---|---|--|

### Svenska

**Varning:** Följ Anvisningar för tryckavlastning, som beskrivs på sidan 50.

- |   |   |   |  |   |   |
|---|---|---|--|---|---|
| 1 | Ta bort munstycksskyddet och SwitchTip. | 2 | Skruva loss huset, ta ur filtret. Sätt ihop utan filter. | 3 | Tvätta filter munstycksskyddet och SwitchTip i rensolningsvätska. |
|---|---|---|--|---|---|

### Norsk

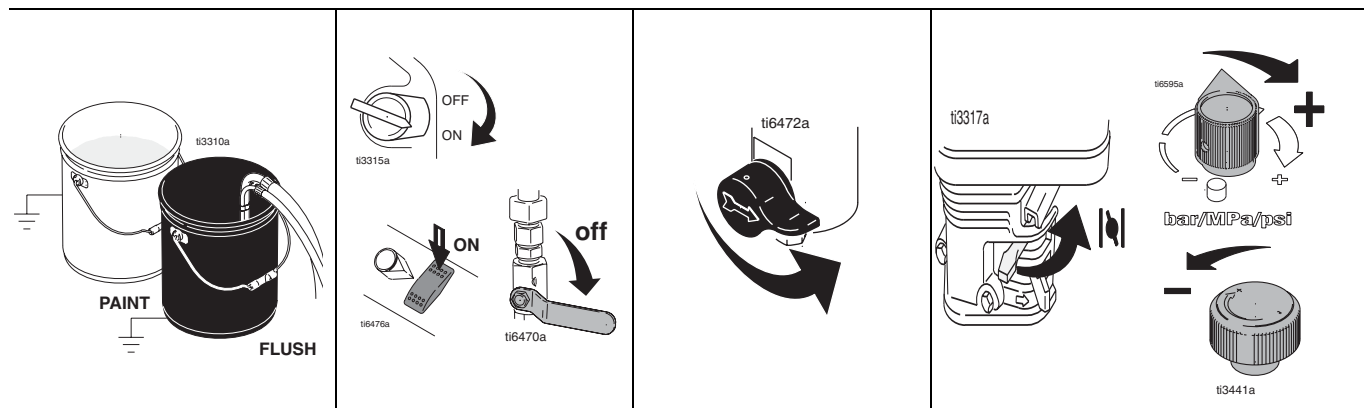
**Forsiktig:** Utfør Trykkavlastning, side 50.

- |   |  |   |  |   |   |
|---|--|---|--|---|---|
| 1 | Fjern dyseholderen og SwitchTip dysen. | 2 | Skru løs filterhuset, fjern filteret. Monter sammen uten filter. | 3 | Rengjør filteret, dyseholderen og dysen i skyllevæskan. |
|---|--|---|--|---|---|

### Русский

**Осторожно:** Выполните Процедуру сброса давления; см. стр. 50.

- |   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 1 | Снимите защитное устройство и наконечник SwitchTip. | 2 | Скрутите корпус фильтра, снимите фильтр. Соберите узел без фильтра. | 3 | Очистите фильтр, защитное устройство и наконечник SwitchTip в жидкости для промывки. |
|---|---|---|---|---|--|



### Dansk

- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p>4 Fjern hævertslangen fra malingen, og anbring den i skyllevæskan. Brug vand til vand-baseret maling og mineralsk terpentin til olie-baseret maling.</p> | <p>5 Sluk for motoren, og start den igen. Tænd for pumpekontakten.</p> | <p>6 Drej spædeventilen til vandret.</p> | <p>7 Hold pistolen mod malerspanden. Deaktiver pistolens aftrækkesikring. Drej trykreguleringsknappen op, indtil motoren begynder at trække pumpen. Aktivér pistolen, indtil der kommer skyllevæske ud.</p> |
|---|--|--|---|

### Suomi

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>4 Irrota lappoputkisarja maalista ja aseta se huuhtelunesteeseen. Käytä vettä vesiliukoisten maalien kanssa ja lakkabensiiniä öljypohjaisten maalien kanssa.</p> | <p>5 Kytke moottori päälle (<b>ON</b>) ja käynnistä moottori. Aseta pumpun virtakytkin päälle (<b>ON</b>).</p> | <p>6 Käännä esitäyttöventtiili vaaka-suoraan.</p> | <p>7 Pidä pistoolia maaliastiaa vasten. Poista liipaisimen varmistus. Lisää painetta, kunnes moottori alkaa käyttää pumppua. Paina liipaisinta, kunnes huuhtelunestettä alkaa tulla.</p> |
|---|--|---|--|

### Svenska

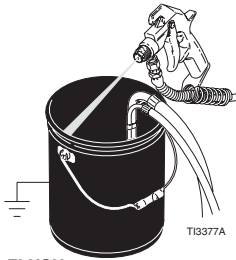
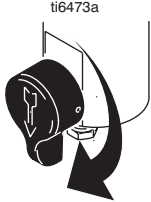
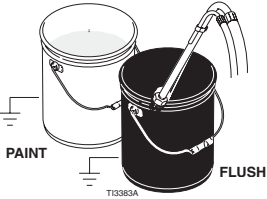
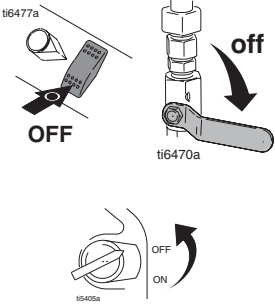
- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>4 Ta ur sugröret ur färgen och sätt ner i renspolningsvätskan. Använd vatten för vattenburen färg och lacknafta för oljebaserad färg.</p> | <p>5 Slå till motorbrytaren och starta motorn. Slå till pumpbrytaren.</p> | <p>6 Vrid luftningskranen till vågrätt läge.</p> | <p>7 Håll pistolen mot färgkärlet. Frigör avtryckarspärren. Vrid upp tryckregleringen tills motorn börjar driva pumpen. Tryck av pistolen tills det kommer renspolningsvätska.</p> |
|--|---|--|--|

### Norsk

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p>4 Ta hevertslangesettet ut av malingen og plasser det i skyllevæskan. Bruk vann for vannbasert maling og white spirit for oljebasert maling.</p> | <p>5 Slå <b>PÅ</b> motoren og start den. Sett pumpens bryter i stillingen <b>ON</b> (på).</p> | <p>6 Drei returventilen i horisontal stilling.</p> | <p>7 Hold pistolen mot malingsspannet. Ta av avtrekkersikringen. Skru opp trykreguleringen helt til motoren begynner å drive pumpen. Trekk inn avtrekkeren helt til skyllevæskan kommer ut.</p> |
|---|---|--|---|

### Русский

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p>4 Извлеките комплект сифонной трубки из краски и поместите его в жидкость для промывки. Используйте воду для краски на водной основе и уайт-спирит для краски на масляной основе.</p> | <p>5 <b>ВКЛЮЧИТЕ</b> двигатель и запустите его. Установите выключатель насоса в положение <b>ON</b> (Вкл).</p> | <p>6 Установите кран заливки в горизонтальное положение.</p> | <p>7 Прижмите пистолет-распылитель к емкости для краски. Снимите курок распылителя с предохранителя. Поворачивайте ручку регулятора давления до тех пор, пока двигатель не начнет приводить в движение насос. Нажимайте на курок до тех пор, пока не появится промывочная жидкость.</p> |
|--|--|--|---|

 <p>FLUSH</p> <p>T13377A</p>	 <p>t16473a</p> <p>1 -2 MIN.</p>	 <p>PAINT</p> <p>T13385A</p> <p>FLUSH</p> <p>15-30 SEC.</p>	 <p>t16477a</p> <p>OFF</p> <p>t16470a</p> <p>off</p> <p>t16405a</p> <p>OFF</p> <p>ON</p>
---	---	---	---

### Dansk

<p>8 Flyt pistolen til skyllespanden, hold pistolen mod spanden, og aktivér pistolen for at gennemsylle systemet grundigt. Slip aftrækkeren, og aktivér aftræktersikringen.</p>	<p>9 Drej spædeventilen nedad, og lad skyllevæsken cirkulere i ét til to minutter for at rense aftapningsrøret.</p>	<p>10 Hæv hævertslangen over skyllevæsken, og kø afstriberen i 15 til 30 sekunder for at aftappe væsken.</p>	<p>11 Sluk for pumpekontakten. Sluk for motoren.</p>
---	---	--	--

### Suomi

<p>8 Siirrä pistooli huuhteluastiaan. Pidä pistoolia astiaan vasten. Paina liipaisinta niin, että järjestelmä huuhtoutuu perusteellisesti. Vapauta liipaisin ja aseta liipaisimen varmistus päälle.</p>	<p>9 Käännä esitäyttöventtiili alas ja anna huuhtelunesteen kierrää 1–2 minuuttia, jotta tyhjennysputki puhdistuu.</p>	<p>10 Kohota imuputki huuhtelunesteen yläpuolelle ja käytä merkintälaitetta 15–30 sekuntia, jotta neste poistuu.</p>	<p>11 Käännä pumpun virtakytkin pois päältä (OFF). Kytke moottori pois päältä (OFF).</p>
---	--	--	--

### Svenska


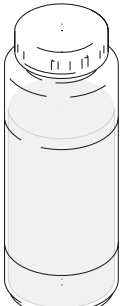
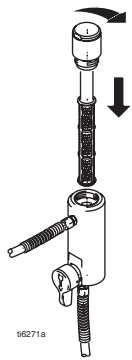


<p>8 Flytta pistolen till renspolningskärlet, håll pistolen mot kärlet och tryck av pistolen så att systemet renspolas ordentligt. Släpp avtryckaren och lås avtryckarspärren.</p>	<p>9 Vrid ner luftningskranen och låt renspolningsvätska cirkulera under 1 till 2 minuter sekunder så att dräneringsröret rengörs.</p>	<p>10 Dra upp sugröret ovanför renspolningsvätskan och kör systemet i 15 till 30 sekunder så att vätskan dräneras.</p>	<p>11 Stäng pumpbrytaren OFF. Stäng av motorn OFF.</p>
--	--	--	--

### Norsk

<p>8 Flytt pistolen over til skyllespannet, hold den mot spannet mens du trekker inn avtrekkeren for å skylle systemet grundig. Slipp avtrekkeren og sett på avtrekkersikringen.</p>	<p>9 Drei returventilen ned og la skyllevæsken sirkulere i 1 til 2 minutter for å rengjøre tappeslangen.</p>	<p>10 Løft hevertøret ut av skyllevæsken og la LineLazeren gå i 15 til 30 sekunder for å tømme ut væsken.</p>	<p>11 Drei pumpens bryter i stilling OFF (av). Slå AV motoren.</p>
--	--	---	--

### Русский

<p>8 Переместите распылитель к емкости с жидкостью для промывки, прижмите распылитель к емкости, нажмите на пусковое устройство для полной промывки системы. Отпустите курок и поставьте его на предохранитель.</p>	<p>9 Поверните кран заливки в нижнее положение и дайте жидкости для промывки циркулировать 1-2 минуты, чтобы очистить трубку слива.</p>	<p>10 Поднимите сифонную трубку выше уровня жидкости для промывки и включите разметочное устройство на 15 - 30 секунд, чтобы слить жидкость.</p>	<p>11 Установите выключатель насоса в положение OFF (Выкл). <b>ВЫКЛЮЧИТЕ</b> двигатель.</p>
---	---	--	---

  <p><b>Pump Armor</b> ti2895a</p>	 <p>96271a</p>	 <p>TI3388A</p>	 <p>TI3390A <b>FLUSH</b></p>
<p><b>FORSIGTIG</b></p>			
<p>Når der skylles med vand, skal der skylles efter med mineralsk terpentiner eller Pump Armor for at efterlade et beskyttende lag, der kan forhindre frostskaeder eller korrosion.</p>	<p>12 Kontrollér, at den midterste plastslange er forsvarligt tilspændt. Monter filterskål og filter. Tilspænd filterhætten med fingrene.</p>	<p>13 Tør afstriber, slange og pistol med en klud, som er vredet op i enten vand eller mineralsk terpentiner.</p>	<p>14 Rengør dysen, dyseholderen og pakningen med en blød børste for at forhindre, at delene ødelægges som følge af indtørret materiale. Saml delene, og sæt dem løst på pistolen.</p>
<p><b>VAROITUS</b></p>			
<p>Jos käytät huuhteluun vettä, huuhtele uudelleen lakkabensiinillä tai Pump Armorilla, jotta ruiskuun jää suojapinoite estämään jäätymistä ja korroosiota.</p>	<p>12 Varmista, että muovinen keskitysputki on kireällä. Asenna suodatinkuppi ja suodatin. Kiristä pistoolin yläosa käsin.</p>	<p>13 Pyyhi merkintälaite, letku ja pistooli veteen tai lakkabensiiniin kastetulla rievulla.</p>	<p>14 Puhdista suutin, suojus ja tiiviste pehmeällä jousiharjalla, jotta osat eivät vioittuisi kuivuneiden materiaalien takia. Kokoa osat ja kiinnitä ne löyhästi pistooliin.</p>
<p><b>FÖRSIKTIGHET</b></p>			
<p>Spola igen med lacknafta eller Pump Armor och lämna kvar den skyddande hinnan i sprutan som skydd mot frysning och korrosion om sprutan spolats ren med vatten.</p>	<p>12 Kontrollera att mittröret av plast är ordentligt åtdraget. Montera filterhus och filter. Dra åt filterhuset med handkraft.</p>	<p>13 Torka av sprutan, slangen och pistolen med en trasa indränkt med vatten eller lacknafta.</p>	<p>14 Tvätta munstycke, munstycksskydd och packning med en mjuk borste så att delarna inte går sönder på grund av torkat material. Sätt ihop delarna och skruva på dem löst på pistolen.</p>
<p><b>FORSIKTIG</b></p>			
<p>Hvis det brukes vann til skyllingen, må sprøyten skylles på nytt med white spirit eller en spesialolje for pumper for å beskytte den mot frostskaeder og korrosjon.</p>	<p>12 Sørg for at plastrøret i midten er trukket til skikkelig. Installer filterhus og filter. Trekk til filterlokket for hånd.</p>	<p>13 Tørk av LineLazeren, slangen og pistolen med ei fille dyppet i vann eller white spirit.</p>	<p>14 Rens dysen, dyseholderen og pakningen med en myk børste for å unngå at deler svikter på grunn av herdet maling. Sett sammen delene og fest dem løst på pistolen.</p>
<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p>			
<p>При промывке водой, дополнительно промойте систему уайт-спиритом или защитным составом для насоса, чтобы в ней сохранилось защитное покрытие, предохраняющее в случае замерзания и от коррозии.</p>	<p>12 Убедитесь, что пластмассовая центрирующая трубка надежно закреплена. Установите корпус фильтра и фильтр. Вручную затяните корпус фильтра.</p>	<p>13 Оботрите все разметочное устройство, шланг и распылитель ветошью, смоченной водой или уайт-спиритом.</p>	<p>14 Очистите наконечник, защитное устройство и прокладку мягкой щеткой из щетины, чтобы избежать их повреждения затвердевшим материалом. Соберите указанные детали и установите их на распылитель, не затягивая.</p>

## Garanti / Takuu / Garanti / Garanti / Гарантия

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

### **TIL GRACOS KUNDER I DANMARK**

Parterne anerkender, at de har krævet, at nærværende dokument samt alle dokumenter, varsler og søgsmål, der er tiltrådt, givet eller indledes som følge heraf eller direkte eller indirekte i forbindelse hermed, udfærdiges på engelsk.

### **GRACON SUOMEN ASIAKKAAT**

Osapuolet myöntävät vaatineensa, että nykyinen asiakirja sekä kaikki siihen suoraan tai epäsuorasti liittyvät asiakirjat, tiedotukset ja käynnistettyjen, tiedoksiannettujen tai vireille pantujen oikeustoimien asiakirjat laaditaan englanniksi.

### **FOR GRACO SWEDISH CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

### **FOR GRACOS DANSKE/FINSKE/NORSKE/SVENSKE KUNDER**

Partene bekrefter at de har bedt om at dette dokumentet så vel som alle andre dokumenter, beskjeder og rettssaker som blir ført, enten som direkte eller indirekte resultat av dette, skal være skrevet på engelsk.

### **ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ КОМПАНИИ GRACO, ГОВОРЯЩИХ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Стороны подтверждают свое согласие с тем, что настоящий документ и вся документация и извещения, а также юридические процедуры, начатые, возбужденные или исполняемые в соответствии с настоящим документом, или имеющие к нему прямое или косвенное отношение, будут исполняться и вестись на английском языке.

### **ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE**

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

*TO PLACE AN ORDER*, contact your Graco distributor or call **1-800-690-2894** to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.

Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

This manual contains Danish, Finnish, Swedish, Norwegian, Russian MM 312190

**Graco Headquarters:** Minneapolis

**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Written in USA 5/2007, Revised 07/2008